

*Edición Especial*

**CENTENARIO DEL SIONISMO**  
1897-1997

# TAVA

TAMUZ - ELUL 5757      Nº 104  
JULIO - SEPTIEMBRE 1997      (2ª Época)      ESCUDO

REVISTA TRIMESTRAL DE LA ASOCIACION ISRAELITA DE VENEZUELA  
Y DEL CENTRO DE ESTUDIOS SEFARDIES DE CARACAS



AL SERVICIO DEL PUEBLO JUDIO  
Y DE SU CULTURA



AL SERVICIO DEL PUEBLO JUDÍO Y DE SU CULTURA



# TAMUZ



# ESCUDO

REVISTA TRIMESTRAL DE LA ASOCIACIÓN ISRAELITA DE VENEZUELA  
Y DEL CENTRO DE ESTUDIOS SEFARDÍES DE CARACAS

---

Nº 104 (2ª Época)

SUMARIO

---

TAMUZ - ELUL 5757

JULIO - SEPTIEMBRE 1997

---

**DIRECCIÓN**

Dr. Moisés Garzón Serfaty

**CONSEJO EDITORIAL**

Dr. Abraham Levy Benshimol

Dr. Jacob Carciente

Sr. León J. Benoliel

Sr. Amram Cohén Pariente

Dr. Abraham Botbol Hachuel

Prof. Isaac Benarroch

**REDACCIÓN**

Asociación Israelita de Venezuela

Avenida Principal de Maripérez

Los Caobos - Caracas, 1050

Teléfono: 574.3953 (Máster)

Déposito legal: pp 76-1523

ISSN: 0798-1961

3. Editorial. *Moisés Garzón Serfaty.*
4. SIONOTICIAS
5. La comunidad judía de Tetuán y el sionismo.  
*Dr. Abraham Botbol.*
8. SIONOTICIAS
12. Teodoro Herzl, el primer político judío contemporáneo. *Dr. Aquiba Benarroch Lasry.*
13. SIONOTICIAS
17. Pinceladas de diez décadas de sionismo.  
*Arq. Alberto Moryusef Fereres.*
21. SIONOTICIAS
24. Reflexiones sobre sionismo y sefardíes.  
*Eliás Farache Srequi.*
25. SIONOTICIAS
28. Apuntes para una historia del sionismo norteafricano. *Dr. Moisés Garzón Serfaty.*
45. SIONOTICIAS
46. Jacob Serruya, una huella indeleble en la A.I.V.  
*Jennifer Gbelman Coben.*
47. Natalio Glijasnsky: nobleza y altruismo.  
*Katy Chocrón.*
49. La educación es lo primero. *Natalio Glijasnsky.*
54. Rubén Monasterios, un «corazón solitario» involucrado con la comunidad.  
*Jennifer Gbelman Coben.*
56. Ruben Monasterios, el polifacético.  
*Arq. David Bassan.*
59. Presentación del libro *Presencia Sefardí en la Historia de Venezuela.* *Jennifer Gbelman Coben.*
61. Los sefardíes, hacedores de patria.  
*Santos Rodulfo Cortés.*
64. Literatura aljamiada. *Atanasio Alegre.*
68. Relato de una presencia. *Dr. Jacob Carciente.*
72. Una ojeada a la historia. Los sabios judíos de Francia. *Sara Fereres de Moryusef.*
75. Mundo cultural. *MOGAR.*
79. 1ª Jornadas Sefardíes de Almería.  
*Clara Martínez Tomás.*

---

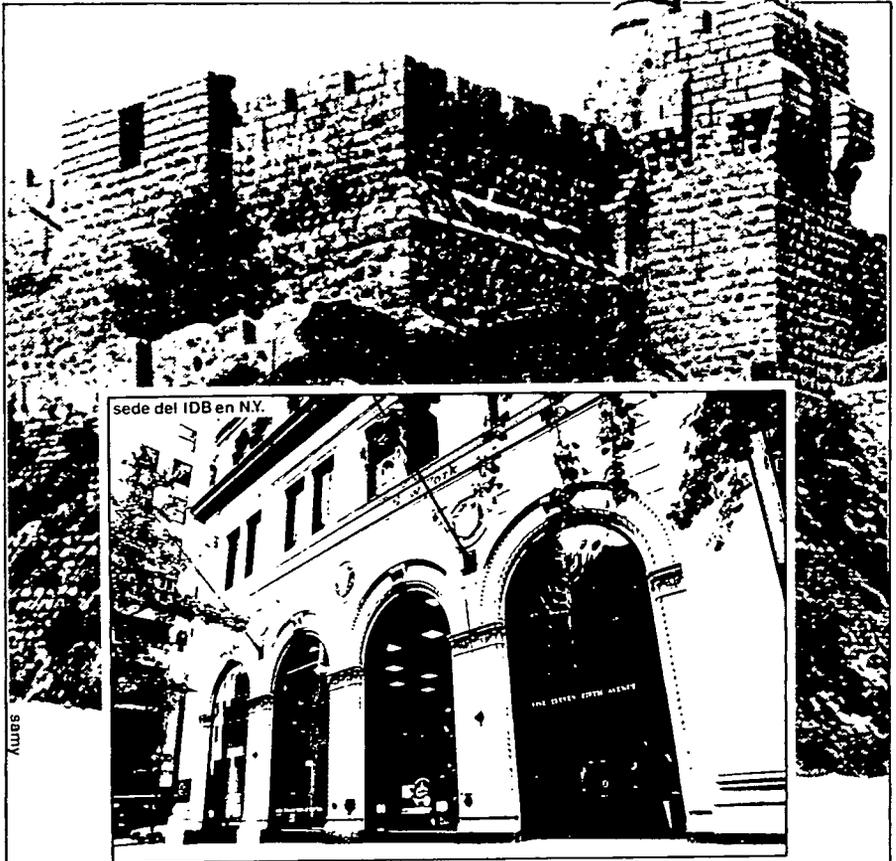
Las opiniones expresadas por los articulistas en sus trabajos no reflejan necesariamente las de la Asociación Israelita de Venezuela ni las del Centro de Estudios Sefardíes de Caracas.

---

IMPRESO EN ITALGRÁFICA S.A.

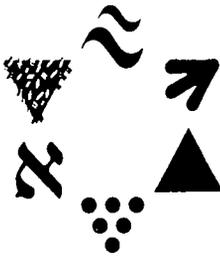
---

*Ayer. Hoy  
y... para Siempre.*



# Israel Discount Bank

Más de 250 sucursales y oficinas en Israel y en el Mundo.  
Subsidiario en EE.UU.: Israel Discount Bank of New York  
511 - 5ª Av., Nueva York, telf.: (212) 551.8500



## 100 años del Sionismo

Al cabo del Primer Congreso Sionista,

se decidió el programa:

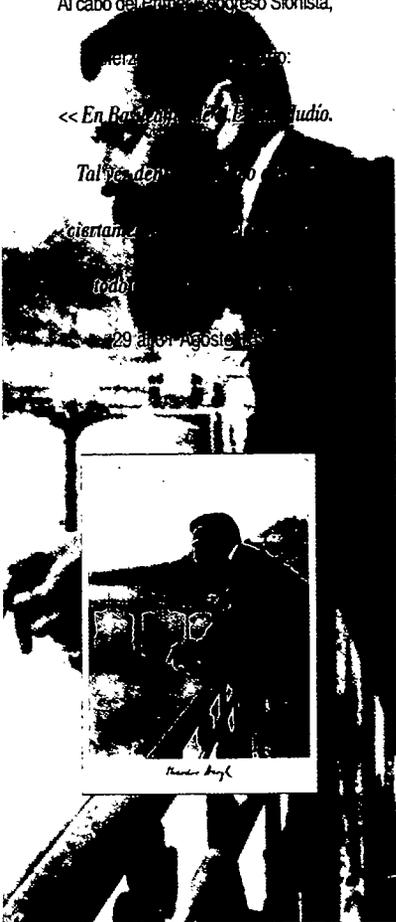
<< En Basilea, el 29 de Agosto del 1897.

Tal vez, después de esto,

cientos de años,

habrá

el 29 de Agosto del 1997.



Al cumplirse 100 años de la realización del Primer Congreso Sionista, *Maguen-Escudo* se suma a la celebración de tan significativa efemérides para el pueblo judío con esta Edición Especial en la que se insertan varios artículos relativos al tema, de Abraham Botbol, Aquiba Benarroch Lasry, Alberto Moryoussef, Elías Farache Srequi y Moisés Garzón Serfaty.

Asimismo, se señalan algunos de los momentos estelares del Movimiento Sionista y de la creación del Estado de Israel, tomados de *Sionoticias*, publicación del Ministerio de Relaciones Exteriores y el Departamento de Información de la Organización Sionista Mundial, cuyo editor es Zvi Ilán, con traducción al español de Esther Benger y fotografías del Archivo Sionista Central y la Oficina Gubernamental de Prensa.

La epopeya sionista, fenómeno sin parangón entre los movimientos de liberación en la Historia, debe llenarnos de orgullo y llevarnos cada día a fortalecer nuestro compromiso con el futuro de nuestro pueblo y el del Estado de Israel.

Aún hoy en día, después del logro del Estado, hace casi cincuenta años, la vigencia del sionismo y de los ideales que le dieron vida no deben ser puestos en duda. La continuidad del pueblo judío no puede prescindir de la voz y la presencia sionista entre los elementos que conforman nuestra identidad. La ideología sionista tiene que seguir siendo compañera de ruta en nuestro devenir histórico.

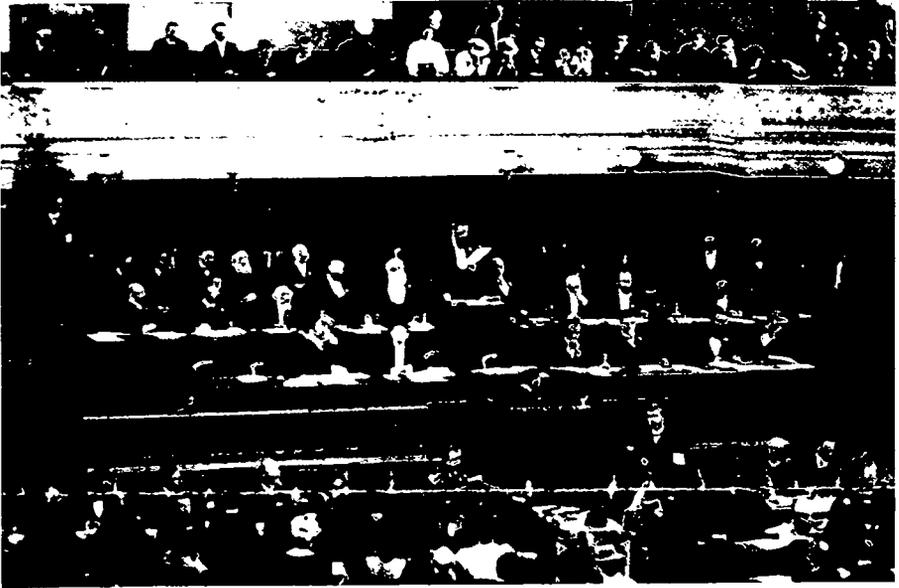
MOISÉS GARZÓN SERFATY

*Basilea*  

---

1897  
1997

# ONOLIAS



*Herzl saluda al Segundo Congreso Sionista.*

## El Primer Congreso Sionista se clausura en Basilea

En Basilea, Suiza, se clausuró ayer el Primer Congreso Sionista, que se reunió entre el 29 y el 31 de agosto de 1897 (10 de Elul 5657). El promotor del encuentro, Sr. Teodoro Herzl, presentó el Programa de Basilea redactado durante el Congreso. El programa define como meta del Sionismo el establecimiento de un hogar nacional para el pueblo judío en Eretz Israel, con amplia aceptación internacional. Asimismo, se presentaron al Congreso informes sobre la situación de los judíos en el mundo en general y en Eretz Israel en particular. Representantes de organizaciones judías de todo el mundo estuvieron presentes en el encuentro. A raíz del Congreso, la Organización Sionista Mundial, fundada allí, inició su trabajo. Nuestro corresponsal informa que el Congreso Sionista ha colocado la cuestión judía en el tapete internacional.

## Se Establece el Primer Banco Sionista

El Jewish Colonial Trust tiene el orgullo de anunciar el establecimiento del Primer Banco Sionista, que comenzará sus funciones en marzo de 1899. Sus fondos serán puestos a disposición de la Organización Sionista Mundial para sus diversos propósitos políticos y económicos. (En 1902, el Jewish Colonial Trust estableció una subsidiaria, la Compañía Anglo-Palestina (APC). En 1951 la APC pasó a llamarse Bank Leumi Lelrael, que existe hasta el día de hoy.)

*Para su conocimiento*  
**En el Primer Congreso Sionista no se tomaron fotografías.**



# LA COMUNIDAD JUDÍA DE TETUÁN Y EL SIONISMO\*

DR. ABRAHAM BOTBOL HACHUEL

Especial para *Maguen-Escudo*

El pueblo judío en su totalidad, está celebrando durante este año 1997, el centésimo aniversario de la realización del Primer Congreso Sionista, en el que se pautaron los lineamientos de lo que sería el sionismo, el Movimiento de Liberación Nacional Judío, cuya meta primordial era la de reconquistar la tierra de Sión y fundar el nuevo Estado de Israel. Ardua tarea que juraron realizar nuestros líderes políticos y religiosos de la época, que se habían dado cita en la ciudad de Basilea en Suiza.

Aquello que en un principio se pensaba que era un sueño, únicamente realizable con enorme esfuerzo y dedicación por parte de toda la diáspora judía, al cabo de cincuenta años se convirtió en una feliz realidad, cuando en 1948, se fundó el nuevo Estado de Israel. Y esta realidad sobrepasó en mucho a lo soñado, lo que hizo que hoy en día podamos decir con gran orgullo que poseemos un país en pleno desarrollo, una nación que pese a los avatares por los que se ha visto transitar, es un ejemplo de lo que se puede alcanzar con voluntad, sacrificio y amor a la tierra.

Nosotros, judíos de la Diáspora, tenemos razones más que suficientes para sentirnos orgullosos de tales éxitos, y de celebrar este año, junto al pueblo de Israel, el aniversario número 100 del sionismo, pues en la conjunción indestructible de ambas partes se encuentra la razón del éxito alcanzado y la *Golah* merece tanto un Israel fuerte, como Israel merece por igual una *Golah* clara en sus lineamientos con respecto a nuestro devenir nacional.

En esta ocasión aniversaria, es oportuno citar aquí cual era el pensamiento, a principios de este siglo, de los componentes de esa pequeña comunidad sefardí arraigada desde antaño en la blanca ciudad de Tetuán, de la que tanto hemos oído hablar y de la que tantas cuartillas se han escrito. Esa Tetuán de la cual son originarios gran parte de los miembros de la Asociación Israelita de Venezuela, que trajeron a Caracas sus tradiciones y su folklore, su forma de vida y parte de su antiguo lenguaje.

Pero para buscar un común denominador de ese fértil pensamiento, qué mejor que reproducir un artículo de prensa aparecido en el año 1919 en el único periódico que circulaba para la fecha en esa ciudad, «El Eco de Tetuán» y con la firma de Rebbí Yudah León Jalfón, Z'L. quien escasamente nueve años más tarde, ocuparía el cargo de Presidente del Alto Tribunal Rabínico de esa ciudad, un intelectual de primera línea, sionista en cuerpo y alma, dando fé de ello cuando adquirió una pequeña parcela de terreno en la Palestina de aquel entonces, donde soñaba construir una modesta casa a la que poder trasladarse algún día para disfrutar de su Eretz Israel. Este Gran Rabino, fue querido y respetado en vida por su comunidad del entonces Protectorado Español en Marruecos.

En el citado artículo de prensa, el rabino Jalfón hacía un análisis profundo e ilustrativo de lo que debería ser el sionismo y cuales eran las metas a cumplir por el pueblo judío para que al fin se pudiera realizar el sueño acariciado durante milenios, el de la vuelta a Sión, la redención nacional, finalizando con una arenga a su comunidad para que se uniera al Movimiento Sionista creando una Fundación en Tetuán.

Pasemos ahora a leer el artículo de Rebbí Yudah Jalfón para que nos demos cuenta de su claro pensamiento y del de su comunidad.

#### «LA VUELTA A SIÓN» \*

##### *¿Qué es el Sionismo?*

Es un ideal altamente noble y sublime a cuya realidad debe aspirar todo israelita digno de este sagrado nombre, es nuestra vuelta a Sión, cual hijo arrebatado violentamente del asilo de su querida madre, que vuelve a estrecharla en sus brazos y vivir el aliento de sus caricias llenas de ternura: es, en fin, la idea de vivir el pueblo libre en su patria libre; que profesan con ahínco todos los hombres que poseen una verdadera civilización, es la reintegración de Israel a la cuna de su nacionalidad.

##### *¿A qué vamos a Sión?*

Vamos a constituirnos en una nación libre, a convertirla en un país modelo donde la libertad se enseñoree con el más alto grado de justicia, donde los que cultiven el saber encuentren la tranquilidad de espíritu para su más perfecto desarrollo y toda idea de progreso encuentre, por decirlo así, un terreno abonado de cultura y moralidad, para su mejor arraigo.

La libertad inspirará la lira de nuestros poetas, sus rayos resplandecientes esclarecerán la inteligencia de los amantes del saber y en su ambiente alentador vivirán nuestros trabajadores haciendo progresar la agricultura y la industria y llevarán a la mayor perfección las artes y oficios.

##### *¿Vamos allí a aislarnos del mundo?*

Todo lo contrario, estaremos en contacto con todas las naciones civilizadas. Con las naciones al lado de las cuales han luchado los hijos de Israel, por el triunfo de la justicia y la libertad, nos unen, desde luego, lazos indisolubles, que irán estrechándose diariamente con nuestra más sincera actitud hacia ellos; por el acto de reparación que han hecho con nosotros y con todos en general, estaremos unidos por lazos fuertes de sincera fraternidad elaborando juntos un porvenir feliz para la humanidad entera. Inspirados en estos altos ideales de paz universal que preconizaron nuestros antiguos profetas, contribuiremos al bienestar mundial sin que las terrenas diferencias ni creencias sean obstáculo más mínimo, cuyas ideas de amar al prójimo no nos cansaremos de practicar y de propagar.

No es el fantasma antisemita el que nos sugiere la vuelta a Eretz Israel, es sencillamente el amor al país, donde nuestros antepasados han creado una historia gloriosa, es el deseo de vivir una vida propia, a nuestro modo de ser y conforme a nuestras tradiciones, sin que nadie se moleste con nosotros; es, en fin, la idea de nuestra nacionalidad que nunca nos ha separado durante nuestra larga peregrinación a través del mundo.

##### *¿Contamos con los elementos necesarios para formar una nación moderna?*

¡Que duda cabe! Hay en Israel estadistas de gran talento, sabios eminentes en todas las ramas del saber, ingenieros, financieros, industriales, literatos y periodistas de renombre, poderosos capitalistas y trabajadores honrados para el fomento de la industria y la agricultura.

### *¿Qué más hace falta? ¿Jefes espirituales?*

Los tenemos a discreción, incomparablemente sabios y de una ilustración envidiable y cuya abnegación está por encima de toda ponderación, que dirigirán al sagrado rebaño de Israel por las sendas de la virtud más perfecta y previa ayuda de El, que todo lo puede, formaremos una nación inmejorable.

¡Queridos correligionarios! La hora de nuestra libertad ha sonado. Lo han dicho las Grandes Naciones que han vertido su sangre generosa para que la Justicia y la Libertad imperen en el Mundo, y como dice el aforismo popular: «Voz del pueblo, voz del cielo».

Los amigos de la Santa Biblia están de enhorabuena; lo que profetizaron sus autores hace miles de años va a ser cumplido.

¡Adelante, hermanos! Lo que parecía un sueño dorado difícil de realizar por múltiples razones, está en vías de realización, la reconstrucción de la nacionalidad judía en el país de sus abuelos va a ser un hecho.

Tan estupenda noticia hará latir al unísono el corazón de todo judío cuyo amor a la familia esté por encima de toda clase de ideas.

### *¿Qué hacemos?*

No nos crucemos de brazos, seamos unidos para la liberación, como lo hemos sido en el infortunio, trabajemos pues, hermanos, unamos nuestros esfuerzos al de todos los que la vuelta a Sión forma parte de su vida ideal, congreguémonos todos juntos, viejos, jóvenes, pobres, ricos y medianos, al son de «*Hod lo Avda Tikvatenu...*» echemos las bases para la formación de una Fundación sionista en Tetuán.

YUDAH LEÓN JALFÓN

Debajo de la firma, había una NOTA que decía así:

Para recibir adhesiones se ha constituido una comisión organizadora, compuesta por los señores Don León Danan, Don León Jalfón, Don Moisés Bentata, Don Salvador Benchimol (quien fuera Parnás de *Tiferet Israel*, en Caracas, durante largos años), Don José M. Israel y Don Moisés Bendahán.

---

**\*El artículo que nos ocupa fue publicado en la obra *El Desván de Los Recuerdos*, en el capítulo que lleva por título «Rebbí Yudah Jalfón».**

---



## Establecida la Escuela de Artes Betzalel

El Prof. Boris Schatz informó a nuestro corresponsal que la escuela Betzalel, que fundó el 1° de marzo de 1906 (4 de adar de 5666) será una academia de artes y artesanía. La escuela lleva el nombre de Betzalel hijo de Uri, quien construyó el Tabernáculo en el desierto después que los israelitas salieron de Egipto. El objetivo de la Escuela Betzalel, según el Prof. Schatz, será la de crear un centro de arte y artesanía judíos originales, con el objetivo de influir en la vida cultural de la



comunidad judía en Palestina. Los estudiantes seguirán diversas carreras, incluyendo dibujo, pintura, gráfica aplicada, trabajos en metal, escultura, historia del arte y estilo.

## OSM Abrirá Oficina en Palestina

Se marcó un nuevo hito en el desarrollo de la comunidad judía en Palestina con el anuncio del Dr. Arthur Ruppin (1908) que la Organización Sionista Mundial abrirá una oficina palestina en Yafo. La oficina será responsable por el desarrollo del establecimiento judío en el país, creando una estructura económica judía y asentamientos colectivos. El objetivo del Dr. Ruppin será sentar una amplia base de asentamientos y revivir la labor productiva en el país. Como parte de su programa, se establecerán granjas agrícolas nacionales en

Kineret, Ben Shemen y Hulda, donde trabajadores desempleados será readiestrados para el trabajo agrícola. La idea es trasladar a los desempleados a funciones productivas y facilitar su absorción en el país. Las granjas desarrollarán asimismo nuevas y modernas técnicas. *(Para promover esta idea, el Dr. Ruppin estableció la Corporación para el Desarrollo de la Tierra en Palestina (posteriormente Israel) con el fin de financiar la adquisición de tierras y estimular a judíos acomodados a invertir en las tierras de Eretz Israel).*

## El Hashomer

(Establecido el 12 de abril de 1909 - 21 de nisán 5669).



Si usted es uno de los pioneros de la Segunda Aliá, únase a nosotros en la Asociación Hashomer.

Antes de postular, usted debe ser consciente de algunos hechos:

\* La organización Hashomer se basa en el absoluto secreto y en una disciplina de hierro.

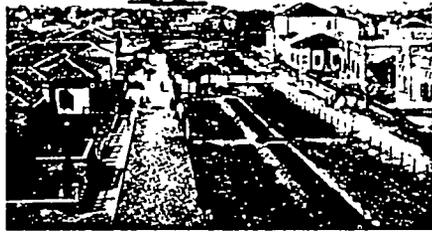
\* Usted deberá pasar un riguroso proceso de selección, pruebas de coraje y una ceremonia especial de iniciación. Si pasa todas las pruebas, será aceptado en las filas de la organización.

El objetivo de Hashomer es asumir todas las funciones de vigilancia y transferir la responsabilidad por la seguridad de los asentamientos judíos a manos judías.

(El Hashomer fue fundado en la Galilea. Posteriormente, sus miembros ingresaron también a las colonias agrícolas en otras áreas del país. En 1920, el Hashomer fue disuelto y reemplazado por la Haganá).

# La Primera Ciudad Hebrea-Tel Aviv

Hubo manifestaciones de júbilo en Tel Aviv, a raíz de la decisión oficial de otorgarle el status municipal desde 1921 (5681). Tel Aviv, establecida como un suburbio judío de la árabe Yafo el 11 de abril de 1909 (20 de nisan de 5669), fue llamada originalmente Ajuzat Bait. Recibió su nombre actual por el título hebreo de la traducción de Nahum Sokolow al libro de Herzl Altneuland, en 1910. *(Durante todos los sangrientos sucesos de las décadas que precedieron al establecimiento del estado, los habitantes de Tel Aviv sufrieron ataques de los árabes de la vecina Yafo. En aquellos años, cuando las autoridades mandatorias prohibieron a los judíos ingresar a Eretz Israel, Tel Aviv jugó un importante papel en la absorción de*



*inmigrantes clandestinos que de todas formas alcanzaban sus costas. Tel Aviv fue un centro clave de la actividad del yishuv en la guerra contra el dominio británico sobre el país).*

La Organización Sionista Mundial Comunica  
la Trágica Muerte de

## Teodoro (Biniamín Zeev) Herzl

1860-1904/5620-5664

Herzl, conocido como "el visionario del estado judío", originó la idea del sionismo político. En el Primer Congreso Sionista, en Basilea, lanzó la idea de tratar de persuadir a las naciones del mundo de la importancia de establecer un estado para los judíos en Eretz Israel. El Primer Congreso Sionista adoptó su propuesta de una actividad política para el logro de las metas del sionismo llamado "Plan de Basilea". Herzl trabajó incansablemente para obtener la aprobación al establecimiento de un estado judío en Eretz Israel, pero el único ofrecimiento que se presentó fue la sugerencia británica para el Programa de Uganda (el establecimiento de un estado judío en un territorio que se otorgaría a los judíos en el África Oriental). Herzl, que sufría de una enfermedad cardíaca y de exceso de trabajo, enfermó de neumonía y falleció anoche (3 de julio 1904/ 20 de tamuz 5664). Tenía 44 años de edad.



## Por fin: el Tejnión Abre sus Puertas

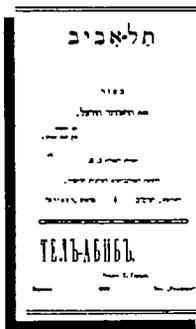
**La administración del Tejnión se complace en anunciar el comienzo del primer año académico.** Han transcurrido cerca de 13 años desde que fuera colocada la primera piedra del Tejnión el 11 de abril de 1912 (20 de nisan 5672). El atraso en el comienzo de las clases fue causado por el estallido de la Primera Guerra Mundial y por la "guerra de idiomas" en el Tejnión (respecto a la elección del idioma de enseñanza). Pero ahora, después de muchos esfuerzos, nos complace anunciar el inicio del año académico, con clases en hebreo, como el primer instituto tecnológico en Eretz Israel - el Tejnión.

¡Estudiantes, les esperamos! Sinceramente, la administración del Tejnión.

# Altneuland

La Editorial de la Organización Sionista Rusa se enorgullece en anunciar la aparición de un nuevo libro de Herzl - *Altneuland*.

El libro, cuyo título significa "Vieja/Nueva Tierra", ha sido traducido al hebreo por Nahum Sokolow como "Tel Aviv". *Altneuland* fue publicado por primera vez en octubre de 1902 (5663). En los próximos días podrá ser adquirido en tapa dura en las librerías selectas. En la novela, Herzl - el profeta del estado judío - describe el estado judío del futuro. (¿Sabía que la ciudad de Tel Aviv tomó su nombre por el libro, cuyo título proviene de Ezequiel 3:15?)



## Fundada Primera Escuela Secundaria Hebrea



Sí, finalmente también nosotros tenemos nuestra propia escuela secundaria. El instituto Herzlía recibirá su primera clase de 17 alumnos este año (1906/5666). La escuela, ubicada en un pequeño edificio en Yafa, lleva el nombre del visionario del estado, Teodoro Herzl. Las clases serán en hebreo. Los directores prevén que se convertirá en una escuela famosa en el mundo y atraerá estudiantes tanto de Eretz Israel como de la diáspora. (El 28 de julio de 1909 se colocó la primera piedra del famoso edificio de la escuela en el suburbio de Yafa, Ahuzat Bait, hoy Tel Aviv).

## Se Establece la Agencia Judía

Nuestro corresponsal extranjero informa desde Suiza que el 11 de agosto de 1929 (5 de av, 5689) fue establecido un nuevo ente para actuar en bien de los judíos de Eretz Israel. Se llamará la Agencia Judía. De acuerdo con sus estatutos, la Agencia actuará para promover la inmigración judía, la absorción, vivienda, bienestar, salud, educación y colonización. Será financiada por la Campaña Unida pro Palestina en Estados Unidos y por el Keren Hayesod. (Desde el establecimiento del Estado, la Agencia Judía ha sido financiada también por el gobierno de Israel).

## Jaim Arlozoroff es Asesinado

Una gran agitación conmueve al yishuv a raíz de asesinato del emergente joven líder sionista Jaim Arlozoroff, uno de los dirigentes de Mapai (el Partido de los Trabajadores de Eretz Israel). Arlozoroff fue asesinado a tiros anoche (10 de junio 1933, 16 de siván 5693) en una playa de Tel Aviv. Los motivos y la identidad de los asesinos aún no son claros. Rumores acerca de que Arlozoroff fue asesinado por razones políticas están conduciendo a la formulación de acusaciones y contraacusaciones en el yishuv. Nuestro corresponsal se enteró que diversas agencias han iniciado una investigación. (La identidad de los asesinos de Arlozoroff sigue siendo un misterio hasta el día de hoy).

# Herzl se Reune con el Kaiser en Mikvé Israel

Cuando se reunieron en Mikvé Israel (1898/5658) el líder sionista, Sr. Teodoro Herzl, habló con el Kaiser Guillermo II sobre la asistencia para el establecimiento de un estado judío en Eretz Israel. Herzl solicitó la ayuda del Kaiser para la obtención de una autorización del sultán turco para la creación de tal estado. Mikvé Israel, donde tuvo lugar el encuentro, es la primera de las nuevas colonias sionistas. Nuestro corresponsal señala que la Alianza Israelita Universal estableció ahí una escuela agrícola en 1870/5630. *(La escuela agrícola en Mikvé Israel tiene grandes merecimientos por sus importantes logros en muchas áreas de la actividad sionista: adiestramiento agrícola, agricultura, colonización, defensa, la lucha por la independencia, inmigración y absorción. La escuela agrícola Mikvé Israel funciona hasta el día de hoy).*

---

## Escándalo en el Congreso Sionista: Herzl presenta el “Programa Uganda”

Ayer, Teodoro Herzl presentó el “Programa Uganda” a los delegados al Sexto Congreso Sionista, que se reunió el 23 de agosto, 1903 (30 de av, 5663). La propuesta, que provocó un escándalo en la sala del congreso, proporcionaría una solución temporaria a la situación de los judíos, estableciendo una colonia judía en Uganda. El ofrecimiento

fue hecho a Herzl por el Secretario de Colonias británico. Los opositores al plan sostienen que representa un abandono del fundamento mismo del sionismo, que la patria judía debe ser establecida en Eretz Israel. *(El programa fue rechazado finalmente por el Séptimo Congreso Sionista en 1905).*

---

## Establecido Fondo para la Redención de Tierras en Eretz Israel

En un comunicado oficial emitido anoche en el Quinto Congreso Sionista, el Movimiento Sionista anunció la formación del Keren Kayemet LeIsrael, el Fondo Nacional Judío. Sus objetivos principales serán la adquisición de tierras en Eretz Israel, su preparación para el asentamiento y la plantación de bosques. Sus actividades iniciales serán financiadas por las “alcancías azules” - las alcancías del KKL, que serán colocadas en decenas de miles de hogares - y por la venta de estampillas del KKL. El nuevo fondo comenzará a operar el 29 de diciembre de 1901 (19 de tevet de 5662). *(Con el correr de los años la “alcancía azul”, llamada así por su color, pasó a ser el símbolo de un hogar sionista).*

## Pogrom en Kishinev

A raíz de la terrible masacre ocurrida en la ciudad de Kishinev (Rusia) en abril de 1903 (Nisán 5663), los judíos han huido en masa de la zona. Durante el pogrom, decenas de judíos fueron asesinados, cientos resultaron heridos y sus propiedades saqueadas o robadas. En los últimos días, muchos judíos que escaparon de la zona de Kishinev han comenzado a llegar a Eretz Israel. *(El pogrom de Kishinev fue uno de los factores claves que impulsaron la Segunda Aliá).*

**SIONOTICIAS**

# TEODORO HERZL, EL PRIMER POLÍTICO JUDÍO CONTEMPORÁNEO

DR. AQUIBA BENARROCH LASRY

Especial para *Maguen-Escudo*

Todos los proyectos políticos cambiantes o revolucionarios, están basados en una idea. Cuando uno de estos proyectos se convierte en realidad, es decir, cuando triunfan, entonces, «a posteriori», incluso a veces muchos años después, los historiadores investigan sobre las razones, los motivos y las circunstancias que lo hicieron posible. Unas veces es la fuerza movilizadora y estimulante de la idea que está detrás del proyecto, en otras ocasiones todo un conjunto de circunstancias, muchas veces fortuitas, facilitan el éxito del proyecto, y en otras ocasiones la visión de uno o más personajes, que por su carisma personal, o por haberse dado cuenta de cual era la mejor forma de poner en práctica ese proyecto. Aunque con más frecuencia, lo que ha sucedido es una combinación de varios factores, lo que a la postre son los responsables de que ese proyecto político se convirtiera en una realidad.

En el caso concreto del movimiento sionista, no hay duda que su éxito se debió a una combinación de varios factores. Pero el que inició este movimiento y ese proyecto político fue Teodoro Herzl. El mérito de Herzl consistió fundamentalmente en que fue el primero en darse cuenta que el camino para llevar a buen puerto el ideal sionista, era la acción política, ya que el ideal sionista es, como bien se sabe, que los judíos vuelvan a poseer una tierra y un Estado en donde vivir, recuperar la patria perdida.

Si hacemos un repaso de la historia, veremos que al producirse el desastre de la destrucción de Judea en el año 68 de la era actual por los romanos, y exceptuando los varios intentos de rebelión contra Roma, —la última ocurrió en el año 125 de la era actual, en el norte de Africa, en Cirenaica. Su jefe se llamaba Lucas y fue derrotada con una extraordinaria crueldad por los romanos. Los judíos tomaron la decisión de convertir ese ideal de retorno, en un deseo religioso. El exilio fue considerado como un castigo de Dios y sólo cuando los judíos se hagan merecedores de nuevo por sus actos piadosos y el cumplimiento de las *Mistvot*, Dios les hará retornar a la Tierra Santa. De hecho, esto significó que se consideró la recuperación de la tierra como un asunto meramente religioso y espiritual. Inclusive existen muchos textos judaicos que plantean la necesidad de no esforzarse en recuperar la patria perdida por otros medios que no sean la construcción y el fiel cumplimiento de la religión. Había que aceptar el exilio como un castigo de Dios y era en esa aceptación sumisa y en el cumplimiento de las normas religiosas en lo que se basaba la esperanza del retorno. En otras palabras, solo por una decisión divina se llevaría a cabo y el esfuerzo que pudieran hacer los judíos era incluso, desaconsejado. Evidentemente, no es nuestra intención discutir aquí esta sentencia, que si bien es aún aceptada por algunos sectores religiosos, la mayoría ha aceptado la visión política del moderno movimiento sionista.

Herzl llegó a la conclusión de que la creación de un estado judío era la única solución para los judíos, ya que la emancipación jurídica, que teóricamente se había practicado, había fracasado y persistía un virulento antisemitismo que ponía en peligro la misma existencia física de los judíos. ¿Cuál era el componente religioso, o mejor dicho, es que el ideal religioso ocupaba algún lugar en los proyectos de Herzl?

Es bien conocido que Herzl era un perfecto espécimen del judío occidental asimilado. Y una de las características más importantes de la cultura occidental era el laicismo y el rechazo de las ideas religiosas. No era pues, para Herzl importante el aspecto religioso e incluso es probable que lo rechazara con energía. Lo cual no quita que posteriormente,

cuando el proyecto sionista se puso en marcha, y por una simple estrategia política, buscara aliados en los sectores religiosos, lo cual solo consiguió en parte. El único camino que Herzl podía utilizar era la acción política. La solución de un estado judío, a semejanza de los estados-nación que existían en Europa y en otras partes del mundo, era la única lógica y viable en ese momento. Y así ha continuado siéndolo, como lo muestra las decenas de nuevas naciones independientes que se crearon después de la Segunda Guerra Mundial, aunque en la actualidad está en discusión cada vez más este concepto, debido a los rotundos fracasos y a la miseria que han sufrido la inmensa mayoría de estos nuevos estados.

Esto nos lleva a estudiar cual fue la forma de acción política que Herzl concibió. En primer lugar creó instituciones que unificaron a los judíos de todo el mundo. Instituciones con carácter político, como el Congreso sionista y los comités sionistas. Instituciones económicas para darle un sustento financiero a las actividades políticas. Pero el factor esencial fue las actividades políticas que Herzl desarrolló cerca de los más importantes dirigentes políticos del mundo, para convencerlos de que la creación de un estado judío era la mejor solución para enfrentar las dificultades que enfrentaban los judíos en muchas partes del mundo. Además de considerar que los judíos tenían derecho a disponer de una patria que les permitiera vivir como judíos.

El enorme mérito de Herzl fue, precisamente, que tuvo la visión que mediante una acción política podía ponerse en marcha el proyecto sionista. Pero para eso había que tener la personalidad y el carisma que él tuvo. Por eso considero a Herzl como el primer político judío de la época moderna. Antes, se habían producido algunos intentos, unos religiosos, otros políticos, pero que no lograron tener éxito, y en algunos casos estos movimientos se convirtieron en elementos de disidencia entre el pueblo judío, como sucedió con los varios movimientos mesiánicos que fueron una verdadera catástrofe para el pueblo judío y que ha dejado huellas profundas. Herzl consiguió, en primer lugar, crear un movimiento que unificó y organizó en gran escala a los judíos de la mayor parte de los países, y después sentó las bases políticas y económicas para un movimiento político que iba a triunfar cincuenta años después.

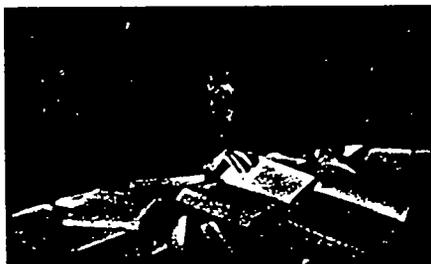


## IONOCIAS

### Primer Diccionario Hebreo

Felicitaciones al Sr. Eliezer Ben Yehuda por la publicación del primer volumen del primer diccionario hebreo. Eliezer Ben Yehuda, conocido como quien reviviera el idioma hebreo, ha dedicado su vida a la conversión del hebreo en el idioma cotidiano en Eretz Israel. A pesar de muchas batallas que ha debido librar y del ridículo que se ha hecho de él y de su familia, Ben Yehuda sigue acuñando muchas nuevas palabras en hebreo. Se rumorea que Ben Yehuda exige que su esposa Débora y su hijo Itamar hablen únicamente hebreo. (*Eliezer Ben Yehuda, nacido en 1858, tuvo finalmente éxito en su lucha y creó otras instituciones*

*relacionadas con el idioma como el Vaad Halashón, que posteriormente se transformó en la Academia del Idioma Hebreo. Asimismo, fundó sus propios diarios, incluyendo el primer periódico para niños en hebreo y publicó una serie de libros de estudio y lecturas. Falleció en 1922/5682 a los 64 años de edad).*



# Seis Muertos en Tel Jai

En un ataque de merodeadores árabes ocurrido ayer (1<sup>o</sup> de marzo, 1920/11 de adar, 5780), seis de los defensores de Tel Jai, en el norte de Eretz Israel, fueron muertos, incluyendo a su comandante, Yosef Trumpeldor. Tel Jai, que fue fundado en 1918 por veteranos de las organizaciones Hashomer y Haróé, ha soportado últimamente varios ataques, en los que otros dos defensores fueron muertos. Los asaltos se deben al deseo de los árabes de dominar el área. Después de haber sido rechazados anteriormente por los defensores, ayer los atacantes lograron entrar en Tel Jai y abrieron fuego, matando a seis de los defensores. Durante una breve tregua después de la batalla, los defensores sobrevivientes abandonaron el lugar. *(Tel Jai se convirtió en el símbolo del valor de aquellos que apoyaron el renacimiento judío en Eretz Israel. La valentía de los defensores de Tel Jai se conmemora anualmente el día 11 de adar).*



## Primer Reconocimiento Internacional sobre el Derecho del Pueblo Judío a un Hogar Nacional en Eretz Israel

El Movimiento Sionista ha logrado un importante hito. En una declaración publicada hoy (2 de noviembre, 1917) el Secretario de Relaciones Exteriores británico, Arthur James Balfour, apoya el establecimiento de un estado judío en Eretz Israel. La declaración oficial formulada por el gobierno británico dice: "El gobierno de Su Majestad ve con buenos ojos el establecimiento en Palestina de un hogar nacional para el pueblo judío y hará los mejores esfuerzos para facilitar el logro de ese objetivo..." Importantes figuras en el Movimiento Sionista indican que la



declaración de Balfour constituye una base jurídica para la actividad del Movimiento Sionista en Eretz Israel. Nuestro corresponsal agrega que la declaración es el primer reconocimiento oficial sobre el derecho del pueblo judío a un hogar nacional en Eretz Israel.

## Los Aliados Deciden un Mandato Británico para Eretz Israel



En las deliberaciones de la Conferencia de San Remo, el consejo supremo de las Principales Potencias Aliadas decidió ayer (24 de abril, 1920/5680) otorgar el mandato sobre Eretz Israel a Gran Bretaña. Las autoridades mandatorias en Eretz Israel serán responsables para la mantención de una vida normal para los habitantes judíos y árabes. Nuestro corresponsal supo que uno de los puntos claves en los artículos del mandato es un compromiso para la implementación del objetivo establecido en la Declaración Balfour (2 de noviembre, 1917) - el establecimiento de un hogar nacional para el pueblo judío en Eretz Israel. *(El Consejo de la Liga de las Naciones aprobó la resolución el 24 de julio de 1922; en junio de 1928 el régimen mandatario pasó a ser una administración civil. El Mandato sobre Eretz Israel llegó a su término el día 14 de mayo de 1948).*

# Las Principales Olas Inmigratorias

Una nueva era en la historia de la inmigración judía a Eretz Israel comenzó en 1882 (5642). Este período simbolizó por sobre todo la aspiración del renacimiento del pueblo judío en su tierra.

## La Primera Aliá

1882-1904 (5642-5664)

La Primera Aliá trajo al país alrededor de 25.000 inmigrantes de Europa Oriental, Rusia, Rumania y el Yemen.

## La Segunda Aliá

1904-1914 (5664-5674)

La Segunda Aliá trajo al país alrededor de 40.000 inmigrantes, en su mayoría de Rusia.

## La Tercera Aliá

1919-1923 (5680-5684)

La Tercera Aliá trajo a Eretz Israel alrededor de 35.000 inmigrantes. Provenían principalmente de Rusia y Rumania, e incluían judíos que habían quedado desamparados en el extranjero debido a la Primera Guerra Mundial.

## La Cuarta Aliá

1924-1928 (5684-5688)

La Cuarta Aliá trajo al país alrededor de 67.000 inmigrantes, en su mayoría de Polonia, pero también de otros países de Europa Oriental.

## La Quinta Aliá

1930-1939 (5690-5699)

La Quinta Aliá trajo a Eretz Israel más de 250.000 inmigrantes. En su mayoría eran los primeros refugiados de la Alemania nazi, Polonia y Europa Central.

# EL ALIAZ



SU LINEA AEREA CON LAS MEJORES  
CONEXIONES Y HORARIOS DESDE LOS  
ESTADOS UNIDOS Y EUROPA A ISRAEL

Consulte nuestras  
tarifas promocionales

Para mayor información,  
llame a su Agente de Viajes Amigo  
o a nuestros teléfonos:

762-9901 y 762-9902

# ASOCIACIÓN ISRAELITA DE VENEZUELA

## CENTRO DE ESTUDIOS SEFARDÍES DE CARACAS

Títulos disponibles	Precios
<b>BIBLIOTECA POPULAR SEFARDÍ</b>	
– CUENTOS ESPAÑOLES, de Sefarad y los sefardíes <i>Adela Alicia Requena</i>	U.S. \$ 24,00
– TETUAN, en el resurgimiento judío contemporáneo (1850-1870) <i>Juan Bautista Vilar</i>	U.S. \$ 40,00
– MOSAICOS DE LA JUDAICIDAD <i>León J. Benoliel</i>	U.S. \$ 28,00
– ROMANCES DE AYER Y DE HOY <i>Rabí Jacob Benadiba</i>	U.S. \$ 24,00
– ¿SABÍA UD. QUE...? <i>Agnes y Jacob Carciente.</i>	U.S. \$ 28,00
– EL DESVÁN DE LOS RECUERDOS. Cuadros en una judería marroquí <i>Abraham Botbol Hachuel</i>	U.S. \$ 28,00
– DAVID DE LOS TIEMPOS <i>Ariel Segal Freilich.</i>	U.S. \$ 28,00
– VOCES JAQUETIESCAS <i>Alegria Bendayán de Bendelac</i>	U.S. \$ 28,00
– LA POBLACIÓN JUDÍA DE MELILLA (1874-1936) <i>Jesús F. Salafranca Ortega</i>	U.S. \$ 40,00
– LA COMUNIDAD JUDÍA DE VENEZUELA <i>Jacob Carciente</i>	U.S. \$ 32,00
– LA COMUNIDAD JUDIA DE CORO 1824-1900. Una historia. <i>Isidoro Alzenberg</i>	U.S. \$ 22,00
– LOS JUDÍOS DE TÁNGER EN LOS SIGLOS XIX y XX <i>M. Mitchell Serels</i>	U.S. \$ 32,00
– LARACHE. CRÓNICA NOSTÁLGICA <i>Sara Fereres de Morjoussef</i>	U.S. \$ 22,00
– PRESENCIA SEFARDÍ EN LA HISTORIA DE VENEZUELA... <i>Jacob Carciente</i>	U.S. \$ 30,00
<b>COLECCION AUTORES SEFARDÍES</b>	
– HUELLAS DE UN PEREGRINO <i>Abraham Botbol Hachuel</i>	U.S. \$ 20,00
<b>EDICIONES ESPECIALES</b>	
– DICCIONARIO DEL JUDEO-ESPAÑOL DE LOS SEFARDÍES DEL NORTE DE MARRUECOS (JAQUETÍA) <i>Alegria Bendayán de Bendelac</i>	U.S. \$ 95,00

Nota: Los precios mencionados en U.S. \$ incluyen los gastos de envío por correo aéreo.

PEDIDOS y CHEQUES a nombre de: CENTRO DE ESTUDIOS SEFARDÍES DE CARACAS

Apartado de Correos 3861

Caracas, 1010-A-Venezuela.

# PINCELADAS DE DIEZ DÉCADAS DE SIONISMO

ARQ. ALBERTO MORYUSEF FERERES

Especial para *Maguen-Escudo*

La celebración de los primeros Cien Años de Sionismo es una buena ocasión para tomar un libro de historia judía y rememorar otras fechas fundamentales de la epopeya del Movimiento Sionista y del Estado de Israel de las cuales también este año se cumplen décadas completas.

Si bien la historia oficial del Sionismo comienza en 1897, hay que estar claros en que la idea sionista, entendida como el anhelo de los judíos dispersos por el mundo en retornar a su patria ancestral, ha estado presente en todas las épocas. No obstante, es innegable que el surgimiento del Sionismo político determinó un cambio en la vida de los judíos de todo el orbe: religiosos y laicos, débiles y poderosos, ilustrados y simples. La historia del Sionismo es la historia de las comunidades en la diáspora y del *ishuv* en Israel. La historia del Sionismo forma por lo tanto parte de la historia de cada familia judía que vivió en este siglo.

Al relacionar en esta nota algunas de las fechas más importantes que este año recordamos, no se pretende de ninguna forma analizar situaciones que, en el tiempo, abarcan cien años y en el espacio, tres continentes, y que han sido profundamente estudiadas por los expertos. Tan solo se pretende darles un rápido vistazo para tenerlas presentes y asociarlas, de paso, con breves instantes de la vida de una familia judía cualquiera, la del autor de la nota en este caso, y de sus comunidades de referencia.

Podemos iniciar esta relación con dos hechos que tuvieron lugar en 1887, diez años antes de ese Primer Congreso. Son ellos la composición del *Hatikva*, que más tarde se convertiría en el himno del Estado de Israel, y el nacimiento de David Ben Gurión, quien sería su primer Primer Ministro. Con tan solo mencionarlos, pasamos la página del libro y nos encontramos a tan solo tres años del fin del siglo pasado.

*Hace 100 años*

Entre el 29 y el 31 de agosto de 1897, se reúne en Basilea el Primer Congreso Sionista convocado por Teodoro Herzl. Analiza la situación de las comunidades judías en el mundo y en *Eretz Israel* y sienta las bases del hogar nacional judío.

En esos tiempos, surgía en Europa una nueva forma de antisemitismo. El odio hacia los judíos salía de las empobrecidas aldeas para instalarse en los centros urbanos en proceso de industrialización, arraigándose en una sociedad progresista. En la Rusia Zarista, los judíos eran obligados, incluso mediante la violencia física, a abandonar su forma de vida, haciendo peligrar su subsistencia. Decenas de miles de ellos emigraban a la Palestina turca (la primera *aliá*, 1882-1904) comenzando el proceso que llevará a reconstruir en ella el hogar nacional judío.

La intensa actividad comercial entre Marruecos y Europa, en la que desde hace décadas están involucradas varias familias judías, como la de mi bisabuelo Salomón Amar, en Tánger, abre el camino para que líderes de las comunidades de esa zona se enteren de las ideas de Herzl, con las que algunos se identifican inmediatamente.

En Latinoamérica, la actividad sionista se verá solo en las comunidades grandes y de marcada influencia europea como la de Argentina. Las pocas familias judías provenientes del norte de Marruecos, residentes en una Caracas semi rural, recién comienzan a organizarse, pues hace apenas tres años que los hermanos Pariente, en cuya casa se hacen los oficios religiosos, trajeron un primer *sefer torá*.

### *Hace 90 años*

Transcurrida su primera década el Movimiento Sionista crece a pesar del escándalo provocado por el programa Uganda, presentado en 1903 y rechazado formalmente en 1905. El Movimiento, del cual para la fecha tiene conocimiento una mínima parte del Pueblo Judío, sobrevive también a su líder Teodoro Herzl, quien falleció en 1904. En estos meses, la Tierra de Israel absorbe a parte de los cuarenta mil judíos de Rusia que formaron la segunda *aliá* (1904-1914) entre los que estaba Ben Gurión, quien para 1907 ya era miembro del comité central de un partido político.

Este mismo año quedan definidos los límites del Protectorado Español en el norte de Marruecos. Disturbios antijudíos perturban la tranquilidad de las comunidades de esta región. Simultáneamente, comienzan a formarse pequeñas organizaciones sionistas.

Es éste un año clave en la historia de la comunidad judía de Caracas, pues el 22 de Febrero se funda la Sociedad Benéfica Israelita, antecesora de la Asociación Israelita de Venezuela.

### *Hace 80 años*

Plena Guerra Mundial. El Movimiento Sionista liderado por Weizmann y Jabotinsky se proclamó neutral. El 2 de noviembre de 1917, el Secretario de Relaciones Exteriores de Inglaterra, Arthur Balfour, emite una declaración en la que apoya el establecimiento de un estado judío en Palestina. Ese mismo mes triunfa en Rusia la Revolución Bolchevique. El Imperio Otomano está siendo derrotado y Palestina es ocupada en diciembre por el ejército británico al mando del General Allenby. La declaración Balfour transformará los cálculos del Movimiento Sionista y se constituirá en su base jurídica.

En el norte de Marruecos, un número creciente de judíos, tanto piadosos como no practicantes, se adhieren al sionismo. Rabí Yudah en Tetuán, intercambia con sus seguidores las ideas de los sionistas. En Larache, mi bisabuelo Abraham Moryusef, condecorado por el Rey Alfonso XIII de España, hace lo propio con sus compañeros dirigentes de la comunidad.

Al otro lado del Atlántico, en Caracas, se estima que hay entre cuatro y cinco centenas de judíos, cuya mayoría lee con atención y acoge con beneplácito la Declaración Balfour.

### *Hace 70 años*

Estamos en una época en la que el Sionismo ha ganado adeptos, principalmente entre jóvenes comprometidos con la utopía socialista. Sus líderes viajan por el mundo procurando apoyo a la causa. Bajo el Mandato Británico, Palestina se moderniza. A pesar de las rígidas cuotas a la inmigración judía (los libros blancos) tiene lugar la cuarta *aliá* (1924-28). El *ishuv*, que ha fundado escuelas y *kibutzim* por todo el país, ve con preocupación como se tensan las relaciones con sus vecinos árabes.

Unos años antes, la devolución a Marruecos por parte de las autoridades británicas de un convoy de entusiastas inmigrantes, sin haber recibido los expulsados ningún gesto de solidaridad por parte del liderazgo sionista del *ishuv*, causa profundo malestar entre los judíos de ese país. Paralelamente, con el surgimiento del nacionalismo árabe, muchos de los judíos residentes en países musulmanes (bajo poder colonial) temen que la actividad sionista ponga en peligro su existencia física.

En Venezuela comienza la explotación comercial del petróleo, circunstancia que determinará la forma de vida del país y de los judíos que en él se asienten.

### *Hace 60 años*

Los judíos de Europa están en la antesala del infierno, la mayoría sin siquiera imaginarlo. En Palestina, se desarrolla una revuelta árabe que durará tres años. Como

consecuencia de ello, se crea la comisión Peel, la cual, el 7 de julio de 1937, publica sus conclusiones recomendando la partición del país en dos estados separados, uno árabe y otro judío, con los británicos controlando un amplio corredor entre Yafo y Jerusalén. Todas las partes rechazan la propuesta.

La Guerra Civil Española afecta profundamente a mis abuelos y sus familias y a casi todos los judíos del norte de Marruecos quienes, con ideas progresistas, se identifican más con las minorías europeas de ocupación que con sus compatriotas musulmanes. Los años por venir serán aun más difíciles y sus diferencias con los árabes irán acentuándose.

En Caracas, ya existe la Asociación Israelita de Venezuela, que agrupa a la comunidad sefardí y cuyos miembros, al igual que los de la incipiente ashkenazí, anhelan la creación de la Patria Judía a la vez que intuyen las terribles consecuencias que traerá el antisemitismo que se ha desatado en Europa.

*Hace 50 años.*

Comienza la recuperación de Europa de la guerra más destructiva de todos los tiempos. En los últimos diez años la situación de la judería mundial ha cambiado radicalmente. La barbarie nazi aniquiló a más de seis millones de judíos y decenas de miles de los sobrevivientes huyen del viejo continente, la mayoría hacia Eretz Israel, cuyas puertas están prácticamente cerradas por los ingleses. El *ishuv*, comprometido con el rescate de los sobrevivientes, organiza la inmigración ilegal. En julio de 1947 tiene lugar la odisea del Exodus. Inglaterra entrega el asunto de Palestina a la ONU quien recomienda, el 29 de noviembre de ese año, la partición del territorio en dos estados, uno árabe y otro judío. El *ishuv* lo celebra y se prepara para declarar su independencia.

Después de años de guerra y escasez, la economía del Marruecos español está prácticamente en la ruina. Mis padres Saadia y Sara, aun solteros, buscarán como muchos otros jóvenes mejores oportunidades de trabajo en la zona francesa. Mientras, lo que sucede en Palestina afecta las difíciles relaciones entre musulmanes y judíos.

En Venezuela funciona desde hace un año el Comité Pro-Palestina integrado por notables políticos e intelectuales del país. El voto favorable al plan de partición de la ONU por parte del gobierno de Rómulo Gallegos, el primer presidente electo por su pueblo, complace a la comunidad judía del país y a la gran mayoría de su población. Ya funciona también en la urbanización Las Palmas el Colegio Moral y Luces «Herzl-Bialik», pilar del actual sistema educativo.

*Hace 40 años*

Pese a las dificultades se consolida el mayor éxito del Movimiento Sionista: la creación del Estado de Israel. A ese acontecimiento le siguió la Guerra de Independencia, el decreto de la ley del retorno (1950) y el traslado a Israel del Congreso Sionista que, en el complicado proceso de repartición de responsabilidades con el gobierno del Estado, adoptó el Programa de Jerusalén en sustitución del de Basilea. En 1956, se desató la campaña del Sinaí, que finalizó oficialmente el 10 de marzo de 1957, con el retiro de las tropas judías que ocupaban la península. Este mismo año surge la primera *teshivá hesder* cuyos estudiantes sirven en el Ejército de Defensa mientras continúan con estudios avanzados de judaísmo, cumpliendo así con el precepto de defender *Eretz-Israel*.

Decenas de miles de judíos de Marruecos llegan a Israel como consecuencia del cambio radical de las condiciones de vida a raíz de la independencia de ese país. Otros miles se van a España, Francia y el nuevo continente. Un artefacto explosivo que no llegó a estallar, dejado en la puerta de su negocio en Mogador, convenció meses atrás a papá de que había llegado la hora de emigrar. Mientras sus padres y hermanos se

embarcan con destino al joven Estado, él, mi madre y mi hermano lo hacen con destino a Venezuela. Llegan a La Guaira en febrero de este 1957. La comunidad judía de este país, que vive el último año de dictadura militar, ha crecido numéricamente. Los sefardíes presencian la construcción de su gran sinagoga en Maripérez.

### *Hace 30 años*

Entre el 5 y el 11 de Junio de 1967, tiene lugar la Guerra de los Seis Días. Al cabo de ésta Israel había ocupado el Sinaí, la franja de Gaza, Judea, Samaria y las alturas del Golán, y había recuperado la Ciudad Vieja de Jerusalén, dando al Pueblo Judío, nuevamente libre, acceso a su capital eterna. Será para Israel un año clave, puesto que, aunque por un lado el éxito militar deja claro que su existencia es una realidad (lo que desata la euforia de los judíos alrededor del mundo), por el otro, el país se ve prácticamente marginado por el resto de las naciones (del bloque socialista principalmente) y judíos de todo el mundo sentirán intensificarse la amenaza del terrorismo de la OLP y otros grupos que rechazan al Estado Judío.

Durante el conflicto, la actividad aumenta en el seno de los movimientos juveniles adscritos a la Federación Sionista de Venezuela. Toda la comunidad está a la expectativa. Recuerdo yo con seis años a papá comentando las noticias que venían de Israel (algunos de mis tíos estaban en el frente) y relatando la jornada de donación de sangre para los soldados a la que acudieron decenas de personas en Caracas. Inolvidables para mí serán también el terremoto de ese año y mis primeros días de clases en el Moral y Luces de San Bernardino, donde un retrato en blanco y negro de un hombre de larga barba negra ocupa un lugar importante. «Ese es Herzl-Bialik», me dijo alguien.

Es un año en el que el pan-arabismo antisemita de Nasser fuerza la salida de la mayoría de los judíos que aún residen en Marruecos.

### *Hace 20 años*

En abril de 1977, cae el gobierno de Itzhak Rabin y el 17 de mayo el *Likud* llega al poder por primera vez, reflejo de cambios profundos en la sociedad israelí. Cuatro años antes había tenido lugar la Guerra de *Yom Kippur*, que sumió al país en una crisis existencial y, en 1975, el Sionismo fue calificado de racista por la Asamblea General de la ONU.

Ese año de bonanza petrolera, participé en la gira del colegio con la cual visité Israel por primera vez y tuve mi primer contacto con su sociedad, una experiencia única. Frente a la tumba de Herzl, escuché su historia. Conocí también a mis primos *sabras*, un par de ellos cumpliendo el servicio militar. Dos meses después de nuestro regreso, el 19 de noviembre, nos reunimos un grupo de compañeros del colegio para ver en televisión una escena inolvidable: el Presidente Sadat de Egipto llegaba a Israel y era recibido por el Primer Ministro Menahem Begin, abriendo con ello una puerta a la anhelada paz.

### *Hace 10 años*

Las puertas de la URSS están abiertas para los judíos. Decenas de miles llegan a Israel. En los últimos diez años se firmó la paz con Egipto e Israel devolvió el Sinaí. También tuvo lugar la cruenta guerra del Líbano. Mientras el país comienza a dar signos de crecimiento económico, en noviembre estalla la *intifada*, la violenta rebelión árabe contra la presencia israelí en Cisjordania y Gaza. Años después, en una de las tantas emboscadas contra los habitantes de los asentamientos judíos, asesinan a uno de mis primos políticos.

Como a muchos otros jóvenes judíos, me tocó tratar de explicar la difícil posición del Estado de Israel a compañeros de universidad y de trabajo desinformados por unos medios de comunicación hostiles al Estado Judío. Este mismo año, la comunidad hebrea de Caracas fue la anfitriona de los Juegos Macabeos Panamericanos.

En Israel han transcurrido diez años fundamentales. La guerra del Golfo Pérsico, el desmembramiento de la URSS, y el regreso del Laborismo al poder, cambiaron el panorama político del Medio Oriente. El gobierno reconoció a la OLP y firmó los acuerdos de Oslo (1993), se firmó la paz con Jordania (1994), el Primer Ministro Rabin fue asesinado (1995) y tuvieron lugar las primeras elecciones directas de las que Netanyahu salió electo Primer Ministro, tras una serie de ataques terroristas que dejaron decenas de muertos y heridos (1996). Hoy, la Autoridad Palestina gobierna en ciudades autónomas de Gaza y Cisjordania, y con relación al proceso de paz, mientras unos hablan de retroceso, otros hablan de prudencia.

Aún es pronto para saber con qué hecho o situación se recordará este año en los libros de historia judía y en la crónica de sus comunidades. Lo que está claro es que la situación actual de los judíos tiene muy poco en común con la de hace cincuenta años y mucho menos con aquella de hace cien.

Israel es hoy un país fuerte, con economía del primer mundo y es bienvenido en la comunidad internacional. Por su parte, el Movimiento Sionista que impulsó la creación del Estado, atraviesa una crisis existencial y se prepara a enfrentar cambios estructurales. Apenas unas pocas decenas de judíos viven en las ciudades del antiguo Marruecos Español, escribiendo el último capítulo de su rica historia. En nuestra Venezuela de fin de siglo, la dirigencia comunitaria judía, en medio de contradicciones, hace esfuerzos para dar a sus miembros los servicios que requiere y garantizar la formación judeo-sionista de las nuevas generaciones.

Esta breve relación de fechas fundamentales de la historia del Sionismo y del Estado de Israel y su reflejo en la vida de nuestras comunidades de referencia, atestigua el carácter global de la historia del Pueblo Judío. Nuevos acontecimientos sucederán y nuevos aniversarios engrasarán nuestra milenaria historia de Pueblo y nuestra efímera crónica de miembros de él.



## CRONICAS

### Asentamientos de Torre y Empalizada: Un Nuevo Enfoque

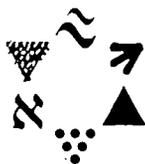
En los últimos días (primavera de 1939) ha surgido un nuevo método de asentamientos en el yishuv. Los planificadores de los asentamientos de torre y empalizada, que cooperaron con las autoridades británicas cuando lanzaron su campaña en diciembre de 1936 (los británicos apoyaron el establecimiento de nuevos asentamientos cerca de las fronteras, suponiendo que ayudarían a frenar el terrorismo árabe), han sentido recientemente un cambio en la actitud de las autoridades. La declinación de la revuelta árabe y la posición antisionista adoptada por los británicos han causado una modificación del método de torre y empalizada. El trabajo que solía realizarse de día se lleva a cabo ahora después de la caída del sol y terminado en la madrugada. Al amanecer, el nuevo asentamiento es un hecho consumado en el terreno. Esto significa que los británicos no pueden impedir su establecimiento, mientras los árabes, por su parte, encuentran un



asentamiento protegido por una empalizada y una torre de vigía que puede servir de alerta ante elementos hostiles. (Entre 1936 y 1947 el método de torre y empalizada fue empleado para construir 118 asentamientos. El primero, establecido de este modo, fue Tel Amal - hoy Nir David, en el valle de Beit Sheán; muchos más fueron construidos después, incluyendo a Ein Guev, Tirat Zvi, Guinosar y Janita).

## Conclusiones de la Comisión Peel: Separación entre Judíos y Arabes

El ardiente calor de julio ha alcanzado un nuevo clímax. Ésa, por lo menos, fue la sensación de los habitantes judíos de Eretz Israel después que la Comisión Peel publicó sus conclusiones el 7 de julio de 1837 (5697). La comisión, establecida a raíz de la revuelta árabe que comenzó en 1936, llama a la partición de Eretz Israel en dos estados separados, uno árabe y otro judío, con una zona neutral de amortiguación bajo control británico. El plan de partición de la comisión reduciría el territorio bajo control judío a dimensiones indefendibles, de acuerdo a altas fuentes en el yishuv, que manifestaron su preocupación respecto a la posibilidad de implementar las recomendaciones. La proposición dejaría a los judíos con unos 6.000 kilómetros cuadrados (aproximadamente la cuarta parte del área actual del Estado de Israel), incluyendo la Galilea, los valles del norte y la planicie costera. Los británicos controlarían un corredor desde Yafo a Jerusalem, y los árabes recibirían el resto del país. *(Las recomendaciones de la Comisión Peel fueron rechazadas tanto por los árabes como por los judíos).*



### Destacamentos de Campaña Protegen los Asentamientos

Miembros de las Plugot Sadé (Destacamentos de Campaña) - unidades móviles encargadas de proteger al yishuv - continúan su misión. De acuerdo con informes que nos han llegado, los combatientes "dan la bienvenida" al enemigo árabe cuando éste viene a atacar judíos y lo persiguen hasta más allá del perímetro del asentamiento. Los Destacamentos de Campaña, establecidos el 27 de diciembre de 1937 (23 de tevet 5698) proporcionan asistencia regular a las operaciones de torre y empalizada y vigilan los frentes sensibles. Sus miembros están planificando además una serie de operaciones de disuasión, en caso de ser necesarias.

## Duros Decretos contra los Judíos en Alemania

El 30 de enero de 1933 (5693), Adolf Hitler fue designado canciller de Alemania. Sus primeras acciones dieron rienda suelta a su profundo odio hacia los no alemanes en general y los judíos en particular. Hitler, el archiantisemita, empezó por imponer duras restricciones a los judíos de Alemania, atacando su dignidad, su subsistencia, sus propiedades e incluso sus vidas. *(Las acciones de Hitler llevaron a la Segunda Guerra Mundial y al mayor desastre que el pueblo judío haya conocido alguna vez. Con un odio abyecto y utilizando métodos criminales cuidadosamente planificados, Hitler fue responsable por la masacre de seis millones de judíos durante el curso del Holocausto. El Holocausto será recordado siempre como el nadir de la humanidad en la era moderna y demostró al mundo la importancia del establecimiento de un hogar nacional para el pueblo judío en Eretz Israel).*

## Primer Congreso Sionista después del Holocausto

El comunicado publicado por la Organización Sionista Mundial al término del Congreso, que comenzó el 9 de diciembre de 1946 (16 de kislew, 5707) incluía varias resoluciones y entre ellas una que llamaba al establecimiento de un estado judío que no sea partido ni disminuido, en el espíritu del Plan Biltmore y un rechazo al Plan Morrison-Grady de partición de Eretz Israel en tres secciones, judía, árabe y británica, todas sujetas a control británico. *(El Congreso se clausuró el 24 de diciembre de 1946/1 de tevet, 5707).*





## Los Británicos Capturan Eretz Israel de manos de los Turcos

En el asalto británico sobre Eretz Israel, que comenzó en octubre de 1917 (tishre 5678) bajo el mando del general Allenby, fue ocupada primero la parte sur del país. Los británicos comenzaron entonces su avance hacia el norte, ocupando Yafo el 16 de noviembre y Jerusalem el 9 de diciembre. Las fuerzas británicas continuaron hacia el norte y en septiembre de 1918 ocuparon el resto del país, marcando el comienzo del dominio británico sobre todo Eretz Israel.

### Serios Disturbios en Jerusalem

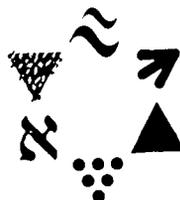
Hoy es el tercer día de desenfrenados disturbios en los que multitudes de árabes atacan a los residentes judíos de Jerusalem. En los agitados desórdenes han sido asesinados seis judíos, más de 200 están heridos y muchas propiedades han sido destruidas. Algunas de las vistas son horribles: muros ensangrentados, propiedades saqueadas y destruidas, sinagogas incendiadas con sus Rollos de la Torá. *(Los disturbios tuvieron lugar entre el 4 y el 6 de abril, 1920).*

## Tercer Aniversario de la Revuelta Árabe

Han pasado tres años desde el estallido de la gran revuelta árabe el 19 de abril de 1936 (Nisán de 5696). Los sangrientos disturbios, que comenzaron en Yafo, se han expandido desde entonces a todo el país en una escala sin precedentes. Simultáneamente, los árabes han declarado una huelga general e ilimitada que ha interferido seriamente en la vida diaria del país. Bandas armadas han atacado sistemáticamente el transporte y los asentamientos judíos, en los que han incendiado campos cultivados y arrancado árboles. Cientos de judíos han sido asesinados y alrededor de 2.000 han resultado heridos. Los británicos también han sido atacados por estas bandas. Los árabes se frustraron en su objetivo de perjudicar al yishuv interrumpiendo el abastecimiento de alimentos y paralizando el abastecimiento marítimo de mercancías, dado que el yishuv encontró bases alternativas para su independencia económica estableciendo un puerto en Tel Aviv y aumentando la dependencia en el trabajo judío. *(La huelga y los disturbios árabes concluyeron en la primavera de 1939).*

### Aprobación Final del Plan Biltmore

Después de más de tres años, una conferencia sionista aprobó hoy (agosto 1945/5705) el Plan Biltmore, formulado por primera vez el 9 de mayo de 1942 en Nueva York, en una conferencia de Sionistas Estadounidenses. Los puntos claves del plan indican que el Movimiento Sionista Mundial exige el establecimiento de un estado judío, manteniendo el espíritu de la Declaración Balfour, la apertura de las puertas de Eretz Israel a la inmigración judía y la autorización a la Agencia Judía de desarrollar y construir el país.



# 100 años de sionismo político en siglos de presencia sefardita

## REFLEXIONES SOBRE SIONISMO Y SEFARDÍES

ELLAS FARACHE SREQUI

Cuando se estudia el fenómeno del Sionismo político, inaugurado oficialmente hace 100 años con la instauración del Primer Congreso Sionista en Basilea, Suiza, no deja de extrañar la poca presencia de personalidades sefardíes, así como la poca presencia de intelectualidad y militancia sefardí.

Pues bien, en primera instancia esta ausencia se debe a razones históricas y geográficas muy particulares del momento político mundial: el auge de los nacionalismos en Europa, la igualdad teórica de derechos nacionales y un iluminismo que resultaba muy novedoso para una judería europea que durante muchos años tuvo que vivir enclaustrada en guetos físicos e intelectuales de muy sólidas barreras. Este fenómeno intelectual y político, muy propio de Europa, no había alcanzado a las comunidades sefardíes del momento, sometidas a regímenes y condiciones políticas muy distintas.

Pero la poca participación de los sefardíes en el movimiento sionista, a favor de él o en contra de él, y es este último aspecto muy interesante, no se debe únicamente a un momento histórico o a una coyuntura, sino que en buena parte se debe a una concepción muy sefardí del judaísmo y sus componentes como un ente nacional. Es decir, las comunidades sefardíes mantuvieron cierto modo de organización y funcionamiento, y cierta mentalidad, en la cual la inserción del sionismo político resultaba, si bien menos militante en un principio, mucho más natural.

El judaísmo ashkenazí se había dividido en las escuelas o tendencias lituana (*mitnaged*) y *jasídica*. Después vinieron las escisiones entre los reformadores y los ortodoxos, y entre los religiosos no sionistas y los sionistas (religiosos o no religiosos), con lo cual los *mitnagdim* y *jasidim* optaron por hacer causa común ante el enemigo también común, dando origen a lo que hoy día se conoce como la tendencia  *Jaredí*, de tanta influencia en la sociedad judía moderna, incluyendo, por supuesto, la israelí. Estas sucesivas particiones, en tendencias y sub-tendencias, fueron con mucho desconocidas para el mundo sefardí de la época.

Cuando el sionismo político cristaliza en la consecución de un territorio nacional, debido a causas externas al movimiento político en sí, las primeras oleadas masivas de inmigrantes son judíos ashkenazies, que engrosaron las filas del *yishuv* en Palestina. El mismo *yishuv* de antes de las inmigraciones fuertes, y el mismo Estado de Israel de sus inicios, fiel reflejo del ideario y del conflicto del Sionismo Político y las tendencias de los sectores judíos, amalgamó con mucha fuerza en su seno la diversidad de tendencias políticas, y político-religiosas que se venían arrastrando desde la incubación misma del ideario sionista: izquierdas, derechas, revisionismo, secularización y religiosidad. Incluso, las inmigraciones sucesivas engrosaron las filas de unas y otras tendencias.

Los sefardíes fueron mucho más dóciles y menos influyentes en el espectro político y en el conflicto de ideas que el movimiento sionista y la sociedad israelí venían generando. ¿Por qué? ¿Se debe a una falta de preparación intelectual, a provenir de sociedades poco politizadas, a falta de cultura política y participativa? En buena medida se debe a eso, pero creo que sería injusto atribuir a las razones antes citadas cierta actitud sefardí que refleja, en su conjunto, una concepción del pueblo judío como tal, como ente nacional, en el respeto de ciertos valores reconocidos, incluso tácitamente.

El judío sefardí viene de una época remota, de la Edad de Oro, en la cual ya se acostumbró a participar en sociedades gentiles muy desarrolladas, sin que fueran absorbidos. Tuvo que batirse en duelos intelectuales de los cuales pudo salir airoso. Sufrió el estigma de la conversión o la muerte, y, en su conjunto, salió relativamente bien parado. Fue perseguido y encerrado en ciertos guetos, pero supo, de una u otra manera, sobreponerse a ellos. Peleó contra los enemigos físicos y supo aguantar las lunas de miel de sociedades y regímenes complacientes. El sefardí tuvo desde siempre un respeto reverencial por la figura del rabino, sin necesariamente caer en divisiones al estilo *jasidim-mitnagdim*, y no tuvo en su seno corrientes reformistas que atentaran contra la integridad de un legado religioso. Al no existir el conflicto secular-religioso, el sionismo político no representó una amenaza a ningún factor de identidad: naturalmente el retorno a Sión era viable, quizás loable. Su militancia no era motivo de reto.

Es así que grandes comunidades sefardíes del mundo, particularmente las del Norte de África, hacen su alía a Israel tan pronto las condiciones estuvieron dadas: Estado que los recibiera y país que los rechazaba sutil o no tan sutilmente.

De llegada a un Estado Judío muy nuevo, el panorama político israelí, complicado como el que más (no en balde es un reflejo hasta hoy día de corrientes europeas complicadas), no resulta el problema de comunidades, acostumbradas a convivir con su medio ambiente y a ser respetuosas de autoridades e instituciones. Creo que esta pasividad política sefardí de los primeros años del Estado Judío como tal, ayudó a conformar la identidad judía del naciente Estado, y en todo caso evitó la agudización temprana de ciertos conflictos que, por llamarlos de algún modo, podríamos definir de étnicos.

Los sefardíes votaron por el «establishment» laborista hasta bien entrada la década del setenta, cuando con su voto decisivo contribuyeron a la elección de Menachem Begin como Primer Ministro del Likud. Su participación preponderante en la política y las cuotas de poder, recién arrancan en los setenta, con la ruptura de filas del Mafdal (Partido Religioso Nacional) por Abujatzaira. Recién en los ochenta, cobran fuerza y cierta identidad muy peculiar con el fortalecimiento del partido SHAS, de alguna forma réplica del partido religioso ashkenazí (con la figura preponderante de un «rebbe» que dicta pautas), pero que, además de su carácter «jaredí» (ultraortodoxo según una muy mala traducción), hace hincapié en el componente de origen sefardí.

El sefardismo supo mantener una dosis muy importante de imparcialidad, respeto a la autoridad y de identidad judía. No cayó en el dilema sionismo-antisionismo, religión-laicismo, ni transplantó conflictos nacionales extraños al campo nacional judío. Tampoco adoptó para sí los conflictos de las tendencias y los cismas de corrientes religiosas del mundo ashkenazí: reformismo, conservadurismo o ultra-ortodoxia. Sin embargo, en los últimos años, a raíz de la radicalización política de la sociedad israelí y a los efectos de mantener o lograr ciertos privilegios de grupo, puede caer con relativa fuerza en tendencias ajenas a su naturaleza, pero muy propias de auténticos «jaredím», auténticos «jilonim»... o muy poco auténticos judíos.

## COMUNICACIONES

### Establecida Comisión Sionista para Palestina

Hoy fue anunciado oficialmente que el 1º de abril de 1919 el liderazgo sionista establecerá una comisión para el asesoramiento de las autoridades británicas respecto al problema de los judíos de Eretz Israel. En el futuro

cercano llegará a Eretz Israel una delegación compuesta por importantes líderes sionistas, incluyendo al Dr. Jaim Weizmann. La comisión, que trabajará en el espíritu de la Declaración de Balfour, emitida en 1917, pretende activar en una serie de áreas, incluyendo bienestar, educación y cultura. (*La comisión funcionó hasta 1921*).

# El Libro Blanco

Un Libro Blanco es un documento oficial del gobierno británico que plantea puntos claves de política. Entre 1922 y 1939, fueron publicados seis Libros Blancos relacionados con el Mandato Británico para Eretz Israel. Los tres más conocidos e importantes fueron:

**22 de junio, 1922 (26 de siván 5682)**

**Libro Blanco de Churchill**

Puntos principales:

1. Churchill estipuló que la Declaración Balfour no se aplicaría en la Transjordania.
2. El número de judíos autorizados a inmigrar a Eretz Israel dependería del estado de su economía y de su capacidad para la absorción de nuevos habitantes.

**21 de octubre, 1930 (29 de tishré 5691)**

**Libro Blanco de Lord Passfield (publicado a raíz de los disturbios de 1929)**

Puntos principales:

1. Limitaciones a la inmigración judía a Eretz Israel.
2. Restricciones a la colonización judía del país, para impedir que el espacio de vida de los árabes locales se viera reducido y evitar que fueran perjudicados.
3. Establecimiento de un consejo mixto árabe-judío para la aprobación de leyes

para ambos grupos (el consejo estaría compuesto por representantes árabes y judíos de acuerdo a su parte proporcional en la población).

**17 de mayo, 1939 (28 de iyar 5699)**  
**El Libro Blanco después de la Gran Revuelta Árabe**

El fracaso de las conversaciones de reconciliación (la "Mesa Redonda") y la tensa situación internacional en vísperas de la Segunda Guerra Mundial condujeron a la publicación de este Libro Blanco.

Puntos claves:

1. Establecimiento de un estado binacional en Palestina, con órganos de gobierno basados en el tamaño relativo de los dos pueblos de la población.
2. Restricción de la inmigración judía a 75.000 personas en los próximos cinco años. Posteriormente, la inmigración judía sería permitida sólo con la aprobación árabe.
3. Restricciones extremadamente severas para la venta de tierras a judíos.

## NOTICIAS

### Puesta al Descubierto la Organización de Aliá Bet

Nuestro corresponsal pone al descubierto y revela documentos respecto a un nuevo brazo de la Haganá - la organización de la Aliá Bet, establecida en julio de 1939 (Tamuz 5699). Los objetivos de dicha organización son: asistir a los inmigrantes de Europa a luchar contra las autoridades británicas e introducir olim al país. Sus miembros pertenecen a las unidades judías dentro del ejército británico en Europa y emisarios de Eretz Israel. Los olim son contrabandeados al país en dos etapas: primero los olim en potencia son llevados a campos de adiestramiento y de allí son transportados



a un puerto donde los esperan barcos para trasladarlos a Eretz Israel. (De este modo, la organización Aliá Bet logró introducir al país alrededor de 70.000 inmigrantes después del término de la Segunda Guerra Mundial).

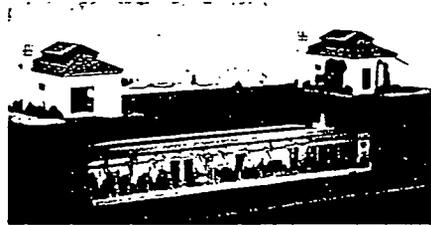
## La Haganá Practicará la Havlagá (Contención) y no la Ofensiva

En base a conversaciones con importantes figuras de la Haganá, nuestro corresponsal informa que la política oficial de esta organización militar subterránea no es la que se podría haber previsto. "Después de nuestras primeras acciones", señaló la fuente, "uno puede ver claramente que la política oficial de la organización es la *havlagá* (contención): atacar únicamente a los entes culpables - alborotadores árabes y otros

elementos hostiles - evitando en lo posible herir a inocentes". La Haganá, fundada en 1920 (5680) como organización militar subterránea, fue activa en diversos terrenos, incluyendo la defensa nacional, la colonización, la inmigración clandestina y la lucha contra las autoridades mandatorias británicas. La organización estaba subordinada a las instituciones oficiales del yishuv y del movimiento sionista.

## Establecida Fábrica Clandestina de Armas

A pesar de la vigilancia británica, la Haganá se las arregló para establecer una fábrica clandestina de armas. La Haganá se refiere a la fábrica, establecida en las cercanías de Rehovot en 1945 (5706) como el Instituto Ayalón. Maquinaria adquirida en Polonia y contrabandeada al país fue instalada aquí en una estructura subterránea con un área de cerca de 250 metros cuadrados. La fábrica clandestina está cubierta por una capa de cuatro metros de tierra. Sus dos entradas están encubiertas por edificios que alojan una panadería y una lavandería. En la superficie, sobre la fábrica, fueron instalados residencias, un comedor, un



gallinero, un establo y una huerta - a primera vista un kibutz perfectamente normal. (El Instituto Ayalón fue la mayor planta clandestina de las industrias militares; fabricó más de dos millones de balas para las metralletas Sten).

## Aprobado el Plan de Partición

Multitudes jubilosas llenaron las calles después de oír las noticias sobre la aprobación de la resolución de la ONU respecto a la partición (29 de noviembre, 1947/16 de kisleb, 5708). La resolución, que divide a Eretz Israel en dos estados independientes, uno judío y otro árabe, fue propuesta por la Comisión Especial de las Naciones Unidas sobre Palestina. Al término de una enervante votación en la Asamblea General de las Naciones Unidas, la propuesta fue aprobada por 33 votos a favor, 13 en contra y 10 abstenciones. La resolución significa que se establecerá un estado judío



en aproximadamente el 55 por ciento del área de Eretz Israel. Jerusalem, no obstante, será internacionalizada. (Al día siguiente, los árabes vecinos lanzaron ataques contra los judíos de Eretz Israel).

# APUNTES PARA UNA HISTORIA DEL SIONISMO NORTEAFRICANO

DR. MOISÉS GARZÓN SERFATY

Especial para *Maguen-Escudo*

Estos apuntes, cronológicamente expuestos, están acompañados de la mención some-  
ra de acontecimientos ocurridos fuera del Magreb (Marruecos, Argelia, Túnez y Libia) y  
sin relación con el judaísmo, y de otros ocurridos en esos países, pero unos y otros,  
cruciales y que, más tarde o más temprano, habrían de tener repercusión en África del  
Norte y en sus juderías. Así pues, que su mención se hace en función de éstas, ubicando  
los hechos que se van sucediendo en el tema específico de este trabajo, en el contexto  
histórico del mundo.

La historia de nuestro pueblo, contiene todavía algunas lagunas que investigadores e  
historiadores responsables tienen que ir llenando. Una de esas lagunas tiene que ver con  
el judaísmo del África del Norte, un mundo aparte poco conocido, por poco estudiado,  
si bien en los últimos tiempos se evidencia un mayor interés hacia él.

En lo que respecta al sionismo y su concreción en la *aliá*, se debe destacar el hecho de  
que a la inmigración masiva de los llegados de Europa, de aquellos que huían de la ruinas  
de un mundo, la había precedido una *aliá* «espiritual» norteafricana, que prosiguió  
después de 1948 y hasta 1967/70 como *aliá* de masas, demostrando la legitimidad del  
sionismo como movimiento de un pueblo que regresa a su tierra.

Pasemos, por lo tanto, a la exposición de la evolución sionista norteafricana, sus  
inicios, sus motivaciones, sus altibajos, sus sufrimientos, sus acciones heroicas, sus  
fracasos y sus éxitos, no sin señalar que me he basado principalmente en un libro  
extraordinario de Eliahou Eilon, titulado *Les Juifs en Afrique du Nord. Une Chronolo-  
gie* y en otros trabajos citados en la Bibliografía.

\* \* \*

Entre 1830 y 1840 se comienza a desarrollar el empeño colonizador de las potencias  
occidentales.

Son los años de la resistencia patriótica de Abd-el-kader contra la conquista francesa  
en Argelia, de la estadía en el Norte de África de Eugène Delacroix, el pintor de tipos  
judíos y de escenas de la vida judía, del martirio de Sol Hachuel (*Solika la Sadika*) en  
Tánger, por negarse a abjurar de su judaísmo, de la supresión de la autonomía judía en  
Argelia, y el comienzo de una ofensiva de gran envergadura contra Abd-el-kader.

La ofensiva europea (sobre todo francesa) en dirección a los puertos de África del  
Norte, tiene, paradójicamente el resultado, en el momento en que la inestabilidad  
interior de los países del Magreb aumenta o persiste, de favorecer la estabilidad y la  
seguridad del tráfico marítimo. De allí la creciente tentación para los judíos de estos  
países, de abandonarlos.

La nostalgia de «Jerusalén» como se llama en ellos a la tierra de Israel, no empuja  
únicamente a hombres solos hacia Sión, sino a grupos y familias enteros.

Para hacerlo, era permitida en Marruecos la venta incluso de libros de Torá, únicamente con la condición de que se demostrara que la finalidad de la venta era para emigrar hacia Palestina.

El incremento de magrebíes en Jerusalén es motivo de conflictos en el seno de la comunidad sefaradí. Pero, tal como los judíos alemanes y holandeses abandonan el «*kolel*» (hogar de los estudiantes de *yeshivot* con sus familias) askenazita, de predominio este-europeo, así los magrebíes (*Ma'aravim*) se constituyen en un «*kolel*» autónomo. Fueron ayudados por Eliezer Bergmam, fundador del *kolel Hod* (Hólland Deutschland). Los dirigentes de la pequeña, pero ya importante, comunidad magrebí son Rabi Moshé Tordjman y su hijo Yaacob.

En 1838, judíos magrebíes (argelinos y marroquíes) restauran la comunidad judía en la renaciente ciudad de Jaffa.

En los años 40 del siglo XIX, se desata en el mundo el colonialismo europeo: colonias de poblamiento y de explotación.

En 1844, tiene lugar la guerra franco-marroquí, la batalla de Isly, el bombardeo de Tánger y de Mogador por la flota francesa. Numerosos judíos huyen a Gibraltar, mientras que los de Tetuán son víctimas de un pogrom.

La emigración de los judíos que comenzaba a hacerse notar en el transcurso de estos años, continúa y el Sultán establece un impuesto de salida que obliga a aquellos que abandonan Marruecos a pagar una suma que no todos se pueden permitir.

Del malestar de esta época surge la primera ola de los *Ma'aravim* (magrebíes u occidentales) hacia Palestina y, en especial, hacia las cuatro ciudades santas: Jerusalén, Hebrón, Safed y Tiberiades y hacia el puerto de Jaffa. Asimismo, llega a Acre, Haifa, Gaza y a Naplus y Bet Shean. Con esta ola, apareció en la población judía un incremento, o más bien, el nacimiento de una clase de comerciantes judíos, de artesanos y hasta de obreros portuarios.

Para los años 1850 y siguientes, el deterioro de la situación en el imperio jerifiano hace que más judíos marroquíes emigren a Palestina, constituyendo así, desde el inicio del siglo XIX, la primera ola inmigratoria conocida, como ya se dijo, como la *aliá* de los *Ma'aravim*, cuyo *kolel* en Jerusalén, independiente del de los sefaradíes, tiene como jefe a Rabí David Ben Shim'ón. Nos hallamos en 1860, cuando se funda en París la Alliance Israélite Universelle, cuya primera escuela se abre en Tetuán, en 1862.

En 1863, a instancias del filántropo inglés Sir Moses Montefiore, el Sultán de Marruecos, Sidi Mohamed (1859-1873) promulga un *dahir* que otorga a los judíos los mismos derechos que los musulmanes ante la ley.

Años después, en 1868, el ya citado Rabí David Ben Shim'ón, fundador de la comunidad de los *Ma'aravim*, establece el barrio *Mahané Israel* sobre el primer terreno adquirido por los judíos en 1850 fuera de las murallas de la Ciudad Vieja de Jerusalén. Es el segundo barrio construido extramuros y financiado únicamente con fondos de la propia comunidad.

Se inaugura el Canal de Suez en 1869.

En la víspera de los años 70, se advierte que la prensa hebrea de Europa Oriental sigue de manera esporádica, pero continua, lo que sucede en África del Norte, sobre todo en Túnez (*Hanaguid*, *Hatsefirá*, de Varsovia, *Hasha'ar* dirigido por Peretz Smolenskin, en Viena).

Para la época, las colonias de la Galilea reciben asistencia consular de parte de Jacob Hai Abbou, influyente judío de Safed, perteneciente a una familia de origen argelino, establecida en el norte del país. Abbou era cónsul de Francia en Galilea.

Con el nacimiento del sionismo preherzliano, es preciso recordar la presencia en Palestina de algunos millares de judíos de origen magrebí que, al lado de otros se

faradés, crearon una sociedad de intercambios, y no sólo replegada en el estudio religioso a la manera de los *kolelim* y de la *haluká* (la contribución otorgada a los judíos dedicados a los estudios piadosos en una de las cuatro ciudades santas). Los judíos palestinos de origen magrebí, se encuentran a menudo en los puertos y en algunas ciudades del interior. Jaffa les debe mucho de su surgimiento, así como el esbozo de Tel Aviv bajo la forma de los barrios de Nevé-Tsedek y Nevé Shalom, fundados entre 1887 y 1890 en Jaffa, desde donde se desarrollará Tel-Aviv. Uno de los fundadores de esos barrios fue Aaron Sheloush, de familia argelina.

En la década de los 80, las juderías de Argelia sufren de un creciente antisemitismo francés, mientras que en Marruecos el atropello contra los judíos por parte de los musulmanes provoca la intervención de las potencias europeas y de los Estados Unidos.

Los pogromos continúan hasta los primeros años de la década del 90 a pesar de los esfuerzos de algunos sultanes por preservar la vida y los derechos de los judíos.

Para 1894 se produce el arresto del capitán Alfred Dreyfus. El inicio del *Affaire Dreyfus* envenena la cuestión judía en Francia y, consecuentemente, también entre los franceses de Argelia.

Teodoro Herzl (1860-1904) reportero de *Neue Freie Presse* de Viena, sigue el caso para su periódico y, en 1896, escribe en París *El Estado judío*, obra que concluye en Viena.

Un año después, Herzl convoca en Basilea el Primer Congreso Sionista, en el que se crea la Organización Sionista Mundial y se proclama el Programa de Basilea.

Siendo desde mucho tiempo atrás una de las primeras ocasiones de encuentros políticos judíos, el Congreso reunió los esfuerzos de judíos de numerosas y diferentes comunidades, mas la judería norteafricana no estuvo inicialmente representada sino por M. Attali, de Constantina. De esta ciudad salió la única reacción resueltamente sionista en repuesta a las violencias antisemitas de ese año. Una asociación de jóvenes judíos constantinenses escribe a Herzl en estos términos:

La idea sionista que se ha extendido entre los miembros de nuestra comunidad que sufre vejaciones como nuestros hermanos de Rusia y de Rumanía, cuenta con el pleno apoyo de los judíos de Constantina que no conciben ninguna otra solución al problema judío.

El Sr. A. Valensin representará a la Organización Sionista Mundial en el Magreb.

En 1898, Emile Zola, saliendo en defensa de Dreyfus, publica «J'accuse».

De tal modo, se hace notar la influencia del mundo occidental y, con ella, la buena nueva de un posible retorno a Jerusalén. Es el sionismo, aspiración mística para unos, movimiento político, el de Herzl, para otros.

La adhesión de importantes y numerosos judíos de Túnez al sionismo, es inmediata. Los sionistas de Túnez envían, en 1899, un fraternal saludo al Tercer Congreso Sionista de Basilea.

Para el otoño de 1900, encontramos los primeros testimonios de sionismo organizado en Tetuán (la Asociación *Hibat Sion*) y en Mogador (la asociación *Shaaré Shalom*). Crecen las actividades sionistas, muy en especial en Safii, en Marruecos, y en 1903 se crea la Asociación «*Ahavat Sion*».

Se solicita de las instancias sionistas centrales el envío de material en hebreo, francés y judeo-español. La Organización Sionista Mundial envía material redactado en alemán y en yidish, lo que obviamente complica aun más la comunicación entre los sionistas del Magreb y el centro del Movimiento. El doctor Valensin, entre otras cosas, exige el envío de oradores, delegados y activistas sionistas al Magreb que estén a la altura de su cometido, así como también personalidades centrales del Movimiento Sionista.

Se suceden los pogromos en Rusia, entre ellos el sangriento y tristemente famoso de Kichinev.

Dreyfus es rehabilitado al reconocerse su inocencia, liberado y repuesto en su grado en el ejército.

Con la muerte de Teodoro Herzl, en 1904, coincide el inicio de la Segunda *Aliá*, que será automáticamente el comienzo de lo que constituirá más tarde el movimiento obrero israelí.

Al mismo tiempo, la muerte del fundador del sionismo político, tendrá como consecuencia un aletargamiento, o hibernación del sionismo, más evidente en África del Norte. Tan solo la Segunda *aliá* constituye el cordón umbilical que une el sionismo herzliano con el futuro.

En 1905, hace su aparición en Túnez una organización sionista denominada *Agudat Sion* y, en 1908, existe en Fez una asociación sionista con el nombre de *Hibat Sion* que se expandirá y tendrá sucursales en Mequinéz y Sefrú.

Por cierto que, para 1910, siendo los dirigentes sionistas de Fez, los jefes de la comunidad y sus rabinos, al mismo tiempo, no dejaron de poner de manifiesto el lado religioso de su sionismo, al tomar la decisión de adherirse al Mizrahi, el partido sionista religioso.

Ese mismo año, en Túnez, activan en el Movimiento Sionista, Alfred Valensi, Joseph Brami y el rabino Jacob Boccara, quien en 1911 asiste como delegado al Décimo Congreso Sionista, en Basilea. Se crea en Túnez *Agudat Sión*.

El rabino palestino Jacob Moise Toledano (1880-1960) descendiente de una familia originaria del Magreb y futuro Ministro de Cultos israelí, publica *Ner Hamaarav* (Luz de Occidente), la primera historia detallada del judaísmo marroquí y de sus rabinos.

En 1911, los italianos conquistan Trípoli en Libia. En 1912 se firma el tratado del Protectorado francés y español en Marruecos.

En 1913, A. Torczynev, delegado de la Organización Sionista en Túnez destaca la adhesión del judaísmo tunecino al ideal sionista, «contrariamente a lo que sucede con los judíos de Argelia» (carta a Naám Sokolov), e invita a este gran dirigente sionista a visitar Túnez, lo que no pudo realizar.

El rabino Jacob Boccara, funda con la ayuda de Jules Bonen, un círculo para el estudio del hebreo, además de los organismos que ya existían.

En Tripolitania surge un incipiente sionismo organizado.

Para la época, casi todos los judíos del Magreb están bajo la dominación europea, la influencia de la Alliance Israélite Universelle y el nuevo roce, vivo y directo, con la civilización española, que toca las fibras sensibles de un judaísmo en gran parte y desde sus raíces, ya sefaradizado. Por su parte, la cultura italiana, que desde tiempo atrás era influyente en Túnez, alcanza a los judíos de Libia, para quienes la civilización europea era una novedad.

Antes del comienzo del primer conflicto generalizado del siglo, la guerra de 1914-1918, el Movimiento Sionista queda estancado en todo el mundo judío, pero por lo que concierne en especial a África del Norte:

[...] se aprecia que entre los problemas esenciales del sionismo en África del Norte, existe el de la incapacidad de captarlo en los círculos modernos y en los medios educados a lo occidental, los cuales eran los únicos que hubiesen podido adoptar el modo de pensar del sionismo considerado como movimiento político.

La explicación está en que esos medios se encontraban bajo la exclusiva influencia del «modelo francés» que había desarrollado la

Alliance Israélite Universelle y los Consistorios. Paradójicamente, el movimiento nacional judío no tenía un eco efectivo sino casi exclusivamente entre los medios judíos tradicionales, que no podían para entonces, tomar la base ideológica moderna del sionismo. Fue necesaria la Segunda Guerra Mundial para que esta situación cambiara de manera significativa, cuando Francia decepcionó a sus ciudadanos judíos por las leyes raciales aplicadas por las autoridades de Vichy en África del Norte. [Mikhael Abitbol: *Hapeilout Hatzionit Bitzefon Africa*. La actividad sionista en África del Norte. *Peamim* 2, verano 1979.]

Después de la tempestad de la Primera Guerra Mundial, conquistada Palestina por los británicos con la ayuda de la Legión judía, hay un despertar sionista y comienza la tercera *Aliá* obrera, militante y revolucionaria.

Ese despertar alcanza también al Magreb.

Es de hacer notar la actitud frente al sionismo adoptada por los franceses en África del Norte y que puede ser definida por las siguientes frases:

Nuestra actitud hacia los judíos en Africa del Norte debe estar en consonancia con nuestra política hacia los musulmanes. Tenemos que oponernos al nacionalismo judío, al igual que nos oponemos al panislamismo y al panarabismo y proseguir con la integración de los dos pueblos, lenta y prudentemente en el marco de nuestra civilización.

[...] [En cuanto a los judíos] podremos obtener nuestros fines en colaboración con la Alliance Israélite Universelle. [H. Gallard: «El sionismo y la cuestión judía en Africa del Norte». *Extraits de Renseignements coloniaux*. Jan-fév. 1918.]

La Declaración Balfour había suscitado un entusiasmo adormecido principalmente por la oposición de los medios de la Alliance Israélite Universelle y por la misma guerra, que había cercenado en dos al sionismo mundial, entre los sionistas proalemanes y los sionistas que habían ligado su esperanza de un renacimiento judío, a la victoria aliada. Hacia 1920, lo que se manifiesta es un renacimiento sionista y religioso a la vez y nacen en el norte de Africa una serie de organizaciones ligadas al sionismo.

En Marruecos, concretamente, tales organizaciones surgen en Marrakech, Casablanca, Fez, Rabat, Oujda, Mazagán, Tetuán, Tánger, Larache, Mogador y otras ciudades. Pero, una vez más, la oposición de la Alliance Israélite Universelle, la lleva a acusar al sionismo de ser antifrancés.

Frente al comunismo insurgente, las fuerzas del fascismo se preparan para saltar a la palestra de la Historia. Ghandi comienza a hacer oír su voz de no cooperación con el colonialismo. En Ginebra, se instala la Sociedad de Naciones, precursora de la actual ONU.

La ocupación de Damasco por los franceses, arruinó el Acuerdo Faisal-Weizman que hubiera podido hacer fructificar una colaboración entre el sionismo y el movimiento nacional árabe.

Se crea en Túnez, por Jacob Bellaiche, *La Voix d'Israel*, el primer boletín sionista de África del Norte. Se suceden disturbios promovidos por los árabes en la Palestina ocupada por los británicos, mientras que la labor de los pioneros judíos comienza a ampliarse.

El entusiasmo provocado por la Declaración Balfour no ha decrecido, pero se desea que la sigan resultados tangibles.

El grupo «*Kol Mevasser*» de Sefrú, escribe:

Nuestros pioneros se sentirían felices si se les instalara en colonias

agrícolas o en la vecindad de tribus árabes, por el hecho de que tienen la costumbre de vivir entre ellos.

El cónsul británico en Mogador otorga visados para Palestina a los *olim* marroquíes, ya que las instituciones sionistas no habían dado respuesta a sus peticiones.

Por otra parte, el regreso de inmigrantes marroquíes, a quienes no se les permitió desembarcar en Jaffa, constituye un duro golpe para el sionismo marroquí.

El mismo año 1920, el de la fundación del Partido tunecino de la Constitución (el «*Destour*»), el gobierno tunecino reconoce a la Federación Sionista de Túnez.

En Argel, se crea la «Union Sioniste Algerienne» (*Shibat Zion*), mas su actividad se vio restringida por la oposición al sionismo del *establishment* judío.

En Trípoli, la sociedad «*Hevrat Zion*» constituye la organización sionista local y publica su boletín *Deguel Zion*.

Se reanudan los disturbios árabes en Palestina. Abdelkrim (1882-1964), el jefe bereber del Rif, aplasta a los españoles en Anual y funda la República del Rif.

Alfred Valensi, de Túnez, representa al sionismo de ese país ante el Duodécimo Congreso Sionista, en Karlovy-Vary (Karlsbad, Checoslovaquia).

La prensa judía en lengua francesa de Túnez, es decididamente sionista (*La Voix Juive, Le Réveil Juif*). En la ciudad capital se instala un nuevo consejo de la comunidad israelita, el cual acoge, por fin, a tunecinos y livorneses. El auge del sionismo tunecino se produce gracias al impulso de una serie de animadores locales, lo que no se logra sino mediante una lucha deliberada contra la Alliance Israélite Universelle, lucha que se expresa a menudo en un tono ácido, a veces manifiestamente ultrancista, donde no falta una cierta ingratitud.

En 1922, la Sociedad de Naciones acuerda conceder el Mandato a la Gran Bretaña para Palestina e Irak y a Francia para Siria y el Líbano. Benito Mussolini (1883-1945) toma el poder en Italia, como jefe del partido fascista. El Duce empieza a desarrollar el imperio italiano en Tripolitania y Cirenaica. El movimiento sionista está autorizado en Libia, así como en la metrópolis italiana.

Egipto recupera su independencia.

Mustaphá Kemal Atatürk, presidente de la República turca, impulsa el paso de un Estado de tipo afro-asiático y/o islámico, a la civilización moderna laica. Estamos en 1923.

En Argelia, a pesar de la hostilidad dominante en la judería argelina hacia el sionismo, aparecen grupos sionistas en Tlemcen y en Mostaganem. En Constantina, donde el sionismo persistía desde el inicio, consiguió ganar en ese año el apoyo de los jefes del Consistorio.

El general Primo de Rivera, instaura la dictadura en España.

Por decisión del gobierno británico, Transjordania, separada de Palestina, se convierte en emirato.

La instauración de los protectorados francés y español en Marruecos traen progreso y urbanización. Crecen las ciudades en todo el Magreb.

Mas todo este desarrollo está acompañado de un cierto declive de la actividad sionista, paralelamente a la paralización de la actividad económica en Palestina. Coexiste también un antisionismo intransigente, impuesto en los dos protectorados (Marruecos y Túnez) por la desconfianza de los franceses, la que se manifestó también en Argelia.

Mientras que en Marruecos está prohibida toda manifestación abierta de sionismo, en Túnez hay una mayor posibilidad de expresión y de actividad sionista, lo que se traduce en una más amplia adhesión del *establishment* judío modernizado del país.

Para 1924, muere Lenin y Trotsky cae en desgracia. Ibn Saud transforma Arabia en Arabia Saudita. Comienza la cuarta *Aliá*, de tipo espontáneo, popular y que trae una población de clase media, proveniente principalmente de Polonia y de otros países de Europa Oriental en los que reina la intolerancia nacionalista y antisemita de los nuevos Estados que cuentan con una gran población judía. Se desarrolla Tel-Aviv, así como Haifa y los nuevos barrios de Jerusalén.

El sionismo continúa siendo desautorizado en Marruecos francés. «*Haolam*», el semanario hebreo de la Organización Sionista Mundial está prohibido en el territorio del protectorado. Jonathan Thurz, que representará automáticamente al sionismo marroquí en los Congresos Sionistas y ante las instituciones sionistas centrales, hace un llamamiento a León Blum, Justin Godard y René Cassin, con el fin de atenuar el alcance de la decisión del Residente General en Rabat.

Para entonces, 12 de Septiembre de 1924, se inicia la publicación en Sfax, Túnez, de *Reveil Juif*, que en 1934 pasará a la capital, Túnez, siendo el principal protagonista del hecho, Félix Allouche.

En ese mismo año de 1924, el sionismo tunecino perderá a uno de sus jefes más persuasivos y eminentes, el rabino Joseph Brami.

Otro golpe, que sufrirá poco después, será la partida a París del abogado Alfred Valensi.

En otro orden de ideas, hay que consignar que el Fondo Nacional Judío, decepcionado por los escasos recursos reunidos en sus colectas en África del Norte, decide retirar la dirección de la campaña de recolección de fondos de manos de los dirigentes sionistas tunecinos, para organizarlas por sí mismo, creando así un funesto precedente, con el resultado de una comprensible animosidad que destacaba aún más el desfase entre el sionismo oficial y su rama norteafricana.

Para 1925, Tánger es declarada zona internacional que goza de un estatuto especial. Abd-el-krim, el rebelde, se rinde a las tropas francesas y es exilado a la Isla de la Reunión. En París se crea la L.I.C.A. (Liga Internacional contra el Antisemitismo).

Comienzan a surgir los movimientos juveniles judíos en África del Norte, especialmente en Túnez, con la «Union Universèlle de la Jeunesse Juive» (U.U.J.J.) que más tarde se convertirá, por algún tiempo, en la rama tunecina de los Eclaireurs Israélites de France (E.I.F.). El problema de la recaudación para los fondos sionistas encuentra solución por medio de la U.U.J.J.

En esos tiempos de dinamismo y progreso, aparece en Marruecos, en 1926, el periódico judío «*L'Avenir Illustré*» de tendencia sionista, por iniciativa de Thurz y con el apoyo del filántropo Raphaël Benazeraf, sostenedor de cuanto se podía hacer en el ámbito sionista en las condiciones reinantes en Marruecos.

El rabino palestino, autor de *Ner Hama'arav*, Jacob Moise Toledano, es nombrado Rabino de Tánger, donde permanecerá hasta 1929.

De las elecciones realizadas, en 1927, en el seno de la Federación Sionista de Túnez, se desprende que la mayoría de los votos se inclina por los revisionistas de Zeev (Vladimir) Jabotinsky. En efecto, el hecho de que el revisionismo de Jabotinsky se declara como una oposición a la coalición existente para entonces en el Movimiento Sionista y el sentimiento de descontento que prevalece entre la mayoría de los militantes sionistas, los empuja hacia la línea revisionista. Este fenómeno se da, sobre todo, en Túnez, donde, igualmente, el sionismo moderno y laico pudo llegar a encontrarse entre los partidos sionistas, se adhirió mayoritariamente al sionismo revisionista, expresando así su descontento con la falta de comunicación entre el sionismo oficial mundial y los movimientos sionistas «periféricos».

En Libia, se expande la enseñanza del hebreo como lengua viva, gracias principalmente a Fridja Suarez, mientras que el «*Maccabi*» es el movimiento juvenil dominante en ese país.

En 1929, se produce en Túnez la escisión de las U.U.J.J. y la creación de los «Eclaireurs Juifs de Tunisie-Hashomer Hatzair» con el impulso del HH de Bélgica. La toma de posición socialista de los E.I.T. -Hashomer Hatzair, cada vez más marcada frente al revisionismo dominante, traerá como consecuencia la creación de nuevo de la «Union Mondiale de la Jeunesse Juive-Betar» (U.M.J.J.-Betar) de tendencia revisionista. De tal manera, el sionismo tunecino se acercará al pluralismo partidista propio del sionismo europeo.

Los acuerdos de Letrán llevan a la creación de la Ciudad del Vaticano.

Disturbios en Palestina. Se producen las masacres de Hebrón y de Safed.

El 24 de octubre se inicia la gran crisis económica a escala mundial que estalla en Wall Street, en New York. Es el «viernes negro».

En 1930, se instala en España la República, tras la abdicación del rey Alfonso XIII (1886-1931).

Comienza a vislumbrarse en el mundo una época de peligros crecientes.

Para 1932, en competencia con «*L'Avenir Illustré*», cuyo éxito era significativo en razón de su sionismo, aunque fuera tímido, surge el periódico judío «*L'Union Marocaine*» de tendencia asimilacionista francesa.

El *New Deal* lanzado por el Presidente de los Estados Unidos, Franklin D. Roosevelt, pone a ese país en el camino de convertirse en superpotencia, conjuntamente con la Unión Soviética. La cuesta de la crisis se va superando, pero en ese mismo año de 1933, la subida al poder de Adolfo Hitler en Alemania, donde el antisemitismo pasa a ser doctrina del Estado, marcará el inicio de una crisis múltiple que desencadenará sobre el mundo una verdadera hecatombe y sobre el pueblo judío la destrucción, en el genocidio masivo y científicamente ejecutado, de una tercera parte de sus miembros. Con el comienzo de las persecuciones antijudías, se manifiestan con simpatía hacia el nazi-fascismo los «*piéd-noirs*» en Argelia, mientras que en el mundo judío hay manifestaciones de la solidaridad judía para con sus hermanos.

En África del Norte, sobre todo en Túnez que reúne mejores condiciones para el activismo judío, se suceden acciones de masas.

Aumenta la fiebre fascista y con ella el antisemitismo.

Los refugiados judíos alemanes surcan Europa y la *allá* alemana refuerza el *ishuv* judío de Palestina.

La prensa judía en Túnez sufre algunos cambios.

La U.U.J.J. que es parcialmente una sección tunecina de los E.I.F., rompe con la otra parte de la U.U.J.J.

El *Betar* ya tiene una vida de dos años. Se va debilitando *Hashomer Hatzair* por la partida a Israel de sus antiguos miembros, mientras que otra parte de los mismos es tentada por el comunismo. Por cierto que el Partido Comunista tunecino se crea con la destacada participación de antiguos miembros de *Hashomer Hatzair*. Estamos en 1934.

Habib Bourguiba funda el partido autonomista *Neo-Destour*, en Túnez.

Un años después, estalla la guerra ítalo-etíope, se promulgan las leyes antisemitas de Nüremberg y el partido sionista revisionista de Jabotinski (1880-1940) abandona la Organización Sionista, para constituir la «Nueva Organización Sionista».

1936 es un año de dramáticos acontecimientos. Comienza la guerra civil española, se firma el pacto antisoviético germano-nipón, se forma en Francia el gobierno del Frente Popular con León Blum a la cabeza y se desatan disturbios y terror en Palestina contra los judíos, ingleses y árabes que no se someten a la línea del líder y gran mufti El Hadj Amin Al Husseiní. La *Haganah*, autodefensa judía, refuerza sus filas.

Addis Abeba, la capital etíope, cae en poder de Italia, país en que se dictan las primeras leyes fascistas antisemitas que son aplicadas principalmente en Libia, crece la animosidad de los árabes y se restringe la libertad de los judíos libios, que son excluidos de los Consejos Municipales y de las escuelas gubernamentales.

Se realiza la primera conferencia de los sionistas marroquíes, de las que se sucederían tres en los años 1936/37 y 38. La situación de los judíos alemanes produce una profunda impresión en los participantes. Está en vías de formación un movimiento sionista sólido y de tipo moderno y político, cuya influencia sobre el público se acentúa.

En Túnez, donde la actividad sionista organizada había sobrepasado a la de Marruecos, se complica la situación debido a las disputas entre partidos e ideologías. Los revisionistas aventajaban a los otros, como ya se dijo anteriormente, con el apoyo mediante artículos y correspondencia del propio Jabotinsky.

En cuanto al *Hashomer Hatzair*, fue disuelto en ese mismo año de 1936 por sus propios dirigentes, en razón de la profunda crisis que sufre el Movimiento. (Ver Raphael Ben Asher: *Toldot Tnuat Hashomer Hatzair beTunisia*. Guivat Haviva 1980).

Crecen la amenaza y los peligros, continúa la guerra civil española, se consolidan los regímenes nazi, fascista y staliniano, cae el Frente Popular francés y estalla la guerra chino-japonesa, como preludio de la Segunda Guerra Mundial. Estamos en 1937. La actividad sionista en Túnez sigue en alza. Se crea el *Gdoud «Keren Kayemet»* como formación inter-movimientos.

Para 1938 hay que señalar el Anschluss, es decir la anexión de Austria por Alemania, seguida por la crisis de los sudetes en Checoslovaquia.

Las democracias ceden ante los regímenes totalitarios fascistas. Se produce la ruptura del Frente Popular en Francia.

En 1939 se concreta el Pacto Molotov-Ribbentrop entre Alemania y la URSS. Finaliza la guerra civil española. El Libro Blanco promulgado por el Gobierno británico restringe la inmigración judía y la compra de tierras por los judíos. Hitler invade Polonia. Francia e Inglaterra declaran la guerra a Alemania.

La más grande persecución antijudía de la historia entra en su fase crucial.

Los años 1940-41-42 son los del desmoronamiento de los Aliados en Europa y otros frentes. Se dictan «leyes de excepción» en perjuicio de los judíos en África del Norte. Pearl Harbour. Los Estados Unidos entran en la guerra. Las deportaciones de judíos a los campos de exterminio, se aceleran.

Los Aliados comandados por el general Dwight Eisenhower desembarcan en Marruecos y Argelia.

La ocupación de Argel por los americanos fue preparada por una red de resistentes, en su mayoría judíos, en combinación con los servicios secretos americanos.

Con el desembarco aliado, estalló un pogrom general en Marruecos, donde ya estaban preparadas las listas de judíos que serían deportados.

En Túnez, bajo el régimen de Vichy, empeoró la situación de los judíos. Se detuvo a personalidades de la comunidad, se confiscó el oro judío, se crearon campos de concentración y algunos fueron deportados a los campos de la muerte en Europa o fusilados *in situ*. Se saquean los barrios judíos y se profanan sinagogas.

En 1943, la derrota alemana en Staligrado marca la retirada del Eje frente a la fuerza creciente de los Aliados.

Mientras tanto, se renuevan los lazos del sionismo marroquí y el argelino, por una parte, y las instituciones sionistas de Jerusalén, por la otra. El sionismo progresa en Argelia, mientras que los tunecinos, por su parte, entablan relaciones con Jerusalén, reconstituyéndose las estructuras sionistas locales. El famoso profesor de hebreo y

delegado israelí, Haim Yerushalmi, crea el movimiento juvenil *Tzeiré Tzión*, que más tarde se convertirá en el *Dror*.

Toda el África del Norte está libre de la presencia alemana. Mussolini es arrestado.

No es sino hasta 1943 que se empieza a tomar conciencia, en los ámbitos donde no se quiere ocultar la verdad de la magnitud del exterminio de los judíos de Europa llevado a cabo por los nazis. Esa conciencia, la suscitan en el África del Norte los «*shlijim*» (delegados) palestinos, al igual que la determinación de preparar a los judíos en los principios de la autodefensa y de resistencia moral.

El «*mossad aliá bet*» está en acción. Esos *shlijim* son Yigal Cohen y Ephraim Friedman.

La Guerra en Europa camina hacia su final en 1944 y 1945 con la contraofensiva rusa y la batalla de Normandía, el encuentro de las fuerzas rusas y americanas, la muerte de Mussolini, el suicidio de Hitler, la toma de Berlín y la capitulación del tercer Reich.

En estas circunstancias, la importancia del sionismo norteafricano es notable. En Fez, aparece el «*Cercle Herzl*», basado en los efectivos del círculo de estudios judíos. En Sefrú, es el «*Cercle Bialik*», en Mequinéz, los grupos «*Ben Yehuda*». En Casablanca, el círculo «*Charles Netter*» adopta una actitud sionista, pues el sionismo se infiltra cada día más en la «*Alliance Israélite Universelle*».

La humanidad entra en la nueva era atómica con la explosión de la bomba atómica en Hiroshima. El Japón capitula y finaliza la Segunda Guerra Mundial.

Se acerca el momento de la definitiva confrontación del movimiento nacional judío con las aspiraciones árabes sobre Palestina.

En el aniversario de la Declaración Balfour, se realizan demostraciones antisionistas en el mundo árabe. Las turbas árabes desatan la violencia, en especial en Libia, donde se realizan sangrientos pogromos en las comunidades de Trípoli, Zanzur, Meslatah, Zaniyah, Tajura y Amruz, en los que encuentran la muerte 200 judíos y centenares resultan heridos. Los daños materiales y los saqueos se evalúan en medio millón de libras esterinas, cifra muy considerable si se toma en cuenta la vida relativamente miserable de esas comunidades.

Las autoridades británicas de ocupación se distinguieron por su gran pasividad.

En el complejo período que se está iniciando en 1946, el *ishuv* judío de Palestina se lanza a una lucha encaminada a que se permita la inmigración libre y el asentamiento en todo el territorio de Palestina, es decir, la abrogación del Libro Blanco de 1939 que imponía esas restricciones. El fin último es el de obtener, de una vez por todas, un país para los judíos, que les garantice su seguridad y su supervivencia. Cada día que pasa se habla más y más de la inmigración ilegal.

El Movimiento Sionista pasa a la acción en los cuatro países del Magreb y las organizaciones juveniles, de exploradores israelitas y sionistas, eventualmente *jalutzianas* (pioneras): *Betar*, *Dror*, *Hashomer Hatzair*, *Bené Akiva*, *Habonim*, etc., poco a poco comienzan a actuar entre la juventud judía norteafricana.

Los sionistas marroquíes insisten en la necesidad de autonomía interna con respecto a la Organización Sionista de Francia, principalmente en lo concerniente a la educación.

Se produce el regreso del Movimiento Sionista Revisionista a la Organización Sionista Mundial.

La *Haganá* (fuerza de autodefensa judía de Palestina y núcleo del futuro ejército israelí) instauro la autodefensa en Libia. Los pogromos de 1945 reforzaron aún más el vivo sionismo de los judíos de Libia que, muy pronto, partirán en gran número hacia Israel.

El judaismo norteafricano madura, impactado por el Holocausto. La AIU pierde su incondicional militancia francesa y la lucha armada judía en Palestina, así como la inmigración ilegal tocan su espíritu, por lo que a la tradicional espera mesiánica de las masas, se une la adhesión de una parte cada vez mayor de elementos de la población judía más europeizada.

Se pone en marcha el Plan Marshall, pero también la guerra fría.

Ephraim Friedman y Yigal Cohen crean un campo interpaíses para todo el Magreb, cerca de Argel, donde se forman los comandantes de la autodefensa. Mientras tanto, la inmigración ilegal bate su propio record cuando dos barcos con inmigrantes zarpan de Argelia con ocupantes provenientes de África del Norte (en general, de Marruecos): el *Yehudá Ha-levi* y el *Shivat Tsión*. No faltan candidatos para la *aliá*, pero tanto el sistema comunitario judío argelino como el *Joint* (American Jewish Joint Distribution Committee) que ayuda a los emigrantes de Europa, se muestran reticentes a actuar.

Entre el 10 y 30 de junio de 1947 se desarrolla la odisea del *Yehuda Halevi*, el barco de *aliá* ilegal que parte de Ténès, en Argelia, cargado de judíos marroquíes en su mayoría. Detectado por la flota británica, los ocupantes del barco son rechazados a Chipre, donde se unen a otros «*Maapilim*» (inmigrantes ilegales) hasta el final de la guerra de la Independencia de Israel.

Entre el 16 y el 28 de julio, el otro barco ilegal, el «*Shivat Sion*», conocerá un destino semejante. Un tercer barco fue impedido de zarpar por la gendarmería francesa.

Se crea el Frente de Liberación Nacional Argelino y el rebelde del Rif, Abd-el-Kader, se evade de su prisión y, desde El Cairo, preconiza la idea de un Magreb unido independiente.

El 29 de noviembre, la Asamblea General de la ONU adopta, con una mayoría de dos tercios, el proyecto de partición de Palestina en dos Estados, uno árabe y uno judío, unidos económicamente.

La oposición árabe y la ayuda suministrada por la Liga Árabe para la creación de grupos armados que luchan contra la aplicación de la resolución, lleva a la primera fase de la Guerra de la Independencia de Israel: la «guerra de los convoyes».

El flujo de voluntarios de la diáspora, trae a Palestina un contingente de combatientes francófonos, constituido principalmente por judíos norteafricanos.

Creció la tensión en muchos lugares de África del Norte, sobre todo en Libia y en ciertos sectores de Marruecos.

Entre junio y diciembre de 1948, a pesar de la guerra de la Independencia, que prosigue entre las treguas impuestas por la ONU, Israel recibe una inmigración de 101.000 personas, por su política de libre inmigración.

Había llegado la hora en la que algunas diásporas judías verían disminuir su población.

El año 1948 es, pues, aquel en el que la población judía norteafricana alcanza su nivel máximo. Esto es cierto para Libia y menos para Marruecos y Túnez que, durante algunos años más, continuarían creciendo levemente, pues el aumento natural de la población sobrepasaba al decrecimiento por la emigración, o en todo caso, uno y otro se compensarían, hasta 1954-1958 cuando la emigración masiva vuelve a adquirir volumen.

En Argelia, no se producirá esta situación, sino hasta 1962.

Para 1948, los *olim* de América del Norte durante la época del Mandato se pueden estimar en 35.000 aproximadamente, incluyendo los *Maaravim* y sus descendientes.

El anuncio de la «guerra santa» que se desarrolla en Palestina, excita a las masas en Marruecos y en Djerada y en la región de Oujda, se suceden pogromos con saldo de 43 judíos muertos y 155 heridos.

Los trágicos sucesos fueron provocados por los rumores propagados en la frontera argelo-marroquí del eventual paso de voluntarios judíos marroquíes en camino hacia el frente israelo-árabe.

En la ciudad de Trípoli, en Libia, mueren 13 personas en un pogrom en el que participaron voluntarios marroquíes y tunecinos en ruta al frente de Palestina. La «*Haganah*» de Trípoli, al haber impedido el acceso al barrio judío, evitó que el número de víctimas fuera mayor y limitó los daños materiales.

Ante este suceso, la reacción de los judíos libios fue la partida en masa hacia Israel.

Comenzando 1949 se produce la tercera tregua, Inglaterra reconoce a Israel de facto y libera a los refugiados judíos internados en Chipre. Entre febrero y julio se firman sucesivamente los acuerdos de armisticio entre Israel y Egipto, el Líbano, Transjordania y Siria.

El 11 de mayo, Israel fue admitido como miembro de las Naciones Unidas.

En este año, se batió el record de la *aliá hamonit* (inmigración masiva) con un total de 239.000 personas. El éxodo cumplido en Libia, comienza también de una forma menos espectacular en Marruecos y Túnez. El 8% de los *olim* de los años 1948 y 1949 provienen de África del Norte.

En 1950, llegan a Israel cerca de 170.000 inmigrantes. Se multiplican las *maabarot* (campos de estadía provisionales), que transforman los campamentos de tiendas de campaña de lona, en barracones de láminas onduladas, lo que les da el aspecto de barrios de lata.

El 5 de julio de ese año, la *Kneset*, parlamento israelí, proclama la Ley del Retorno, en la que se establece que «todo judío tiene derecho a venir a este país como inmigrante».

Para 1951, prosigue la inmigración masiva, se impone un más riguroso régimen de austeridad en lo económico, se endurece la hostilidad de los árabes hacia Israel y crece la tensión en las fronteras, sobre todo a raíz del asesinato de Abdallah, rey de Jordania, en la ciudad vieja de Jerusalén. Se adopta la decisión de crear los *moshavim* (aldeas cooperativas) constituidas por inmigrantes sin ninguna preparación agrícola, lo que resultó un gran éxito.

Finalizando el año, Libia accede a la independencia como un reino federal, cuyo rey será el emir de la secta de los Senusis, en Cirenaica, Mohamed Idris Al-Senussi, con el nombre de Idris I. La proclamación tiene lugar el 1º de enero de 1952. Quedan menos de 400 judíos en Libia.

La guerra fría en el mundo está en su apogeo. Su expresión violenta está en Corea e Indochina. El general Mohamed Naguib y los coroneles Gamal Abdel Nasser y Anwar el-Sadat, derrocan al rey Farouk, estableciendo la República.

Las reparaciones e indemnizaciones alemanas por las pérdidas materiales sufridas por los judíos bajo el régimen nazi, la ayuda americana y las diversas contribuciones de los judíos, principalmente los de EE.UU., harán posible la creación de una infraestructura mínima en el Estado de Israel, el establecimiento de nuevas localidades y la ampliación de las ya existentes, con el fin de integrar a los inmigrantes carentes de alojamiento, ya que las dificultades económicas del país eran grandes y la crisis de la vivienda era muy aguda.

Algunos descontentos abandonan el país, pero de los que llegan, 14% son norteafricanos, en su mayoría marroquíes.

La muerte de Stalin, en 1955, pone fin a la etapa más dura de la guerra fría. En Israel, la controversia política se centra en la actitud a adoptar ante el rechazo árabe: la forma fuerte o la conciliatoria. Dimite Ben Gurión y le sucede Moshé Sharet, como Presidente del Consejo de Ministros.

En el Magreb francés crece la tensión entre la potencia colonial y la cada vez más radicalizada posición del nuevo proletariado autóctono y de los círculos más cultivados de los países que lo integran, sobre todo en Túnez y en Marruecos.

La situación alcanza en Marruecos su punto álgido el 20 de agosto, cuando el gobierno francés con la colaboración del Bajá de Marrakech, Al Glai (Hach Thami Al Glai) deponen al Sultán Mohamed V Ben Yusef y le envía al exilio a Madagascar, entronizando en su lugar al débil Mulay Mohamed Ben Arafa.

Este golpe de fuerza hará que crezca la resistencia popular, que se aceleren e intensifiquen las actividades de la guerrilla y que, a menudo, la rabia popular se vuelva contra los judíos.

Cada día son más numerosos los delegados israelíes en Marruecos, que sienten aproximarse el peligro y, por lo tanto, preparan la intensificación de la *aliá*.

Se suceden en diversos puntos de Marruecos manifestaciones de violencia antijudía.

Sube la fiebre nacionalista en el Magreb, donde un sentimiento de inquietud sobrepasa cada día más, para los judíos, el optimismo ligado a un ascenso en el nivel de vida y los progresos de la occidentalización de las costumbres en los círculos más pudientes.

Hay un crecimiento en las salidas de los judíos norteafricanos hacia Francia e Israel, donde aparecen con mayor frecuencia grupos de *jalutsim* (pioneros) que van en creciente número a los *kibutsim*. Los movimientos de juventud jalutsianos activan más y más en los tres países del Magreb.

Para 1953 aumenta también la fiebre entre árabes e israelíes, entre los que toma fuerza la idea de una nueva guerra que los árabes ya denominan el «segundo round».

Se intensifica la *aliá* marroquí y la introducción de una selección de los *olim* levanta una viva indignación.

El 18 de abril, Nasser toma el poder en Egipto. El carácter carismático de Nasser entusiasmará al mundo árabe y hará de El Cairo un polo del nacionalismo árabe opuesto a la presencia europea en África y Asia.

En junio, Pierre Mendes-France constituye nuevo gobierno en Francia. La conferencia de Indochina culmina en julio, poniendo fin a la guerra de Indochina.

Un hito decisivo en la descolonización del Magreb es la concesión de la autonomía interna a Túnez.

En el verano, numerosos judíos son asesinados en el transcurso de disturbios que desembocan en pogromos, principalmente en Casablanca, Rabat, y Petitjean (Sidi Kasem). Se saquean bienes judíos en las escuelas de la A.I.U. en Boujad y Mazagán (El Jadida).

En Noviembre, comienza la primera fase de la guerra de Argelia, en contra de la mayoría de los europeos del país opuestos a toda reforma estructural. Los judíos argelinos se alinean cada vez más con el lado liberal francés.

Comenzando 1955, se produce el veredicto del proceso de El Cairo contra el grupo sionista acusado de espionaje y sabotaje. El fracaso de la acción del grupo, dos de cuyos miembros serán ejecutados, tiene graves repercusiones sobre la vida política en Israel, dando lugar al conocido caso Lavon. Algunos días más tarde comienza la actividad contra Israel de los *feddayin* palestinos y otros.

En marzo, Edgar Faure que sustituyó a Mendes-France como primer ministro, inicia conversaciones con los nacionalistas marroquíes y el Sultán en el exilio, lo que da como resultado que, el 6 de noviembre, Mohamed V regrese a Marruecos en medio del júbilo popular. Ben Arafa es destituido y Al Glai implora el perdón de su soberano.

Se inicia el traspaso de poderes.

Se acerca la hora de la verdad. Ya no se producen disturbios, pero la inseguridad sufrida y la inseguridad ante el futuro impulsaron a numerosos judíos a la emigración, sobre todo a Israel. Ese año, el 87% de la *aliá* estuvo constituida por judíos del Magreb. Entre 1948 y 1955, se establecieron en Israel 67.000 judíos marroquíes.

A pesar de la creciente tensión entre Israel y los países vecinos, va mejorando la situación económica del país, si bien tal mejoría solo alcanza a la población más veterana.

La inmigración alcanza un repunte exitoso. La mayoría de esos inmigrantes está constituida por *olim* norteafricanos que pasan por el campo de Grand Arenas, cerca de Marsella.

La presencia judía norteafricana (*Olei Tzfon Africa*) en Israel es un hecho recurrente que creó muchos malentendidos en razón del tipo de *olim*, salidos de las capas populares de las ciudades, así como de las localidades más atrasadas de Marruecos, mientras que las élites no estaban representadas sino en pequeña escala.

Por otra parte, los traumatismos del establecimiento en Israel, frente a las ilusiones, mesiánicas a veces, de los recién llegados, suscitan el amargo sentimiento de la decepción. Pero el gran éxito de la *aliá* norteafricana se encuentra más allá de esta circunstancia. Se trata del hecho del establecimiento por todo el país de los judíos del Norte de África, sobre todo los de Marruecos, siguiendo su tradición de esparcirse en los campos y ciudades.

Igualmente, los judíos magrebiés serán la fuente de mano de obra de las ciudades de desarrollo (Kiriát Shmona, Hatsor, Migdal Haemek, Maalot, Akko, Beit Shean, Or Akiva, Beit Shemesh, Kiriát Malají, Sderot, Ofakim, Netivot, Shlomi y, en especial, Beer-Sheva, Ashkelon, Eilat y Ashdod). También es notoria su presencia en las nuevas localidades en las que se establece la población alrededor de un núcleo constituido por elementos veteranos. Tal es el caso de Carmiel, Nazaret Illit, Kiriát Gat, Arad. Los nuevos desarrollos de Bat Yam, Naharia, Safed y, especialmente, de Jerusalén, les son deudores en muy gran medida, aunque no hayan estado exentos de problemas, que no buscaron ellos, por cierto.

El número de *moshavim* poblados por judíos de Marruecos, de Túnez y de Libia, es impresionante y el lugar de los norteafricanos en los *kibutzim* es más de destacar por cuanto el movimiento jalutiano no era tradicional en África del Norte.

Esta nueva situación de la desconcentración de Israel gracias a la población judía llegada sobre todo del Norte de África, constituye un aporte de vital importancia para el desarrollo de Israel.

La mencionada desconcentración, coincide con el recrudecimiento de los atentados efectuados por los *feddayines* palestinos o unidos a ellos, enviados por iniciativa del régimen nasserista de Egipto.

En marzo de 1956, Túnez y Marruecos, acceden a su independencia. Marruecos pasará de sultanato e imperio jerifiano, a ser un reino. Tánger será territorio marroquí y no internacional como antes, lo que le resultará económicamente ventajoso.

La situación de los judíos mejoró. Por primera vez en su historia llegaron a ser ciudadanos a parte completa. En 1956, el propio rey designó a León Benzaquén, ministro de Correos y otros judíos obtuvieron puestos importantes en la administración gubernamental como altos funcionarios o en las Cortes de Justicia y fueron promovidos al Consejo Consultivo, siendo el primero de ellos David Benazeraf, poco después de su designación como Presidente del Consejo de la Comunidad de Casablanca. Pero el 13 de mayo de 1956, se publicó una ordenanza prohibiendo la emigración de los judíos a Israel y, en junio de 1956, fueron clausuradas las oficinas de la organización *Kadima* y

deportados los aproximadamente veinte israelíes que vivían para entonces en Marruecos. Después de largas negociaciones con los representantes del Congreso Judío Mundial, el gobierno permitió la emigración de los 6.325 judíos del campo de Mazagan [en realidad, Casablanca, en la carretera a Mazagán], donde se preparaban para salir para Israel. De hecho, el gobierno no se oponía a la salida individual de los judíos y a menudo cerraba los ojos a la emigración masiva, aunque la vigilancia fronteriza se incrementó en julio de 1957 bajo la presión del partido de oposición. [Haim J. Cohen: en «Morocco», Vol.12 de la *Encyclopaedia Judaica*].

Nasser nacionaliza el Canal de Suez el 26 de julio, impidiendo el tráfico de buques israelíes, lo que da lugar a la Campaña de Sinaí que comenzó el 29 de octubre, coordinada con el ataque que, por su parte, lanzaron franceses y británicos.

Israel se inquieta por la alianza sirio-egipcio-jordana, pierde el aprecio de gran parte de los países del Tercer Mundo, pero la *aliá* prosigue. Entre 1955 y 1956 llegan 91.000 inmigrantes, en su mayoría norteafricanos.

En Marruecos, se radicalizan las medidas para los judíos que quieren abandonar el país, aunque sea temporalmente.

Túnez se convierte en República bajo la presidencia de Habib Bourguiba. Se suprime el Tribunal Rabínico de Túnez.

En 1958, Egipto y Siria se unen en la llamada República Árabe Unida.

Dos emisarios israelíes son raptados en Argelia y pasados por las armas. Se trata de Yaacov Hassan y de Raphaël Ben Guera.

El 11 de julio, el gobierno disuelve el Consejo de la comunidad judía de Túnez, la «Hara» (barrio judío) es destruida «por razones de urbanismo», incluida la sinagoga, de interés histórico, y el cementerio judío es transformado en jardín público. Una «Comisión Provisional para la propagación de la religión judía» sustituyó al disuelto Consejo de la Comunidad.

Hay molestia contra los judíos por parte del gobierno tunecino.

Por su parte, el gobierno marroquí ya no cuenta con judíos en su seno e incluso el número de altos funcionarios judíos es más reducido, mientras que se prohíbe toda actividad sionista y se entablan procesos contra judíos por transferencias ilegales de fondos al extranjero, en una inocultable persecución de las autoridades contra los judíos.

Estamos en 1959. En julio, hay disturbios en el barrio Wadi Salib en Haifa, en Migdal Haemek y en Beer Sheva. Tienen un carácter comunitario y pretenden poner de manifiesto el problema del «Segundo Israel» no askenazi y no veterano.

La conciencia paternalista de las autoridades que tienen, tal vez, en su haber grandes realizaciones, encuentra dificultades en percibir que es procedente hacer partícipes en la toma de decisiones, a los recién llegados.

Desde el momento en que los aparatos partidistas se recobraron, trataron de unirse a las voces de los descontentos y de colocar a «hombres de confianza» en el seno de las comunidades. No obstante, el problema está planteado y entretanto, el futuro del judaísmo en el norte de África se encamina hacia un atolladero.

En Argelia se habla de autodeterminación. Los judíos permanecen a la expectativa.

De nuevo se hace más lenta la emigración a Israel, a pesar de la mejoría de la economía. En los años 1959-1960 sólo llegaron 46.000 inmigrantes. De hecho desde 1948, Israel no ha recibido sino a personas necesitadas o que huyen de regímenes hostiles, es decir, cuya perspectiva era un futuro incierto (*aliát metsuká*). En la medida

cierta en que los inmigrantes son movidos por el idealismo, el ideal es nacional-mesiánico, («sionismo natural» o «espontáneo», como lo calificara Ben Gurion en el Congreso de la fundación del movimiento «Oded»).

Pero los «*olim*» de esta clase no se encuentran más que en las lejanas regiones del *bled* magrebí, y las autoridades marroquíes han endurecido su actitud hacia la *aliá* clandestina.

En Argelia se desarrolla la guerra, en Túnez esa clase de judíos tradicionales es mínima y un buen porcentaje ya está en Israel, así como la totalidad de los judíos tradicionales de Libia.

La población urbana y europeizada se muestra más reticente que en el pasado a la *aliá*. El rumor sobre el malestar comunitario en Israel llegó a las ciudades de Marruecos, de Túnez y de Argelia. Las élites que abandonan África del Norte, lo hacen dirigiéndose a Francia, España, Italia, Canadá y, en pequeño número a Israel. En este último caso se trata de miembros de los movimientos juveniles o de judíos practicantes.

Todavía existe un gran número de judíos que escogen la espera.

Entre 1956 y 1960, no obstante la oposición de las autoridades, 47.000 judíos marroquíes se instalaron en Israel.

El 24 de diciembre de 1960, Nasser realiza una visita oficial a Marruecos, con los otros participantes a la primera Conferencia de Casablanca, todos ellos representantes de la línea dura de África.

Para Nasser, esta conferencia constituye un triunfo, mientras que para Mohamed V supone la necesidad de imponer una mayor rigidez, por lo que las salidas desde Marruecos hacia Israel son más escasas y peligrosas.

Al inicio de 1961, el *Pistís*, una pequeña embarcación con 43 inmigrantes judíos marroquíes, se hundió en la travesía entre Marruecos y España, lo que dio pie a un endurecimiento suplementario de parte de las autoridades marroquíes que desarrollaron operativos encaminados a encontrar a los «agentes sionistas» y a sus «complices», torturando a jóvenes militantes con el fin de hacerles hablar.

Los acontecimientos de Argelia y el efímero alineamiento de Mohamed V, enfermo, en vísperas de su muerte, con la línea dura de Nasser a raíz de la Conferencia de Casablanca y los muchos aspectos de inseguridad para Bourguiba, hacen que para este último, se produzca un resentimiento en su política hacia la comunidad judía, a la que se le suprimen los subsidios.

Se acusa a los judíos de Bizerta de actitud antipatriótica, a propósito del sangriento incidente entre el ejército tunecino y las tropas francesas de la base de esa ciudad. El empeoramiento de la situación económica, repercute en atropellos económicos contra los judíos.

La emigración judía de Túnez que era insignificante desde la estabilización del régimen bourguibista, después de la instalación de la República, repunta ampliamente, dirigida principalmente a Israel y Francia. Una de las razones adicionales para tal emigración es el dilema cultural planteado, en vista de la arabización cultural intensificada que se llevaba a cabo. En la isla de Djerba sobrevivía un oasis de cultura hebraica.

El 26 de febrero muere Mohamed V y su hijo Mulay Hassan, sube al trono de Marruecos con el nombre de Hassan II.

Siria abandona la República Árabe Unida. Disminuye el prestigio de Nasser.

Antes de finalizar 1961, se opera en Marruecos una gran liberalización, tanto para los judíos que permanecen en el país como para los que desean abandonarlo. Un judío, Salomón Bensabat, tiene un puesto en la Alta Corte de Justicia y Alberto Sasson, es decano de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Rabat. En la Asamblea Nacional

hay un judío y otro en el Senado. El partido *Istiklal*, de Al-lal el Fasi, prosigue con su propaganda antisionista. Se suceden casos de raptos de jovencitas judías.

La emigración masiva a Israel se recobra ante una cierta complacencia oficial, ya que los judíos de las regiones más alejadas pueden ser llevados en gran número hacia los grandes puertos, antes de su salida.

En 1962, hay una cierta prosperidad y un rápido crecimiento del nivel de vida en Israel.

El 1º de julio, con la independencia de la República Popular Democrática de Argelia, todos los países del Magreb son independientes.

En la medida en que estos países ofrecen a los judíos la posibilidad de incorporarse a sus cuadros o de practicar sus profesiones específicas en un sistema de países subdesarrollados, la población judía puede proseguir su existencia, pero si, como en el caso de Argelia, se produce la africanización de los cuadros, los judíos pierden inmediatamente su lugar en la administración y en la economía.

El colonialismo comienza a escribir su epílogo.

El éxodo judío de África del Norte entra en su fase decisiva, mientras que 1963 nos muestra un mundo árabe totalmente liberado de la dominación europea.

A pesar del auge económico en Israel, casi no llegan nuevos inmigrantes y los que llegan son en su mayoría de Marruecos y casi totalmente de África del Norte.

El 24 de noviembre es asesinado el Presidente Kennedy.

En enero de 1964, la conferencia cumbre árabe decide el desvío de las aguas del Jordán, que nunca se realizó, y la creación de la Organización para la Liberación de Palestina (O.L.P.)

Prosigue el éxodo de los judíos de África del Norte. En Marruecos, la vida judía no registra hechos de importancia, pero en Túnez se llevan a cabo medidas limitativas humillantes para los judíos, lo que acelera, entre otras razones, su salida.

En Israel, continúa mejorando la situación económica y algunas ciudades de desarrollo (Ashdod, Dimona, Eilat, etc.) comienzan a dar señales de una vida más cómoda, lo que hace que la comunidad norteafricana en Israel sienta una apertura optimista para el futuro. El grupo estudiantil «*Oded*», fundado en París, inicia su actuación en Israel supliendo la carencia de las élites en la *aliá* del Magreb.

La llegada al poder de Boumediene en Argelia, en 1965, produce un serio deterioro en la situación de los pocos judíos que quedan en ese país, a los que ya no se considera como protegidos por la Ley, mientras se cumple un boicot contra los negocios judíos.

En Marruecos, el *Istiklal*, publica extractos de los Protocolos de los Sabios de Sión.

Habib Bourguiba, durante su visita oficial a Jordania, sugiere que los Estados árabes reconozcan la existencia del Estado de Israel.

El rey Hassan II mantendrá una opinión similar. Para 1966, los judíos que quedan en Marruecos son obligados a cumplir el servicio militar. Se aprecia el debilitamiento de las instituciones comunitarias judías. Se suprimen las Cortes Rabínicas y sus miembros son incluidos en las Cortes del Estado.

Se acentúa un enfriamiento en la economía israelí, que afecta duramente el desarrollo del país y a los nuevos inmigrantes que son, precisamente y en gran mayoría, llegados de África del Norte y sobre todo de Marruecos.

En 1967, se produce la guerra de los Seis Días. En el Magreb, los judíos son provocados y se realizan algunos actos de violencia contra ellos. Los disturbios antijudíos en Marruecos, impulsa a un importante número a abandonar el país, a lo que sigue la clausura de la mayor parte de las instituciones judías.

En Argelia, donde la prensa ha sido especialmente anti-israelí, se realizan pintadas en los muros de las sinagogas de Argel y de otras ciudades, actos de vandalismo previos a su transformación en mezquitas. Argelia se considera en guerra con Israel y envía tropas al Canal, al igual que Marruecos que envía un cuerpo expedicionario que llega después del cese de los combates.

En Túnez, el 5 de junio, al estallar la guerra, la multitud incendia la gran Sinagoga de Túnez y una fábrica de *matsot*. Los rollos de la Ley son profanados. Aunque el Presidente Bourguiba ordena con firmeza el cese de los tumultos y la persecución de los culpables, los incidentes provocaron una nueva ola de emigración.

En agosto, se realiza la Cumbre árabe de los «tres no», en Jartum, con participación de los países magrebíes.

A partir de 1968, Túnez y más tarde Argelia, como anteriormente Libia, pasan a engrosar el mapa de países sin judíos. Sólo quedan unos 8.000 en Túnez y unos 1.000 en Argelia. Para 1970, sólo quedan en Marruecos unos 25.000 judíos. Hoy no alcanzan a ser 20.000.

En Israel, superados los episodios de los «Panteras Negras», tanto en el Ejército de Defensa, como en la vida civil, los judíos magrebíes se han integrado al país y a su crecimiento, constituyendo aproximadamente un 20% de la población. La historia de esta integración y el aporte de los judíos norteafricanos a Israel, merecen capítulo aparte.

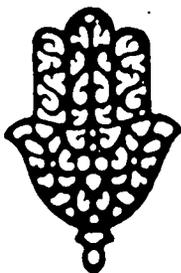
En lo concerniente al Magreb, el postulado sionista de la «negación de la Diáspora», es una realidad. La liquidación de las comunidades norteafricanas se ha consumado.

### *Bibliografía*

Eliahou Eilon.: *Les Juifs en Afrique du Nord. Une chronologie*. Departamento de la Juventud y Hejalutz. Departamento para las Comunidades Sefardíes de la Organización Sionista Mundial. 2da. edición. Jerusalén 5743-1983.

*Juifs du Maroc. Identité et Dialogue*. Actes du Colloque international sur La communauté juive marocaine: vie culturelle, histoire sociale et evolution. (Paris, 18-21 Décembre 1978). *Chapitre: La communauté juive dans le contexte de l'histoire du Maroc du 17eme. siecle a nos jours*, par Simon Levy. Editions La Pensée Sauvage. Grenoble, France. 1980. Pages 105-152.

*Michael on the history of the Jews in the Diaspora*. Vol. V. Book 18. The Haim Rosenberg School for Jewish Studies. Tel-Aviv University. Publications of The Diaspora Research Institute. The project «Moreshet» for research of Oriental Jewry. Editors: Daniel Capri, Yehuda Nini and Shlomo Simonsohn. Tel-Aviv, 1978.





16 de junio de 1997. David Bassan coloca el retrato de Jacob Serruya en la Galería de Presidentes. (Foto.: J. Esparragoza).

## JACOB SERRUYA UNA HUELLA INDELEBLE EN LA AIV

JENNIFER GHELMAN  
Directora de Prensa  
y Relaciones Públicas de la AIV

Cuando se concluyen etapas, los senderos van quedando plenos de lo que han ido sembrando nuestros antecesores, lo que mañana recogeremos como una fructífera cosecha. En esta oportunidad honramos a Jacob Serruya, presidente de la AIV, en la gestión 94-96, colocando su fotografía en la sala de junta directiva, como huella indeleble de su desempeño y el de su equipo de trabajo en nuestra institución.

Parte de esa gerencia estuvo dirigida a mejorar la infraestructura de la Asociación Israelita de Venezuela y de sus instituciones afiliadas. En tal sentido se remodeló la Carnicería Asti, la Quinta Milú, y la sede de la AIV, reinaugurando las áreas sociales, administrativas y religiosas, patrimonio de la comunidad sefardí; por otro lado se inauguró la Sinagoga Tiferet Israel del Este, en los Palos Grandes; y en el área educativa se puso en marcha el proyecto *Mesita* y se creó la Fundación Amigos de la comunidad hebrea.

David Bassan se expresó con especial regocijo y admiración hacia su anterior antecesor, exaltando el esfuerzo, la energía y la incansable labor que permitió materializar la visión y las expectativas de él, el equipo que lo acompañó y los miembros de la *kehilá*.

Posteriormente, Serruya tomó la palabra transmitiendo su plena satisfacción y complacencia por alcanzar la meta propuesta y reiteró el agradecimiento a los directivos que conformaron su junta actual, quienes continuarán con el quehacer comunitario y que con este homenaje culmina el ciclo de su gestión.

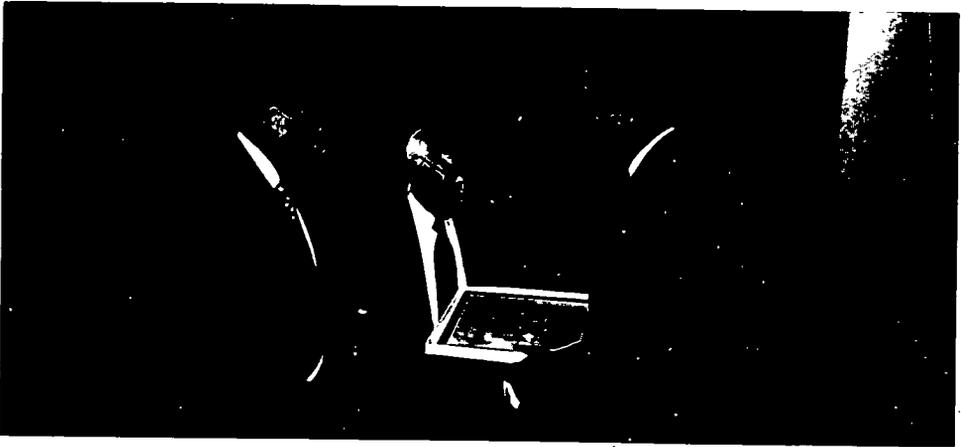
Este pequeño acto es muestra de la trascendencia e importancia que tienen nuestros dirigentes al asumir las responsabilidades y deberes para con la comunidad.

16 de junio de 1997

Premio al Mérito Comunitario otorgado por la AIV

## NATALIO GLIJANSKY: NOBLEZA Y ALTRUISMO

KATY CHOCRÓN



*David Bassan y José Benzaquen haciendo entrega a Don Natalio Glijansky del Premio al Mérito Comunitario por su abnegada labor. (Foto: J. Esparragoza).*

Hombre de larga y fructífera trayectoria, incansable luchador consagrado a la causa de su pueblo, y al quehacer de su comunidad, Natalio Glijansky, fue recientemente galardonado con el conferimiento del Premio al Mérito Comunitario, que otorga anualmente la Asociación Israelita de Venezuela, a los servidores de la colectividad, que al igual que el homenajeado, se distinguen por su trabajo descollante y continuo dentro de la *kehilá* judía venezolana.

Trudy Spira, quien actuó en calidad de maestra de ceremonia, le dio la bienvenida al embajador de Israel en Venezuela, Yosef Haseen, así como a los presidentes y miembros de las juntas directivas de las instituciones comunitarias, los rabinos principales, directores y profesores del Sistema Educativo Comunitario, y a la audiencia en general.

La vida y trayectoria comunitaria de Don Natalio ha dejado una larga lista de logros palpables que sirven de ejemplo para las futuras generaciones de activistas comunitarios. Don Natalio posee gracias a Dios pleno vigor intelectual y físico. Su labor constante, su pensamiento claro, deben servir como estímulo a las nuevas generaciones.

Don Natalio Glijansky, destacado dirigente de la comunidad judía de Venezuela, se dedicó activamente al quehacer de las *kehilot*; ha sido fundador de instituciones; defensor de la educación judía, ele-

mento fundamental que asegura la continuidad de nuestro pueblo. Por lo tanto, es precisamente, cuando se celebra el cincuentenario de la educación comunitaria cuando Don Natalio recibe este premio, que ratifica su abnegada labor en nuestra *kehilá*.

El presidente de la institución anfitriona, David Bassan, dirigió su mensaje definiendo a Natalio Glijansky, «como un hombre sencillo, deportista, de múltiples propósitos y firmes principios, disciplinado y perseverante, quien considera como prioritaria la educación por sobre todas las actividades de la comunidad. Un hombre que ha dedicado más de sesenta años al trabajo comunitario. Ejemplo, digno de ser emulado por nuestra generación, para construir una comunidad que así como hoy nos recibe a nosotros, reciba a nuestros sucesores el día de mañana. Esta noche es un premio a la constancia de Don Natalio, quien desde ese momento no se separó del Sistema Educativo, pues siempre permaneció presente y preocupado.

Nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos continuarán percibiendo el beneficio de la lucha y el desvelo, que la generación de nuestro homenajeado marcó desde los albores para la comunidad judía de Venezuela. Por eso es nuestra misión como jóvenes con el vigor del ejemplo recibido, que debemos emprender los siguientes capítulos de la historia, en ellos debemos creer, debemos querer, debemos crear y debemos crecer ante la titánica acción de todos aquellos que como Don Natalio Glijansky nos enrumbaron siempre hacia un camino mejor».

Posteriormente, el secretario de la Asociación Israelita de Venezuela, José Benzaquén, una vez que leyó la placa, hizo entrega del Premio al Mérito Comunitario 1997, al galardonado.

Por su parte, el presidente de la Unión Israelita de Caracas, Freddy Pressner, le entregó a Glijansky, un diploma de reconocimiento y el vicepresidente y tesorero del CSD Hebraica, Eliseo Melamed y Favel Vaisberg, respectivamente, una merecida placa por su abnegada labor en pro de la educación judía comunitaria.

El director general del SEC, Abraham Lebovith, conjuntamente con las directoras del colegio Moral y Luces Herzl Bialik, Guila Merlmezstein y del liceo comunitario, Diana Ponte, hicieron entrega de un botón emblemático del cincuentenario de la Educación Judía en Venezuela, en reconocimiento, a la ininterrumpida presencia de Natalio Glijansky en el SEC.

Hicieron entrega de un certificado del Keren Kayemet LeIsrael por la plantación de 10 árboles en el Bosque de la Paz en Jerusalén, Isaac Cherem y Samuel Puterman, en nombre de la Federación Sionista de Venezuela.

A continuación, Trudy Spira, una vez que mencionó las innumerables misivas de felicitación que recibieron, por tan especial ocasión, le otorgó la palabra al homenajeado, quien supo acaparar la atención del público asistente, con una alocución sencilla y franca, cuyo texto íntegro transcribimos en esta edición.

La audiencia emocionada ante las sinceras y emotivas palabras de Natalio Glijansky, aplaudió efusivamente y a continuación Trudy Spira, presentó el grupo de bailes israelíes, del CSD Hebraica, *Balagán*, quienes interpretaron *Horah Medurah*, *Od Lo Ahavit Dai* y *Shir Hashirim*, dirigidas por la profesora Sharon Zrihen.

Las bisnietas del agasajado, Dana y Elian Dombey, transmitieron sus pensamientos acerca de la importancia de la vocación comunitaria tres generaciones después y nuevamente la maestra de ceremonia le deseó, muchos años más de salud, energía y afán de servir,

[...] siga usted con su dedicación en pro de Am Israel y la comunidad judía venezolana. *Ad mea ve'esrim*, hasta los 120 años.

## LA EDUCACIÓN ES LO PRIMERO\*

NATALIO GLISANSKY

Ante todo quiero agradecer a la Asociación Israelita de Venezuela por haberme honrado con el Premio al Mérito Comunitario de este año. Dicen que honrar, honra, y el hecho de que ustedes entregan este Premio todos los años, reconoce a las personas que han trabajado para la Comunidad y estimula a las que actualmente lo hacen. El recibir este reconocimiento me ha producido una inmensa emoción, haciéndome rememorar toda la historia de mi activar comunitario, que se remonta al tiempo en que llegué a Venezuela. El 7 de septiembre de 1929, llegué a La Guaira. Al ver estos cerros, donde debía trabajar, me asusté, pero ví a un paisano hablando español, cobrando a sus clientes, los empleados de la Aduana en la Casa Guipuzcoana, entonces pensé que si él pudo aprender, yo también lo lograría.

Yo vengo de una familia cuyos miembros tomaban parte de la actividad comunitaria. Mi papá y mi tío eran dirigentes comunitarios en mi tierra, Besarabia. Por ejemplo, mi papá era dirigente de la organización *Matán Baseter*, que recogía fondos para ayudar a personas necesitadas, manteniendo en secreto el nombre del beneficiario. Mi tío, el papá de Marcko, era el director de la comisión de educación del colegio Tarbut.

Al poco tiempo de llegar a Caracas, me dí cuenta que la comunidad ashkenazí no estaba organizada, así que me afilié a la Asociación Israelita de Venezuela y recé en su *Minián*, que se reunía de Manduca a Ferrenquín, en las festividades de *Rosh Hashaná* y *Yom Kippur*, que se celebraron a los pocos días de yo haber llegado.

La juventud sefardí tenía un Club Macabi, del que también me hice socio. Los líderes eran los hermanos Beracasa, David Bendayán, el señor Benmamán y otros. Les enseñé a bailar *Jora* y bailamos «*Guilu Hamacabim*» y otras *Joras* de la época.

Para entonces, nuestra comunidad era en su mayoría de jóvenes solteros. Con el tiempo, vinieron gente mayor, familias, y había un profesor llamado, Jaim Itzik Wainberg, y una especie de *Talmud Torá*, donde el profesor era el rabino Jánales (Q.E.P.D.) y donde colaboraba el señor Knoll, Favel Glijansky (mi papá) y otros.

En el año 34 compré en sociedad con Adolfo Berger una panadería que estaba en la subida del Manicomio, la panadería Agua Salud.

La sociedad con el señor Berger duró cinco años. Después, tuve la iniciativa de asociarme con otras cuatro panaderías para comprar la materia prima y elaborar el pan para todas. Ese negocio se llamaba «Panificadora Caracas» y yo lo administraba. Me ocupaba también de las cosas de la Comunidad.

---

\*Palabras pronunciadas en ocasión de serle conferido el Premio al Mérito Comunitario, en el Auditorio Elías Benaím Pilo, de la Asociación Israelita de Venezuela.

---



*El galardonado, Don Natalio Glijansky, recibe la ovación del público al concluir su discurso. (Foto: J. Esparragoza).*

En 1936, varios años después de mi llegada, le escribí a mi novia, Ghenea Rechtman, pidiéndole que viniera a Venezuela para formar un hogar. La había conocido mientras estaba en el ejército rumano, en Ismail, y durante todos esos años posteriores, mantuvimos nuestra relación por correspondencia. Increíble cómo suena hoy en día. Para esa época, Ghenea, que ya era farmacéuta, se montó en un barco, y se vino hasta el otro lado del mundo, a encontrarse conmigo. Nos casamos en casa de mi amigo Jack Kohn, cuya familia hoy está aquí con nosotros. En 1938 nació nuestra primera hija, Judith. En 1945, la segunda, Anita, y en 1948, el menor, Alex.

En el año 1939 llegaron mis padres, mi hermana Johanna y su esposo Ihil Roitman. Ese mismo año llegó a costas venezolanas un barco de refugiados judíos alemanes, el «Koenigstein», a quienes no dejaban desembarcar en ningún país.

En una madrugada me llamó el señor Beckerman diciéndome que debíamos hacer algo. Le dije «no se preocupe, a las 8 de la mañana voy a ir al centro y veremos qué hacemos por ellos». Entonces fuimos Jack Kohn, Adolfo Berger, Manuel Holder y yo al Ministerio de Relaciones Exteriores, cuyo Ministro era el Dr. Luis Gerónimo Pietri. El nos dió una tarjeta suya y nos dirigió a Miraflores. Del ministerio ya habían hablado por teléfono y nos recibieron de inmediato. Hablamos con el Secretario del Presidente, General Eleazar López Contreras. Le contamos el motivo de nuestra diligencia, y poco momentos después nos comunicó que el Presidente había autorizado el desembarco, que ya llamaría para dar la orden. Al recibir la buena noticia, Jack Kohn y yo fuimos a donde el Dr. Aza Sánchez, porque sabíamos que él tenía una hacienda en las afueras de Caracas, en Mampute. Allí nos reunimos con él, su esposa y su suegra, que eran de la familia Capriles, y nos cedieron la finca para acomodar a los refugiados el tiempo que fuera necesario. El Dr. Aza Sánchez y yo fuimos a la finca para preparar lo que hacía falta.

En ese barco llegaron, entre otros, la familia Arnstein, la familia Fischbach, la familia Kobler, la familia Weisinger, uno de cuyos hijos, Enrique, más adelante se convirtió en mi cuñado.

Ese fue el tiempo en el que los *Ashkenazim* nos organizamos en una *Kehilá* llamada Centro Israelita de Caracas. En una asamblea convocada para elegir nueva directiva, en el local de Manduca a Ferrenquín, habían dos planchas. La plancha que perdió no quedó conforme, y fundó una nueva organización con el nombre de «Centro Cultural Israel». Dicen que «envidia de escritores aumenta la sabiduría». El grupo que se separó pensó en hacer algo diferente, y allí afloró la idea de crear un Colegio comunitario. Para muchos, había la necesidad de un Colegio judío, porque nuestros niños ya estaban en edad escolar y debían asistir a Colegios nacionales. Por ejemplo, mi hija Judith asistía al Colegio de las Hermanitas de la Consolación, con quienes yo hablé para que entendieran que ella era una niña judía y la dispensaran de los rezos. Y un buen día llegó Judith del Colegio diciendo que o hacía todo lo que hacían las demás niñas, o que la sacáramos de ese Colegio. La gente del Centro Cultural Israel me invitó a tomar parte en la organización del Colegio. Buscábamos continuar siendo judíos, evitar la asimilación, y enseñar a nuestros hijos la historia de nuestro pueblo. Se decidió que todos los niños judíos debían tener derecho a asistir a ese Colegio, independientemente de que sus padres tuvieran posibilidad de pagarlo.

Algunos no estaban de acuerdo con la fundación del Colegio, porque temían que fuera fuente de antisemitismo, o que iba a reducir el apoyo que le dábamos a Palestina. Yo era miembro también de la Organización Sionista y les decía que sin el Colegio no habrían judíos para seguir siendo sionistas en el futuro. Algunos miembros de la organización me preguntaron que si yo tenía diploma que me capacitara para fundar un Colegio, y yo respondí que no, pero que aunque en un primer momento no tuviéramos el colegio perfecto, poco a poco vendría gente nueva que lo mejoraría.

En especial me molestaba que el Centro Israelita, al que yo pertenecía, no tomara parte de la conducción del Colegio, y les pedí una reunión para ver si los podía convencer. Allí salieron los mismos argumentos de antisemitismo, etc. y dijeron que además, no rendíamos cuentas. Entonces les dije que aunque yo no sé contar historias, esto me recordaba un cuento del *Shteitl*, de dos personas honorables del pueblo que fueron a pedir una donación a un señor pudiente, para ayudar a un comerciante de la comunidad al que le iba mal en su negocio. El señor pudiente, por más que trataron de convencerlo, se negó a contribuir. Mientras las personas honorables iban saliendo, el señor pudiente le pidió a su esposa que los vigilara. Ellos le oyeron y se devolvieron diciéndole: «que no nos des la contribución, lo aceptamos aunque no estemos de acuerdo, pero que sospeches de nosotros, esto nos ofende». El pudiente explicó: «Está escrito: Hónralo y sospecha de él». No los he honrado, pero cumplo con la segunda parte. Esto convenció al Centro Israelita de Caracas que debía participar en la conducción del Colegio. Se nombró una Comisión integrada por el señor Juan Plautt y yo para volver a fusionar al Centro Israelita de Caracas con el Centro Cultural Israel.

En 1946, se fundó el Colegio Moral y Luces Herzl Bialik, cuyo director fue el prof. Goltz y funcionó en La Florida, en todo el frente de la Iglesia de La Chiquinquirá. Jaime Zighelboim y Eduardo Sonnensein estaban en Estados Unidos y les encomendamos la búsqueda de un nuevo director. Ellos acudieron a la Yeshiva University y conocieron al Dr. Gross.

El Dr. Gross insistió en que conformáramos un colegio integral, y no una especie de *Sunday School* o un colegio en horas de la tarde para materias hebreas. Nos decidimos por un Colegio integral, y así nació el Colegio que hoy todos conocemos.

Como anécdotas puedo contarles que el primer uniforme lo sacamos de un vestido de mi hija Judith, y cuando el transporte escolar se echaba a perder, yo mandaba a una de las camionetas de mi negocio, la Panificadora Caracas, a recoger a los niños.

El régimen dictatorial que gobernó al país a partir de 1948, dejó sin trabajo a los mejores profesores, porque no podían integrarse a los Colegios públicos, por ser contrarios al Gobierno. Nosotros decidimos contratarlos. Así, dieron clases en nuestro

Colegio profesores de la talla de Reinaldo Leandro Mora, J.M. Siso Martínez, Torrealba Lossi, la profesora Mazziota, Luis José Bellorín, José Rafael Cortesía, Federico Hernández, y otros.

Para las materias hebráicas contratábamos a una o dos parejas por intermedio del Ministerio de Educación de Israel.

¿Cómo pensábamos financiar los gastos del nuevo Colegio? Primero se hacía campaña unida, en la que se dividían porcentajes de lo reunido entre *Keren Hayesod*, Universidades de Israel, Joint, y el Colegio. No nos podíamos entender con porcentajes, y quedamos en que cada Organización hiciera su campaña. Entonces optamos por hacer una sociedad por acciones. Se probó, pero no resultó. Luego, pensamos en otras alternativas. La primera fue solicitar donaciones. Otra forma de conseguir efectivo era descontar giros de favor firmados por personas de la comunidad. Cuando estos giros se vencían, le pedíamos a otros. Tercero, el Centro Cultural Israel, que se encontraba de Colón a Cruz Verde, tenía en su local una venta de comidas y expendio de licores. Entonces se hacían con cierta frecuencia reuniones sociales y los beneficios recabados iban para el Colegio. También se estableció un Comité de Damas Pro-Colegio, que se encargó de organizar eventos para recoger fondos y asociar personas que donaban cuotas mensuales para mantener el colegio. Siempre pretendíamos que del dinero que va para afuera, quedara una parte aquí, pero no lo logramos.

Cada uno tenía su opinión con respecto al Colegio. Habían padres que exigían más hebreo, otros más religión, otros más Idish. Nosotros dijimos que más de un Colegio la comunidad no podría sostener. Que si había un grupo que quería algo distinto debería hacer su propio Colegio, porque el comunitario debía tener de todo para todos. Para mejorar la enseñanza de las materias hebreas, comprendimos que era necesario que fueran obligatorias y reconocidas por el Ministerio de Educación. Sin embargo, no pudimos lograrlo. Entonces, la Comisión del Colegio decidió que el alumno cuya nota en materias hebreas fuera menos de diez, pasaría a un nivel superior pero no en nuestro Colegio. Eso tuvo un magnífico efecto. Las materias hebreas mejoraron. Pero algunos padres, cuyos hijos no lograron la nota mínima, convencieron al Presidente de la Junta y a algunos miembros, de abolir esta práctica, y eso perjudicó el aprendizaje del hebreo.

El señor Jaime Zighelboim y yo tratamos con la Oficina de Ventas de la Urbanización San Bernardino para comprar el terreno donde hoy está construido el Moral y Luces.

Al pasar los años, el Colegio fue creciendo, y algunos miembros de la Comunidad se fueron mudando para el Este de la ciudad. Surgió así la necesidad de establecer un plantel en ese sector de Caracas. Así nació el Colegio «Moral y Luces Herzl Bialik del Este», que funcionaba en una quinta en La Castellana.

También tomé parte en la compra del terreno para la Sinagoga y la Sede de la Unión Israelita de Caracas. En aquel entonces, estaba de Remedios a Caridad, en una casa que el ex cobrador de Wizo, Sr. Segal, donó a la Unión.

Tomé parte en la creación de *CAIV*, y, por cierto, sugerí el nombre de Confederación de Asociaciones Israelitas de Venezuela. Eso fue en casa de Rubén y Lía Merinfeld. También fui presidente de la Federación Sionista.

A finales de los años 60, Gonzalo Benaím me contó que él y su hermano John tenían la opción de compra de 50.000 metros de terreno en Los Chorros y me preguntó si había la posibilidad de que la Unión participara en la compra. Sin pensarlo mucho le dije que seguro que sí. Así que nos pusimos manos a la obra. Hicimos una reunión en casa de Gonzalo en la que decidimos ponernos a vender acciones a Bs. 6000,00. A esa reunión invitamos gente a la cual le vendimos, y luego continuamos visitando al resto de la Comunidad. Yo estaba entre los vendedores. Allí, en esos terrenos, se planificó un Centro Social y Deportivo Comunitario, y como había una edificación grande ya levantada, se decidió además trasladar el Colegio del Este a Los Chorros, convirtiéndose

el Colegio Moral y Luces Herzl Bialik del Este, propiedad de la Unión Israelita de Caracas, en el Colegio Hebraica Moral y Luces, propiedad de Hebraica, Sociedad Civil, cuyos dueños eran la Unión Israelita de Caracas y la Asociación Israelita de Venezuela.

Más adelante, llegamos a un acuerdo comunitario por el cual la Unión y la Asociación se convirtieron en propietarios 50-50 de los Colegios comunitarios. Este acuerdo fue firmado por Gonzalo Benaím en nombre de la Asociación y por mí en nombre de la Unión.

Como dicen, ha corrido mucha agua debajo del puente de la historia de nuestra comunidad, pero lo que ha permanecido constante es el interés que se ha tenido siempre por la educación comunitaria. Este año se celebran los cincuenta años del establecimiento de nuestro Colegio, y me siento orgulloso de haber participado activamente en su fundación y desarrollo, considerándolo como un importante aporte, si no el más importante, a la continuidad de nuestro pueblo. Estoy convencido de que las personas pasan y las instituciones quedan, y tal como me dijo Guila, hace unos meses, con motivo de las celebraciones que se están realizando, no debo preocuparme porque mi obra será cuidada y preservada. Muchas gracias por este bello reconocimiento.



#### CORTESÍA DE:

Abraham Botbol Hachuel.  
Sady Sultán Bendayán.  
Jaime Cohén Toledano.  
Papelería La Orbita.  
Messod Encaoua.  
José Benbunán.  
José Chocrón Benarroch.  
Esther Benassayag.  
Amram Nahón.  
Jacob Carciente.  
Amram Cohén Pariente.  
Moisés Carciente.  
Alegría y Moisés Garzón.  
Aquiba Benarroch Lasry.  
Elías Garzón Serfaty.  
Rubén Farache.  
Moisés Bencid Wahnnon.  
David Cohén Corcia.  
Elías Fresco.  
Isaac Gabizón.  
David Suiza.

V. Jaime Battan.  
Constructora I.D.B.  
Yves Harrar.  
Pinhas Cohén Toledano.  
Lucy y Abraham Benarroch.  
Jimmy Knafo.  
Sady Cohén Zrihen.  
Samuel Hayón Melul.  
Creaciones Murcián, C.A. - Alberto  
Murcián.  
Samuel Guenoun.  
Jimmy Benarroch.  
Moisés Levy Benaím.  
Gabriel Bentata.  
Raymundo Botbol.  
Moisés Nessim.  
Yamín Benhamú Chocrón.  
Isaac Serfaty Levy.  
Ferretería El Clavo, C.A.  
La Piñata, C.A.  
León J. Benoliel

Samuel Cohén Cohén  
Ena y Elieser Rotkopf  
Juan Gallego

Décima entrega del Premio Moisés Sananes de  
Comunicación Social otorgado por la AIV  
**RUBÉN MONASTERIOS,**  
**UN «CORAZÓN SOLITARIO»**  
**INVOLUCRADO CON LA COMUNIDAD**

JENNIFER GHELMAN COHÉN  
Directora de Prensa y Relaciones Públicas de la AIV.



*Rubén Monasterios y señora (a la izquierda) posan con Rebeca Perli, Isaac Chocrón, Abraham Levy Benshimol, Jorge Zelicovich y Salomón Cohen. (Foto: J. Esparragoza).*

Con la asistencia de los medios de comunicación social, directivos de las instituciones comunitarias y otros medios de las diferentes áreas del ámbito Nacional, se llevó a cabo, el 25 de junio de 1997 un almuerzo en la Asociación Israelita de Venezuela, en honor a Rubén Monasterios, destacado intelectual venezolano, quien recibió el Premio Moisés Sananes de Comunicación Social 1997, instaurado en homenaje a la memoria del primer director de nuestro semanario comunitario *Nuevo Mundo Israelita*, y uno de los pioneros del periodismo en nuestra colectividad.

Estrellita Chocrón, en calidad de maestra de ceremonia, hizo referencia al profesionalismo que caracteriza al galardonado y a su trayectoria no sólo en el ámbito comunicacional, sino en torno a las otras áreas en las que se ha desenvuelto Rubén Monasterios.

David Bassan, presidente de la institución, presentó el galardón que rinde fiel tributo a quien fuera el iniciador y fundador del periodismo en Venezuela y rememoró la obra de Moisés Sananes tanto en el área comunitaria como a nivel nacional. Expresó también su agradecimiento al homenajeado en nombre de la comunidad judía, por difundir a través de los medios en forma sistemática el aporte universalista de nuestra cultura, haciendo referencias concretas en sus escritos y programas, de comentarios de la Torá, hechos históricos del pueblo judío, y el valor de unidad y superación que presenta éste como paradigma del desarrollo y superación. Las palabras completas del Arq. Bassan aparecen en las páginas siguientes.

Posteriormente el jurado integrado por: Estrella Chocrón, Rebeca Perli, Beatriz Rittigstein, Oro Jalfón, David Bassan, José Benzaquén y Salomón Cohén, conjuntamente con Aquiba Benarroch, presidente de CAIV e Isaac Waisman, presidente encargado de la Unión Israelita de Caracas, entregaron el galardón a Rubén Monasterios. Asimismo Waisman hizo entrega a Monasterios, de un certificado de diez árboles plantados en el bosque Simón Bolívar, en Jerusalén.

El homenajeado se dirigió a la audiencia con especial agradecimiento y emoción: «mi modesto aporte consistió en la difusión en el ámbito nacional, de aspectos concernientes a la cultura tradicional judía; y mi voluntad de persistir en ese propósito responde a un asunto personal que tiene raíces en mi infancia, ya que mi interés por la cultura judía empezó por ser una curiosidad activada por la represión, como suele suceder, y siguió transformándose en un auténtico interés científico, si por ello entendemos la búsqueda de conocimiento sobre algo de manera sistemática u ordenada.

«En el Antiguo Testamento encontré maravillas de la historia de un pueblo, que van desde lo épico hasta el más sensitivo lirismo: desde el crimen fratricida, hasta el amor erótico más encendido; y en cuanto me involucré en los medios de comunicación de masas, resolví ese interés en forma de programas radiales y de artículos de prensa, tomando asuntos de mi fascinación concernientes a la historia judaica, como los reyes-poetas Salomón y David, o las «Mujeres de la Biblia», Betsabé, Judith, Susana, Salomé, entre otras. También me afiqué en torno a la celebración de los 3.000 años de Jerusalén: la ciudad permanentemente habitada más antigua del mundo, de la que se dice en el Talmud: «Diez medidas de belleza descendieron sobre el mundo; nueve recibió Jerusalén; una el resto del mundo».

La obra de Monasterios abarca una gran diversidad de ámbitos como la crítica de arte, la crónica y el ensayo, la elaboración teórica en Metodología de las Ciencias Sociales, la narrativa, el teatro y la literatura pornoerótica. Tiene en su haber publicaciones sobre la vertiente erótica y algunos ensayos y obras teatrales. Rubén Monasterios continúa hoy en día contribuyendo con la prensa nacional y se dedica casi en su totalidad a la radiodifusión, con el programa «Rubén y sus Corazones Solitarios».

Rubén Monasterios es entonces por toda su trayectoria en la cultura venezolana merecedor de este premio, mediante el cual la Asociación Israelita de Venezuela rinde tributo a aquellos hombres y mujeres que enarbolan la bandera de la justicia, la democracia, la objetividad y la imparcialidad, ingredientes que deben constituir el norte de un comunicador social y elementos que hacen a un pueblo y a una nación, justa y progresiva.



# RUBÉN MONASTERIOS, EL POLIFACÉTICO\*

ARQ. DAVID BASSAN



*Isaac Waisman, David Bassan, Rubén Monasterios, Aquiba Benarroch Lasry, Rebeca Perli y Salomón Cohen, al entregar la placa acreditativa del Premio. (Foto: J. Esparragoza).*

Me complace sobremanera poder expresar el sentir de la Asociación Israelita de Venezuela, en la oportunidad de la décima entrega del Premio Moisés Sananes de Comunicación Social, correspondiente al año 1997. Este galardón representa una vez más la oportunidad para rendir fiel tributo y reconocimiento a quien fuera el iniciador y fundador del periodismo judío en Venezuela. Moisés Sananes, hombre de vocación y profesión periodística.

Don Moisés Sananes, como cariñosamente se le recuerda, rememora a los denominados «edecanes» de Bolívar, aquellos señores que sentados todas las tardes en los bancos de la Plaza Bolívar, inspiran a la Venezuela por la que lucharon, por la que trabajaron y por la que dejaron un ejemplo. Moisés Sananes lo hizo, y esta es su obra: *Nuevo Mundo Israelita*, orgullo de la prensa judía latinoamericana.

El compendio de Moisés Sananes no se circunscribió solamente al área comunitaria, sino que traspasó las fronteras locales para hacer otro tanto a nivel nacional.

Vivió con vehemencia todo cuanto estaba ligado al Estado de Israel y al pueblo judío.

Combatió con convicción la asimilación, a través de la preservación de nuestra cultura, adentrándose en el conocimiento de la misma.

---

**\*Palabras en ocasión de la entrega del Premio Moisés Sananes de Comunicación Social 1997 al Doctor Rubén Monasterios, acto realizado el 25 de junio de 1997 en el Auditorio Elías Benaím Pilo, de la Asociación Israelita de Venezuela.**

---

Difundió, como un guerrero ejemplar, los vínculos que cada vez unían más a los pueblos de Venezuela e Israel. Por ello, Sananes fue digno integrante de la Junta Directiva del Comité Venezolano Pro Palestina, ente creado previo al establecimiento del Estado de Israel, que reunió en su seno a destacadas figuras del ámbito cultural, político, social e intelectual de este generoso país, que nos ha permitido desarrollar en un ambiente pluralista dentro de un perfectible clima de armonía, en el que coexisten diferentes culturas y pueblos.

Es precisamente a este espíritu, a que hace honor el Premio Moisés Sananes de Comunicación Social.

- A aquel profesional del periodismo venezolano que contribuye con su labor al reconocimiento y respeto mutuo entre las dos naciones: Venezuela e Israel.
- Al estrechamiento de lazos entre las mismas, desde cualquier área bien sea social, tecnológica, cultural, política, artística.

Es por ello que en esta décima versión el jurado designó por unanimidad al conocido periodista Rubén Monasterios, quien se une de esta forma al selecto grupo de personas que han sido honradas con el Premio Moisés Sananes de Comunicación Social.

Monasterios se ha destacado en su obra periodística por ese aporte informal y cotidiano, condición que le ha permitido llegar a un público mucho más amplio, desde su campo de batalla, como lo son el Cuerpo «C» de *El Nacional* y «Corazones Solitarios» en Radio Mágica 99.1 FM. Medios a través de los cuales ha difundido en forma sistemática el aporte universalista de la cultura judía, por lo que siempre hace referencias concretas sobre comentarios de la Torá, hechos históricos del pueblo judío, y el valor de unidad y superación que presenta éste como paradigma del desarrollo y superación.

Su extensa labor en pro del fortalecimiento de las relaciones entre Venezuela e Israel, proviene de esa «fascinación, desde muy niño, por la historia del pueblo judío», tal como él lo definió. Asimismo, manifestó que su propia identificación y lucha por los derechos humanos, lo ha llevado a sentir una profunda afinidad y dolor por la tragedia acumulada de nuestro pueblo a partir del Exodo.

A medida que transcurre su vida, Monasterios incursiona en muchos campos, algunos de ellos inusitados para muchos de los aquí presentes, pero sí puedo asegurar que de una u otra manera forjaron al que hoy conocemos a través de la célebre «Página C-1» de *El Nacional*, y el programa radial «Corazones solitarios», y no exactamente por ser solitario, sino, porque nuestro homenajeado considera que el escuchar la radio actualmente, a diferencia de hace medio siglo, es una actividad solitaria, unipersonal, que conlleva a que el interlocutor acompañe, se convierta en el amable intruso que orienta y esclarece más que informa.

Otro logro significativo del Doctor Monasterios lo constituye el caudal de publicaciones que tiene en su haber, obras que oscilan de la sensualidad a la danza venezolana, de la crítica al teatro, a ensayos de apreciaciones de sus dramaturgos, de radiografía de personajes históricos a comentarios bíblicos.

A esta lista de éxitos alcanzados en el ejercicio de su profesión, no puedo dejar de agregar los programas radiales orientados a la difusión de las celebraciones de los 3.000 años de la ciudad de Jerusalén, finalizadas a principios del año en curso; así como los dirigidos a la difusión de los hechos ocurridos durante la *Shoá* —el Holocausto—, en los que ha puesto siempre de manifiesto su solidaridad para con el pueblo judío, destacándose aquella ecuánime y veraz producción radial que hiciera en ocasión de la exposición «Un día en el Gueto de Varsovia», expuesta en el Museo de Arte Contemporáneo de Caracas Sofía Imber. Por otro lado, sus frecuentes transmisiones de canciones sefardíes contribuyen a difundir las tradiciones, valores, principios y epopeya de nuestro pueblo.

Polifacético, con vivencias intensas, objetivo, acuciante, carismático, intruso, fiel a sus principios y amigos, así definimos a Rubén Monasterios, un profesional con más de



*Rubén Monasterios. (Foto: J. Esparragoza).*

cuarenta años de ejercicio continuo que lo avalan, dándole el sitio que le corresponde en la historia del periodismo venezolano, y hoy, la comunidad judía de Venezuela reconoce su aporte y entrega a esa búsqueda del acercamiento de vínculos entre dos gigantes de la tolerancia: Venezuela e Israel.

Me complace en nombre de la Asociación Israelita de Venezuela, institución que me honro en presidir, expresar nuestras más efusivas felicitaciones a Rubén Monasterios, quien se encuentra acompañado de su esposa Lithya y sus hijos, por haber sido merecedor del Premio Moisés Sananes de Comunicación Social 1997, galardón que entrega la comunidad judía en reconocimiento a la labor desarrollada por profesionales de los medios de información social local.



---

# ESCUDO

# 1977

LA ASOCIACION ISRAELITA DE VENEZUELA Y EL CENTRO DE ESTUDIOS SEFARDIES DE CARACAS AGRADECEN LA GENTIL COLABORACION DE LOS SEÑORES ANUNCIANTES, QUE HACE POSIBLE LA APARICION DE LA REVISTA MAGUEN (ESCUDO)

---

## PRESENTACIÓN DEL LIBRO *PRESENCIA SEFARDÍ EN LA HISTORIA DE VENEZUELA*

JENNIFER GHELMAN  
Directora de Prensa y  
Relaciones Públicas de la AIV



*Jacob Carciente entrega un ejemplar de su libro a David Bassan, en presencia de Elieser Rotkopf, Presidente de C.A.I.V. y del Embajador de Israel, Sr. Yosef Haseen. (Foto: J. Esparragoza).*

Diplomáticos, directivos, así como personalidades ligadas al diario activar comunitario e institucional, se dieron cita en la Asociación Israelita de Venezuela para la presentación del nuevo libro publicado por el Centro de Estudios Sefardíes de Caracas en la Biblioteca Popular Sefardí titulado: *Presencia Sefardí en la Historia de Venezuela*, escrito por Jacob Carciente.

Abraham Levy, en calidad de maestro de ceremonia, inició el acto dando la bienvenida a los presentes en nombre del Centro de Estudios Sefardíes y de la institución anfitriona, cediendo la palabra posteriormente a David Bassan, presidente de la AIV, quien señaló:

Resulta difícil pensar, hoy a finales del siglo XX que quinientos años de historia pudieron estar guardados, escondidos y tergiversados. Muchos de los acontecimientos históricos de nuestro país están íntimamente relacionados con la historia judía.

Las palabras del Arq. David Bassan se insertan en esta misma edición.

Pese a la ausencia justificada de Santos Rodulfo Cortés, miembro correspondiente de la Academia Nacional de la Historia y quien fue el prologuista del libro, se leyó su discurso inserto en estas páginas.

Atanasio Alegre, invitado especial, estuvo a cargo de la presentación del libro e inició su discurso tomando como referencia la literatura aljamiada.

El texto de este discurso aparece más adelante.

Si alguien te pide tu sabiduría, dásela aunque se niegue a creer en tu credo. Si alguien te pide un pedazo de pan, dáselo y no preguntes bajo qué tienda va a comerlo. Si alguien te pide su amistad, dásela aunque no piense como tu pensamiento. Si alguien te pide agua, dásela y no preguntes si va a regar su huerto, si va a calmar su sed, si va a lavar sus manos, si va a ponerla en la tierra para hacer un espejo.

Este texto de Andrés Eloy Blanco, es el pórtico que da entrada a la nueva obra de Jacob Carciente, quien en su carácter de presidente del Centro de Estudios Sefardíes de Caracas y autor del libro, se dirigió a la audiencia rindiendo un homenaje a este eximio poeta, en el marco del centenario de su nacimiento, haciendo inmortal su figura que en el tiempo se acrecienta como inmarchitable representación de la vocación venezolana de amor hacia la humanidad...

En otras páginas de este número aparecen las palabras pronunciadas por el Dr. Jacob Carciente, quien en su carácter de presidente del Centro de Estudios Sefardíes de Caracas hizo entrega de los primeros ejemplares del libro al embajador de Israel, Yosef Hassen, a los presidentes de CAIV, Elieser Rotkopf; AIV, David Bassan, y al patrocinante Sady Cohén Zrihen.

Este nuevo título publicado por el Centro de Estudios Sefardíes de Caracas, reitera la importancia de la divulgación de las investigaciones relacionadas con la historia y la cultura sefardí, en especial en sus distintas manifestaciones en Venezuela, realizada por dicha institución y la cual se sitúa en un nivel prioritario, que demanda el conocer la historia más inmediata que se desarrolla en el país que acogió a nuestros padres y a muchos de nosotros en épocas en que amenazadores nubarrones oscurecieron Europa y donde hemos vivido en libertad con las posibilidades de formarnos; crecer y prosperar, de trabajar y de aportar al desarrollo y bienestar del mismo.

---

## MAGUEN (Escudo)



### BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Sres. Centro de Estudios Sefardíes de Caracas  
Asociación Israelita de Venezuela  
Apartado Postal 3861  
Caracas 1010-A, Venezuela

Sírvanse aceptar mi suscripción por un año (4 números) a la Revista MAGUEN-ESCUDO a partir de .....

NOMBRE: .....

DIRECCIÓN: .....

CIUDAD: ..... CÓDIGO .....

PAÍS: .....

Adjunto cheque por U.S. \$50,00 (gastos de correo aéreo incluidos), a nombre de Centro de Estudios Sefardíes de Caracas.

Fecha ..... Firma: .....

---

# LOS SEFARDÍES: HISTORIA, PRESENCIA Y APORTES\*

ARQ. DAVID BASSAN

Resulta difícil pensar hoy, a finales del siglo XX, que 500 años de historia pudieron estar guardados, escondidos y tergiversados.

El origen converso de Cristóbal Colón, el financiamiento de la empresa descubridora por Luis de Santángel, el interés en localizar a las diez tribus perdidas, el apoyo logístico a nivel de cartografía, astronomía y navegación de hombres como Abraham Zacuto, los acompañantes de Colón en su primer viaje, como Luis de Torres ó (Yoseph Ben Halevi Haivri) y Rodrigo de Triana, son algunos ejemplos de la importancia que merece el desempeñar a los ojos del mundo la verdadera historia, íntimamente ligada a la historia judía.

Hoy, Jacob Carciente cumple con este cometido, con esta obligación, al presentar su libro «Presencia Sefardí en la Historia de Venezuela»; a partir de hoy, redescubriremos el aporte de la vida judía: El primer asentamiento sefardí en tierra firme (Tucacas) proveniente de Livorno, Italia (que desapareció sin dejar huellas, documentos, ni vestigios de su pasado); la primera sinagoga en territorio venezolano en 1720; el apoyo al Libertador Simón Bolívar al ser obligado a dejar territorio venezolano después de la caída de Puerto Cabello por la familia Meza y Ricardo, en Curazao; el apoyo financiero y la participación militar activa en la guerra de Independencia; la instalación de la primera farmacia legal en la ciudad de Coro; la participación en la fundación de la Sociedad de la Cruz Roja Venezolana; el recuerdo pictórico de Caracas realizado por Camille Pissarro, en 1852; la primera revista judía «Macabeo», en 1922; el aporte significativo a la salud pública de la nación, de hombres como Aarón Benchetrit, Jacobo Bendahan, Elías Benarroch Pariente y Henrique Benaim Pinto, y, por último, la participación en la vida democrática del país.

Gracias a iniciativas como la de hoy, apoyada por el Centro de Estudios Sefardíes, somos capaces de obtener una visión global de la vida judía en Venezuela. Gracias a Jacob Carciente podemos sentirnos orgullosos de nuestra historia, de nuestra presencia y de nuestro aporte. Gracias al trabajo, hoy culminado, podemos y debemos cada uno de nosotros darnos a la tarea de difundir el acervo cultural sefardí.

Jacob, gracias por tu presencia en la Historia judía.

---

**\*Palabras pronunciadas en el acto de presentación del libro «Presencia sefardí en la Historia de Venezuela».**

---



**APOYAR A MAGUEN-ESCUDO  
ES AYUDAR A RESCATAR, PRESERVAR, CREAR Y DIFUNDIR  
LA CULTURA JUDÍA  
¡SUSCRÍBASE A MAGUEN-ESCUDO, HOY!**



# LOS SEFARDÍES, HACEDORES DE PATRIA\*

DR. SANTOS RODULFO CORTÉS

Honorables autoridades de la Comunidad Sefardí de Venezuela.

Ilustre Dr. Jacob Carciente.

Distinguidos invitados especiales.

El vocablo gratitud no tiene simetría para compensar el honor de la escogencia para escribir el prólogo de la obra histórica del *Dr. Jacob Carciente* sobre la temática original y creativa que informa acerca de la vigencia plena del laborioso y activo pueblo sefardita en el territorio venezolano, para contribuir a su cultura y economía, dentro de una vertiente de magnanimidad y función espiritual que lo enaltece y genera admiración.

Cuando los líderes de todas las colonias hermanas venidas de otras latitudes, puedan ponderar las aportaciones realizadas por sus integrantes, se hará el balance de las positivas transformaciones que ha sufrido la patria común venezolana adoptada, para cuyo agradecimiento no hay palabras en el diccionario para decirlo ni cifras para calcularlo.

Cuenta el *Viejo Testamento* que Dios, misericordioso y piadoso, hizo tres pactos con *Israel*, a través de sus profetas y patriarcas, para prorrogar su existencia en medio de desiertos, diluvios y enemigos, si cumplían a plenitud con sus mandatos y se comportaban como sus hijos dilectos.

Después de cuarenta días diluviales, ordenó el *Todopoderoso* a Noé, el año seiscientos uno, salir del arca que había construido para salvar toda especie viviente escogida por su indicación, a fin de disfrutar la tierra que le daba por heredad, con el *arco iris*, como bendición y alianza de proscribir toda nueva inundación.

A los noventa y nueve años de edad, *Abram* recibió instrucciones del Creador para tomar *posesión perpetua de toda la tierra de Canáan*, aceptar la condición de *Pueblo Elegido* y practicar la *circuncisión* de los varones a los ocho días de nacidos, como prueba de un tratado adicional.

A los pies del *Monte Sinaí*, *Moisés* recibió de Dios las *Tablas de la Ley* que contenían los *Diez Mandamientos*. Mandó a fabricar el *Arca de la Alianza*, el *Tabernáculo* y el *Candelabro de Seis brazos*, o tres de lado, que constituyeron los nuevos símbolos, antes de señalarle la *Tierra Prometida*, entre el *Río Nilo* y el *Jordán*, por la eternidad, a cambio de sostener el Decálogo, conservarse en la pureza y predicar su obra y palabra.

---

Discurso del Dr. Santos Rodulfo Cortés en la presentación del libro *Presencia Sefardí en la Historia de Venezuela*, del Dr. Jacob Carciente, el día 13 de julio de 1997 en el auditorio Elías Benaim Pilo de la A.I.V.

---

Pero el hostigamiento de los adversarios que les rodeaban, los cautiverios, depredaciones y esclavitudes, les obligaron a la *Diáspora* sin fin, en busca de un nuevo espacio geográfico para asentarse, de índole paradisiaca, que les llevó hasta la inolvidable *Sefarad*, en la Península Ibérica, que estaba ubicada al occidente de la señalada por su divinidad.

Su expulsión en 1492, después de la Toma de Granada, les condujo al oriente europeo y al occidente atlántico al viajar en las carabelas de Cristóbal Colón, en los cuatro viajes y en las posteriores naos portuguesas, españolas, holandesas, inglesas y francesas, al encuentro del Nuevo Mundo que, durante cinco siglos, erigieron en sueño realizado y utopía localizada.

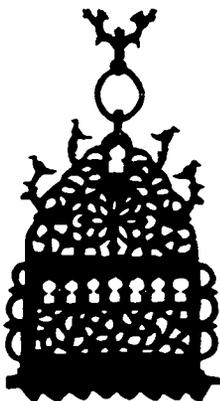
La inversión de vidas, bienes, fortunas, culturas, religión, costumbres e idiomas en este hemisferio, que hicieron suyo, compartido con indios, negros, europeos y asiáticos, para fabricar sobre aquella Arcadia la fecunda América pastoril, agrícola, pesquera e industrial, sin tiranías, guerras ni esclavos, donde reinara la libertad, la paz, la igualdad, la justicia y la solidaridad, por siempre.

De sus rutas de peregrinajes, la inescrutables vicisitudes, persecuciones inquisitoriales, la edificación de sus barrios y ciudades, la erección de sus escuelas, hospitales y sinagogas, en medio de sus agresivas actividades mercantiles y financieras, desarrolladas en alternas contribuciones filantrópicas y humanitarias, nos habla y describe con atinadas consideraciones científicas y metodológicas, este eximio escritor e ingeniero civil, sin omitir fuentes fidedignas y testimonios de sus investigaciones, certificadas por documentación específica y pertinente.

Todo hubiera pasado desapercibido para esta admirable congregación demográfica, que ha demostrado hacer patria de cada territorio donde habita, elevar los niveles de civilización, incrementar los índices de sus economías, aportar lo mejor de sus esfuerzos e integrarse a los grupos locales, para sumar grandeza, armonía y progreso que hagan perdurables la presencia en el recuerdo de los anales de su Historia, propicias a la hermandad, al intercambio y a la convivencia.

Que la memoria de los fundadores de Sefarad, Israel y las repúblicas americanas, donde se han establecido sus progenies, presidan los buenos propósitos insertos en este esperado libro que esclarece orígenes, raíces, sacrificios y endosos para un país ávido de amistades; que enseñen disciplina, trabajo, moral y luces como lo hubiera deseado nuestro Libertador Simón Bolívar.

*Caracas, 13 de julio de 1997*



# LITERATURA ALJAMIADA\*

(A propósito de un libro de Jacob Carciente)

ATANASIO ALEGRE

En 1902 ingresó en la Real Academia de la lengua Ramón Menéndez Pidal con un estudio sobre los cuentos, el *Alhadiz* de Musa y *Jacobo el Carnicero*, dos relatos que leyeron en el siglo xvi tanto judíos como moriscos y en los cuales se trataba de inculcar la piedad filial de manera análoga a como lo haría después el drama de tono teológico cristiano, titulado *El Condenado por deconfiado*. La perspicacia con la que se desenvolvió Menéndez Pidal en las letras españolas para situar los orígenes y evolución del idioma castellano, retrotrae influencias en estos dos relatos hasta el *Mahabharata* y el *Cukasapti* o *El papagayo*, dos antiguos poemas hindúes.

La razón de haber elegido ese tema residía en el hecho de que ambos relatos eran dos buenos ejemplos de la llamada literatura aljamiada. En el idioma árabe se decía *aljami* al extranjero y *aljamía* y *aljamiado* eran voces derivadas de la primera, de manera que la literatura aljamiada se refería a la que había sido escrita en romance, pero con caracteres arábigos, con la finalidad de que no la comprendieran quienes desconocieran el alfabeto al que rindieron los árabes un extraordinario culto estético. Esta literatura no fue abundante entre los mudejares de la edad media, pero se hizo muy popular hacia el siglo xvi, según lo atestiguan los innumerables códices encontrados en los reinos de Aragón y Valencia en el siglo xix, al ser derribadas paredes de casas viejas donde habían sido escondidos al tener que abandonar sus propietarios aquellos reinos en cumplimiento del edicto de expulsión. El número de estos códices aljamiados es grande y ocupó, no sólo a Pidal, sino a arabistas como Gayangos, Estebáñez Calderón, Saavedra y Guillén Robles, así como al británico lord Stanley, al alemán Müller. Muchos de estos códices contenían textos de los libros sagrados, con ceremonias y ritos para quienes

[...] no sabían la algarabía en que fue revelada nuestra ley, ni alcanzan su excelencia apurada, como no se les declare en la lengua de estos perros cristianos». Se ve que se adelantaban en alguna forma a lo que se les venía encima, pues en alguna de las obras del Mancebo de Arévalo, secuaz de las doctrinas místicas de Algacelse, se pronostican **jofores y alguacías**, es decir, esperanzas de futura gloria, reservada para tiempos en que los moriscos no sólo se harían libres y dominarían en España, sino que irían a Roma, «para desposeer y disipar al gran pagano de la cabeza raída».

En *La crónica de los moros*, del P. Bleda, se dice que eran amigos de burlerías y cuentos, estos moriscos. En tal forma que en 1848, Serafín Calderón hizo un anuncio en su cátedra del Ateneo de Madrid que parecía un poco abultado: «El que quiera entrar por regiones desconocidas sin dejar de ser españolas, hallando fuentes inagotables de ideas nuevas, de pensamientos peregrinos, de maravillas y de portentos semejantes a **Las Mil y una Noches**, no tiene más que abrir, mediante unas nociones del árabe, las ricas puertas de la literatura aljamiada, que es, por decirlo así, como ingresar a unas nuevas Indias de la literatura española... que ofrece a los Colonos primeros que las visiten, riquezas sin cuento».

El autor del libro *Presencia sefardí en la Historia de Venezuela* establece la tesis de que el descubrimiento de América fue un parto que tuvo dos características muy

---

\*Palabras en el acto de presentación del libro, *Presencia sefardí en la historia de Venezuela*.

peculiares: fue muy doloroso para la madre y muy doloroso para algunos de sus hijos. Los hijos fueron los judíos que hacían para aquel momento vida vecinal en España, una vez concluida la reconquista. Porque coincidiendo con el descubrimiento, son expulsados. El libro de Jacob Carciente, dentro del excelente aparato crítico con que ha sido armado, trae una cita escalofriante, con ocasión de la expulsión de los judíos de España, de Andrés Bernáldez, cura de los Palacios, a finales de julio de 1492:

Salieron de las tierras de sus nacimientos chicos y grandes, viejos y niños, a pie y caballeros en asnos y otras bestias y en carretas y continuaron sus viajes cada uno a los puertos donde habían de ir, e iban por los caminos y campos por donde iban con muchos trabajos y fortunas, unos cayendo, otros levantándose, otros muriendo, otros naciendo, otros enfermando que no había cristiano que no hubiese dolor de ellos y siempre por donde iban los convidaban al bautismo y algunos, con la cuita, se convertían y quedaban, pero muy pocos y los rabíes los iban esforzando a cantar a las mujeres y mancebos y tañer panderos y adufos para alegrar a la gente y así salieron de Castilla.

En España, quedaron, de todas maneras, unos 200.000 a quienes se les obligó a bautizarse mimetizándose, cuando pudieron, con las circunstancias que imperaban en cada región. De sus barrios ya no salían los olores característicos de sus comidas, ni su atuendo era el que mandaban los rituales y a partir de este hecho se acentuaría entre ellos aquella diferenciación de la que difícilmente iban a poder prescindir en el futuro. Se trataba de los que iban a quedar en las cercanías del Mediterráneo, el Norte de África y Portugal, los sefarditas, que optarían por la medicina, la alquimia, la búsqueda filosófica del absoluto y el enraizamiento en las tierras de adopción, un humanismo, en suma, del mejor calibre.

Los que se instalaron en el Norte ahora y después, los que fueron expulsados también de Portugal, elegirían en Hamburgo o en Amsterdam la banca, la música, la relatividad y el monismo.

\* \* \*

En 1185, moría en algún lugar de Andalucía el filósofo Abubeqer Abentofail, quien expuso con mano maestra los misterios de la sabiduría oriental. Escribió, como ya lo había hecho Avicenna, un libro con título de *El Viviente hijo del vigilante*, **Hay Benyocdan**, que está catalogado como el libro más individualista que se haya escrito nunca, el más temerario ensayo de una pedagogía enteramente subjetiva en el que para nada interviene el principio social. **Hay** es un desarraigado, criado por una gacela, sin idioma, y va descubriendo, poco a poco, el mundo y cuando ha logrado la perfección espiritual suma, mediante su unión con las formas superiores, acierta a llegar a una isla donde mora un santón venerable musulmán, llamado Assal, quien habiéndose apartado del tráfico de la vida, había llegado a las mismas conclusiones que **Hay**. **Assal** enseña a **Hay** el lenguaje de los humanos y le instruye en los dogmas y en los preceptos, y luego surge en ambos el anhelo de propagar el ascetismo. Pero, les escuchan con indiferencia y frialdad, por lo cual deciden retirarse otra vez a la soledad. La religión no es más que una forma simbólica de la filosofía, forma necesaria para el vulgo, pero de la cual no podía emanciparse el sabio.

A Lessing le inspiraría el libro. *La educación progresiva* del género humano. **El viviente hijo del vigilante** fue traducida al hebreo por Moisés de Narbona. Y va a ser uno de los libros de mayor influencia, al punto de que Baltasar Gracián se inspiró en él: el náufrago Critilio que encuentra en la isla de Santa Elena a Andrenio, el hombre de la naturaleza. Shopenhauer dirá que ese libro de Abentofail le suministró algo del pesimismo que influenció su propia obra, afirmando, a su vez, que **El Criticón** de Baltasar Gracián, que recibió de manera tan abundante las influencias de **El viviente hijo del vigilante**, era el mejor libro que se había escrito en el mundo.

Con los escritos moros, **Las macamas** de Hariri' Aben Assterconi, autor de las cincuenta saracostías o novelas zaragonazas, compartieron el aprecio de los lectores de aquellos tiempos y en ese apoyo escribió en Córdoba Aben Sacbel, un israelita no de los más piadosos, experto en poesía erótica y autor de cantares para danzas **Ell Techkemi**.

Juda Levi, llamado el castellano, príncipe de los poetas neohebreos y uno de los más grandes líricos inspirados que florecieron en toda la Edad Media escribió, en árabe, el **Cuzarí** o **Hozarí**. La ficción se refiere al reino de los Hasares, un hecho verdaderamente peregrino, que cuenta la embajada que el gran privado de Abderraman III, el sabio y magnífico jefe protector de la aljama cordobesa, Abu Joseph Aben Hasdai, envió por los años de 960, en demanda del rey de los Hazares. Gobernaba este rey en el apartado rincón de las márgenes del Volga a un pueblo judío. No era de la casa de Judá, ni sus vasallos pertenecían a ninguna de las diez tribus extraviadas que no concurren a la edificación del segundo templo. Eran sencillamente judíos de religión, prosélitos del judaísmo, descendientes de la raza escítica, bávaros y búlgaros que habían sido catequizados por algunos rabinos de las costas del Mar Negro. Doce reyes habían sucedido, desde Bulan que fue el primer prosélito, hasta Joseph Aben Arhon, que regía el cetro en tiempo del Emperador de Bizancio Constantino VIII, cuyos embajadores venidos a Córdoba, dieron noticia de tan inaudito personaje. Entusiasmado aquel poderoso y ferviente talmudista con estas noticias, no paró hasta enviar en nombre de la sinagoga, a Isahak Aben Nathan con una epístola, al rey de los Hazares, escrita en lengua hebrea por el poeta y gramático Menajem Aben Saruq. El mensajero no llegó a su destino, pero la carta, cuyo texto poseemos aún, fue entregada al rey de los Hazares por otros dos judíos, Saúl y Joseph, a quienes nuevamente la confió Hasdai. Existe también la respuesta del rey, el cual, declara humildemente su origen pagano y la flaqueza y precaria situación de su reino que, efectivamente, sucumbió dos años después al empuje de las hordas eslavas. Ocupa un territorio de poco más de treinta millas, entre el Don y el Dnieper, las Montañas del Cáucaso y el Norte del mar Caspio.

Cerca de dos siglos habían pasado desde la embajada de Hasdai y todavía el nombre del rey de los Hazares sonaba entre los judíos de España como iba a sonar el del Preste Juan entre los cristianos.

Cuenta Jacob Carciente en su obra **Presencia sefardí en la Historia de Venezuela** que, en 1832, se publica en Caracas en la Imprenta de Antero, la obra **Esperanza de Israel**, célebre libro que había visto la luz en Amsterdam en 1650, en el cual se inserta el admirable relato que había hecho de América Antonio de Montezinos y donde asienta que había encontrado a los descendientes de las diez tribus. De modo, que en un caso no los encontraron y, en el otro, dice Montezinos, haberlos encontrado. Los descendientes de las diez tribus estaban presentes en la mente de cada hebreo y buscándolos, tenían presente la continuidad de que ha hecho gala siempre la historia judía; contando en ausencia con ellos, influyendo de manera admirable en el que podía ser el desarrollo de la civilización oriental. Por eso, aprecio en esas primeras cincuenta páginas del libro de este ingeniero que es Carciente, entregado a la historia, como un ejemplo palmario de lo que puede hacer la inteligencia, partiendo del supuesto de que es una. Esas cincuenta primeras páginas de la **Presencia sefardí en la Historia de Venezuela** introducen de una manera extraordinaria a un tema que a mí particularmente me resulta muy importante dentro del desarrollo humanístico, en el sentido de que, tal vez eso que se ha llamado el realismo mágico, que ha dado pábulo a la florida imaginación del escritor latinoamericano, encuentre su explicación en esa carga de relatos aljamiados que trajeron, con su cultura, a estas tierras las diferentes migraciones sefarditas. A partir de ahí y por ese tipo de metodología razonada, explicará Carciente cómo los sefarditas ingresaron a Venezuela provenientes de las colonias holandesas, de Portugal, y de la propia Holanda. El libro en adelante, más que contar, insinúa rutas geográficas y de sangres, el establecimiento de determinados apellidos que fueron haciéndose permanentes a través de familias venezolanas que han tenido un papel de figuración en la

historia de Venezuela. A mi me parece que, además de ser **Presencia sefardí en la Historia de Venezuela** el resumen más coherente que se ha publicado sobre el tema, abre la puerta a historias fascinantes de hombres y de familias, de personajes llenos de valentía a veces o de un pintoresquismo envidiable, otras.

Haciendo esto, Carciente sigue el camino que emprendiera Günther Böhm en la investigación del papel de los sefarditas en Hamburgo.

\* \* \*

En el **Aldhadiz El baño de Zariieb**, novelita cordobesa del género de las **Mil y una Noches**, reducida al inocente ardid con el que una doncella logra salvarse de las manos de un libertino y tahúr, en cuya casa había entrado por equivocación, buscando el baño, se da un buen ejemplo de aquella prosa aljamida tan lejos de las influencias latinas por las que rodaba el castellano romance que se hablaba por aquellos días que se inscriben en el calendario del año 1210. El Zariieb que da nombre al baño, es aquel famoso músico de Bagdad, **arbiter elengantiarum**, en la corte de Abderramán II e inventor de la quinta cuerda del laúd. La descripción del baño suena así: «Yo quería facer un baño con cuatro casas, y que haya debaxo de la tierra cañones de cobre y de lomo frío, que entre el agua fría a la casa caliente y que salga el agua caliente de la casa fría. Y en somo, de cada cañón figuras con ocho ojos de vidrio bermecho, y otras figuras de alatón de aves, que lancen el agua fría por sus picos, y otras figuras de vidrio, que lancen el agua caliente por sus picos. Y en las partes clavos de plata blanca. Y sea todo el baño con tiles de oro y de plata con escripturas fermosas. Y que sean las piedras mármoles, puestas macho con hembra y que aya en medio del baño un assehrech (bolsa o estanque) con figuras de pagos, y de gacelas, y leones de cobre y de mármol colorado, que lancen el agua caliente dentro del assehrech y otros que lancen el agua fría y que puedan sacar agua sutilmente de la assehrech y que sean los lugares del alguado de vidrio colorado y las cosas d'alguado pintadas y debuxadas con ladrillos y con oro y plata y azarcón (minio) y clavos de archén (plata), de manera que se trobe en el baño de todas figuras de animales del mundo y que haya en el baño ancanas roldadas de oro y de perlas preciosas y xafires y esmeraldas. Y que haya un crucero de bóveda con estrellas archentadas y el campo de azul cárdeno. Y que haya una grasala muy alta con finestriches de cuatro partes y con grandes perchadas». (**El baño de Zariieb**, Colección de textos aljamiados, Juan Ribera y Pablo Gil. (Zaragoza, 1881, en edición litografiada).

\* \* \*

La prosa de los moricos suele tener siempre un dejo muy sabroso, libre de afectaciones latinas e italianas, enturbiada por gran número de arabismos de gente de pocas letras, no curtida en aulas ni en palacios que decían sencilla y llanamente lo que pensaban y que debían mostrar, a falta de otros méritos, el de la ingenuidad y sencillez. Voces hay en estos libros aljamiados de buen sabor y de buena alcurnia, felices, pintorescas y expresivas que ya en aquel entonces rechazaban como plebeyas los doctos; pero que el pueblo usaba y que han pervivido en la parla de los sefarditas que hablan o cultivan español en el Norte de Africa o en otras latitudes. Por eso hay que saludar la aparición de un libro como el de Jacob Carciente, **Presencia sefardí en la Historia de Venezuela**, porque ayuda a establecer, además del avance histórico que supone, tanto en la cultura, como en la palabra transmitida por esas migraciones sefarditas, influencias y arraigamientos un poco dejados de la mano, pero no por eso poco presentes en la frondosa imaginación de la escritura de estas tierras.



# RELATO DE UNA PRESENCIA\*

DR. JACOB CARCIENTE

Señoras y señores:

Hace un cierto tiempo, mi amigo Sady Cohén me sorprendió muy gratamente al hacerme llegar dos tarjetas en las que aparecían reproducidos dos bocetos de Arturo Michelena, de su célebre obra «Miranda en la Carraca», pinturas que él atesora y exhibe con orgullo en su colección.

No era la primera vez que Sady daba muestras y me manifestaba su atracción hacia el precursor de la Independencia, quien, por haber participado en la Guerra de Melilla, en 1773, ha significado para él un sensible lazo de unión entre Melilla, su ciudad natal, y Venezuela, su país de adopción.

Un detalle de Sady, al incluir dentro de las tarjetas una nota impresa en la que reproducía párrafos de unas palabras que pronuncié en el Acto de Instalación del Centro de Estudios Sefardíes de Caracas, hace ya 15 años, un primero de junio de 1982, dando cuenta de la presencia de Miranda en Melilla, me conmovió enormemente y quedó grabado entre mis recuerdos.

Es así que, recientemente, al considerarse en Junta Directiva del Centro los posibles patrocinantes que podría tener mi nuevo libro —acción que ya es común para nuestras publicaciones—, no vacilé en sugerir para ello el nombre de Sady Cohén. ¿Qué mayor satisfacción para mí no sería que como tal apareciera un amigo de la niñez, un coetáneo de Melilla, un admirador de la epopeya mirandina, un entusiasta propulsor de los lazos judeo-venezolanos?

Aceptada y acogida con beneplácito la propuesta, sale, pues, «Presencia Sefardí en la Historia de Venezuela» gracias al aporte generoso que Sady Cohén y su señora esposa han hecho una vez más para la continuidad de las actividades del Centro de Estudios Sefardíes de Caracas.

Como Presidente del Centro, agradezco a mis amigos Sady y Simy el apoyo que en esta y otras oportunidades nos han ofrecido. Como autor del libro, me siento altamente complacido de que sus nombres queden asociados al mismo.

Hoy, más que nunca, podría decir que el Centro de Estudios Sefardíes de Caracas sigue cumpliendo con una de las más relevantes funciones que tiene asignadas: la de propiciar la divulgación de las investigaciones relacionadas con la historia y la cultura sefardí, en especial en sus distintas manifestaciones en Venezuela. Y digo «más que nunca» porque, si bien hemos publicado libros acerca de las comunidades judías de Melilla, Tetuán, Tánger y Larache, lugares de procedencia de muchos de los sefardíes radicados en Venezuela, la historia más inmediata y la que todos debemos conocer es la que se desarrolla en este país que acogió a nuestros padres y a muchos de nosotros en épocas en que amenazadores nubarrones oscurecían Europa, y donde hemos vivido en libertad, con las posibilidades de formarnos, crecer y prosperar, de trabajar y de aportar al desarrollo y bienestar del mismo.

---

\*Palabras pronunciadas por Jacob Carciente, autor del libro *Presencia Sefardí en la Historia de Venezuela*, en el acto de presentación realizado el 13 de julio de 1997 en la sede de la Asociación Israelita de Venezuela.

---



Jacob Carciente firmando un ejemplar de su obra. (Foto: J. Esparragoza).

Un texto del eximio poeta Andrés Eloy Blanco es el pórtico que da entrada a mi nuevo libro:

*Si alguien te pide, tu sabiduría, dásela, aunque  
[se niegue a creer en tu credo.  
Si alguien te pide un pedazo de pan, dáselo, y no  
[preguntes bajo qué tienda va a comerlo.  
Si alguien te pide su amistad, dásela, aunque  
[no piense como tu pensamiento.  
Si alguien te pide agua, dásela y no preguntes si  
[va a regar su huerto, si va a calmar su sed,  
si va a lavar sus manos, si va a ponerla en tierra  
[para hacer un espejo.*

No es la primera vez que utilizo palabras de Andrés Eloy. Ya en otra oportunidad, al escribir la letra de aquel poema sinfónico titulado «EXODOS» que fue estrenado en ocasión de las conmemoraciones del llamado «Quinto Centenario» y que para nosotros significó el recuerdo de los 500 años de la expulsión de España y el inicio de la diáspora sefardí, entre citas de Yehudá Halevi, Yehudá Abrabanel y Selomó Bonafed, glorias de la España musulmana y de la España cristiana, había recogido el siguiente verso de nuestro vate:

*Por mí, ni un odio, hijo mío,  
ni un solo rencor por mí,  
no derramar ni la sangre  
que cabe en un colibrí  
ni andar cobrándole al hijo  
la cuenta del padre ruín,  
y no olvidar que las hijas  
del que me hiciera sufrir  
para ti han de ser sagradas  
como las hijas del Cid.*

Con la genialidad que le caracterizó y sin proponérselo, ¡qué rasgos más sobresalientes de la manera de ser del venezolano —su magna generosidad y apertura— y del espíritu de los sefardíes —la lealtad, apego y respeto a lo largo de cinco siglos a la tierra española que los exilió— nos da el gran Andrés Eloy en estas sugerentes pinceladas!

Sirva, en esta oportunidad, la cita que he hecho de estos textos, para asociarnos y rendir homenaje, en este año del Centenario de su nacimiento, a la figura del poeta que en el tiempo se acrecienta como inmarchitable representación de la vocación venezolana de amor hacia la humanidad. Al hombre que conoció el dolor humano, que lo padeció en la estrechez de las celdas de la patria y que lo sufrió en el exilio y que, por eso, como ningún otro, comprendió el dolor del pueblo judío a través de años de sufrimiento, y declaró hermanos a venezolanos e israelíes. Hermanos en el padecimiento individual y hermanos en el sufrimiento colectivo, hermanos en el erguimiento de similares vocaciones. Homenaje al Canciller que declaró que en la épica del retorno del pueblo judío a su tierra deberían encontrar inspiración los hombres de América, para plasmar un tipo humano nuevo, leal, e inflexible servidor de la libertad. ¡Homenaje a Andrés Eloy Blanco!

«**Presencia sefardí en la historia de Venezuela**» se titula el libro que hoy se presenta. Como su nombre indica, en el mismo trato, en una asociación de más de tres siglos, de la '**presencia sefardí**' y de la '**historia de Venezuela**', dos temas que no me son ajenos.

Mi primer contacto con la historia de Venezuela tuvo lugar allá por el año 1945. Recién llegado al país y debiendo terminar mis estudios de Bachillerato, ingresé al Liceo Andrés Bello, regentado entonces por el legendario Dionisio Orihuela, al cuarto año de Bachillerato. Entre los excelentes profesores que me tocó en suerte tener figuraban Odoardo Crema, Domingo Colmenares, Zaida de Andrade y Héctor Cuenca. Este último, prestigioso abogado y «amargo» profesor de historia, nos obligaba a aprender no sólo los nombres de todos los Presidentes que Venezuela ha tenido, sino también los de los miembros de sus gabinetes. Imagínense lo difícil que para mí resultaba retener tantos nombres que nunca había oído y la confusión que en mi mente se armaba. Tanto es así que me atreví a confesarle al profesor que todos esos nombres resultaban nuevos para mí y por consiguiente, de suma dificultad memorizarlos. La respuesta del profesor no se hizo esperar: «Carciente, olvídate de la asignatura, pues no vas a pasarla». Y, efectivamente, no la pasé con la nota de 20 puntos que alcancé en las restantes materias... pero sí con diecinueve.

Por su parte, la presencia sefardí la he estudiado en otra obra que publiqué hace unos años, titulada «La Comunidad Judía de Venezuela», derivada de distintas intervenciones que tuve en actos y conferencias en que me ha tocado participar, unas veces como Presidente de la Asociación Israelita de Venezuela y otras del Centro de Estudios Sefardíes de Caracas. En esas oportunidades, fueron estudios de historia comunitaria.

Mas en esta nueva obra, el enfoque que hago es diferente. En ella me propuse presentar la actuación de los sefardíes y su participación en acontecimientos vinculados con la historia del país.

Algunos se preguntarán: participación de los sefardíes en la historia de Venezuela, ¿es que alguna vez la tuvieron?; ¿es que tuvo alguna significación relevante a lo largo de la conquista, la colonia, la independencia y la época republicana una comunidad que nunca alcanzó mayores proporciones numéricas y que siempre ha estado integrada por personas de procedencias muy diversas, llegadas en generaciones sucesivas?

Respuestas a estas interrogantes son las que dan desarrollo a mi libro. La presencia y participación de los sefardíes en la vida de nuestro país, que se extiende ya por un largo e ininterrumpido lapso de más de trescientos años, va a ser una prueba palpable de la fecundidad de los lazos que germinan cuando la libertad, armonía, tolerancia, lealtad, dedicación, respeto y amor unen a las gentes.

En una Introducción y dos partes he dividido la obra.

En la Introducción me refiero a los antecedentes, llegada, y vida de los primeros pobladores judíos en el Nuevo Continente. Es el marco apropiado para conocer a los sefardíes, su historia antes de salir de la Península Ibérica, y sus comienzos y vicisitudes en las tierras descubiertas por Colón.

En la primera parte, que he subtulado «Al encuentro de la libertad: presencia y primeros pasos de los sefardíes en Venezuela», recorro la llegada de los sefardíes «portugueses», italianos y holandeses que animaron los primeros años de la conquista de Tierra Firme y se destacaron por sus actividades mercantiles en las costas del país; su protagonismo y contribución a la subsistencia de la colonia y a la apertura de ésta a la modernidad; el incidente inquisitorial a que dio lugar la conversión del sacerdote Joseph Diaz Pimienta al haberse enamorado de una judía y cambiado de religión para casarse con ella; el curioso episodio que estuvo a punto de llevar, a comienzos del 1700, a un judío holandés a ser nombrado Gobernador de la Provincia en sustitución del español que ocupaba el cargo; la persistente presencia de judíos en la zona de las Tucacas y la erección de la primera sinagoga que se levantó en territorio venezolano.

Y la segunda parte, bajo el epígrafe de «Desarrollo y consolidación: una comunidad con profundas raíces en la venezolanidad», es la historia del verdadero asentamiento de los sefardíes en suelo venezolano. Es la época de la llegada y establecimiento en Coro, ciudad que adquiere el legítimo título de cuna del judaísmo venezolano; del refugio del Libertador en Curazao en la casa de Mordechay Ricardo; de la participación de David Castiello Montefiore, Joshúa Naar, David Hoheb, Benjamín y Samuel Henríquez, Juan Bartolomé de Sola en las campañas por la independencia; de la promulgación de las Constituciones que culminarían con la declaración de la total libertad de religión; de la participación de los prestamistas curazoleños en la expansión del comercio y en la transformación y modernización del país; de la llegada de los sefardíes marroquíes y de su llamativo progreso; de la emergencia de las nuevas generaciones que nacen en suelo venezolano y de las que surgen figuras con profunda vocación de servicio que se unen a quienes trabajan por hacer de Venezuela un gran país.

Reunir toda la información presentada ha requerido muchas horas de dedicación. Horas en archivos, en bibliotecas, en mi estudio. Horas que he sustraído de mi trabajo, de mi familia, de mi descanso. Compromisos que a veces he debido cancelar, reuniones en las que me he excusado y dejado de asistir.

Por ello, quisiera ofrecer el resultado de mi esfuerzo a aquéllos que pudiera haber afectado. A mis compañeros del Centro de Estudios Sefardíes, a mis amigos, a mi familia, y en especial a mi esposa.

A los historiadores pido disculpas por haberme entrometido en su territorio, y tolerancia ante los errores que pudieran encontrar. A los autores que cito les doy todo el crédito por los conceptos y opiniones que de ellos he tomado libremente para poder hilvanar esta obra.

A Santos Rodulfo Cortés, mi distinguido prologuista, no sólo por las cuartillas que llenó con este propósito, sino también por las ilustrativas tertulias que hemos sostenido; en las que siempre él se ha perfilado como el maestro que conoce en profundidad y que con delicadeza vigila y orienta.

Y para terminar, una palabra acerca de los dos seres tan queridos a quien he dedicado mi libro. A la más reciente incorporación de miembros a la familia Carciente, mis dos nietecitas, Rachie y Toby, morochas, que aunque con sus tres añitos todavía no se dan cuenta de ello, cuando aprendan a hablar y leer español, sabrán que el amor de un abuelo también puede transmitirse a través del relato del legado de una estirpe que no se dejó amilanar por los avatares de la historia, y que con orgullo lleva el patronímico de sefardí.

# UNA OJEADA A LA HISTORIA LOS SABIOS JUDÍOS DE FRANCIA

SARA FERERES DE MORYOUSSEF

Especial para *Maguen-Escudo*

En Lorena, durante el reinado de Lotario (siglo X), rey carolingio, es donde el pensamiento más importante de la judeidad francesa resplandece a través de sus hijos más ilustres. El sabio Yehuda ben Meir Ha Kohen es conocido por intermedio de su famoso discípulo Guershon ben Yehuda, también llamado «Me'or Ha Gola» (Luz del exilio). Este preclaro hijo de Lorena, parece ser que nació en el año 960, en Metz. Escribió y editó veinticinco «takkanot» (leyes) en la ciudad de Worms, lo que le valió el reconocimiento de las juderías del mundo cristiano. Un Sínodo de trescientos Rabinos, ratificó esta especie de legislación que será usada por los hebreos de Occidente. Por medio de algunas leyes dictadas por él, la mujer judía de su tiempo, obtiene algunas mejoras en su condición de esposa. Esta ley, prohíbe la poligamia, una costumbre muy común entre los judíos de esa y anteriores épocas. Además, prohíbe el divorcio, sin el consentimiento de ella.

Otro sabio que ha dejado una impronta muy relevante entre los ilustres Rabinos judíos, se llamó Rabí Salomón Itzjaki, mejor conocido como «Rashí». Seguramente nació en 1040 en la ciudad de Troyes y su muerte debió ocurrir por el año de 1105. Este famoso sabio, poseía una viña de la que obtenía su sustento. No era demasiado grande, pues a pesar de que se ocupaba de ella, le sobraba tiempo para dedicarse a sus importantes estudios sobre la Torah y el Talmud. La comunidad donde residía «Rashi», también era pequeña, quizás contaría con cien o doscientas personas. Pero su emplazamiento era importante, porque era centro de rutas comunicantes entre Francia y la Renania. También «Rashi» se relacionaba con las ciudades de Worms y Mayence. Durante muchos años estudió en estas dos ciudades, en compañía del otro sabio de su tiempo, Guershon Ben Yehuda. Tuvo también relaciones con otros famosos talmudistas de Roma, lo que le permitió consultar varios manuscritos de comentarios, debidos a sus predecesores.

Con ayuda de Yacob ben Meir, conocido como «Rabenu Tam», nieto del mismo «Rashi», la obra de éste continuó después de su muerte; y por medio de los también sabios Tosafistas, quienes, escribieron las adiciones a los comentarios del gran sabio judío. Esta obra, no tiene precedentes en la historia de los estudios religiosos. La exégesis de la Biblia y del Talmud, escrita en un lenguaje claro y conciso, servirá de modelo a los comentaristas de España, Francia, Inglaterra y los países Renanos.

Con todo, para traducir los comentarios de Rashí para los «profanos», hubo que esperar al gran filólogo y talmudista Arsene Darmester (1846-1888), quien en el año 1877, fue nombrado profesor de la Sorbona, la famosa universidad francesa. En 1929 se publican sus estudios sobre los casi indescifrables comentarios de «Rashí» sobre la Torah y el Talmud, titulados: «Les gloses françaises dans les commentaires talmudiques de Rashí». Con esta obra, después de varios siglos, la gente común, pudo descubrir el secreto de las glosas de ese famoso talmudista llamado «Rashi».



*Interior de la capilla de Raschi en Worms, erigida en 1624 en recuerdo del que fue célebre comentarista de la Biblia y del Talmud y que estudió y enseñó en la Academia de Worms de 1060 a 1061 (destruida en 1938).*

La lengua empleada por este sabio, era una mezcla de hebreo y arameo. Pero algunas veces, «Rashí» escribía expresiones del francés hablado en la Champagne en los siglos X y XI, todo lo cual lo hacía empleando caracteres hebreos en lugar de los latinos. Algo así como hacían los judíos españoles, al escribir en ladino.

Casi por esa misma época, durante el siglo XI, en la ciudad de Narbonne, vivía Rabí Moshé Ha Darshan, llamado «Moshé el Predicador». Este se dedicaba a trabajos muy importantes de comentarios y también al estudio de la Torah. Se cree que este rabino vivió en el año 1000 y sucesivos, no conociéndose la fecha de su muerte.

Un siglo después, un poeta litúrgico, de nombre Joseph Ben Shemuel Bonfils, conocido como «Tov Elem» y «Ha Gadol», dirigió una escuela de estudios judíos en Limoges. Escribió muchas obras litúrgico-poéticas. Casi todas se han perdido, salvo unas sesenta y ocho que lograron preservarse. Estos sesenta y ocho poemas, son de rito ashkenazí y parece que aún se emplean en las sinagogas, entre las comunidades francesas.

El judaísmo francés de los siglos X al XIII, produjo matemáticos, astrónomos, gramáticos, polemistas, médicos, traductores y toda una pléyade de doctos Rabinos, comentaristas de la Torah y otros escritos religiosos. Procedían de Lunel (en hebreo: YAREAJ: la luna), Beziers, Arlés y sobre todo de Narbonne. Todas ellas componían la Escuela Provenzal de Estudios Judaicos en Francia. Su importancia atrajo a numerosos estudiantes hebreos de España. De esa España donde el gran Rabí Moshe Ben Maimón, el famoso Maimónides, es con creces el más importante pensador del judaísmo occidental.

A pesar de ello, en Francia cuestionaron a Maimónides. Eso ocurrió después de que los traductores de su obra, escrita en árabe, llamados Joseph y David Kimhi, quienes eran padre e hijo, develaron «La Guía de los Descarriados» y el famoso «Mishné Torah» (Repetición de la Torah).

El Rabino Salomón Ben Abraham de Montpellier, apoyado por otros del sur de Francia, cuestionaron y condenaron la «Guía de los Descarriados». Lo mismo hizo otro Rabino procedente de la ciudad de Posquières, de nombre Rabí Abraham Ben David, quien a su vez objetó el «Mishné Torah», escribiendo sus «Hagasot» contra esta obra del gran sabio cordobés.

A pesar de los detractores, también Rambam tuvo defensores. Dos Rabinos de Francia, uno de ellos conocido con el nombre de Levi de Bañolas y el otro llamado Moshé de Narbona, se convirtieron en sus paladines. Esto produjo una gran polémica entre las comunidades de Narbona, Lunel y Beziers, entre los defensores y los detractores. Durante casi diez años se enfrentaron los contendores. Llegaron a todo: amenazas, condenas, insultos y... hasta las manos.

Finalmente, los rabinos ortodoxos, contrarios a Maimónides, siguieron con las enseñanzas de «Rashi» y de sus discípulos Tosafistas. Se desentendieron de las tendencias místicas de la Cábala, que ya había conquistado a muchos adeptos, así como del racionalismo de Rambam.

Hubo otro sabio, nacido en Francia, cuyo nombre era Abraham Ben Nafan «Ha Yarji», conocido por las siglas RABN. Durante su juventud residió en Lunel, de ahí su apodo «Ha Yarji» (el de la luna), quien fue discípulo del detractor de Maimónides, Rabí Abraham ben David de Posquières. RABN viajó mucho y no se sabe por qué en 1204, abandonó su tierra y se instaló en Toledo, España. Allí escribió su obra «Hamanhig» (El guía), primer intento importante de codificación del Centro Rabínico Provenzal. Esta obra estaba dedicada especialmente al ritual sinagoga y a las costumbres, con indicaciones de ambos Talmudes: el Yerushalmi y el Babli. Esta obra no llegó a ejercer la influencia que corresponde a su caudal de datos, por apoyarse excesivamente en la leyenda agádica. También escribió un libro, acerca de la matanza ritual «Majazik Habedek» y «Responsa», así como un comentario al tratado «Kala Rabati». No se conoce la fecha de su muerte.

También en la ciudad fortificada de Carcasona, en la misma Provenza francesa, tenemos un racimo de sabios sin par. En el siglo XI, surge el poeta litúrgico Yosef Ben Salomón. Igualmente Meir Yitzjak de Trinquetaille, quien fue autor de una defensa de Alfasi (RIF), judío español de Lucena, autor de las «Halajot» que fue precisamente la obra que Rabí Meir defendió. Eliva Ben Yitzjak y su hijo Jacob de Latter; David Ben Natanael y Samuel, ambos del siglo XIII. Este último, autor de un comentario al «Moré Nebujim» de Maimónides. Grandes médicos fueron, Isaac Jacob de Lunel, Leon Joseph y Dollan Bellan.

Para todos estos sabios y doctores de Francia, el Talmud se convirtió en la verdadera guía del pensamiento, de la vida y de la acción en ese país.

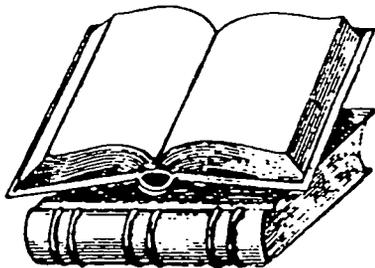
### *Bibliografía*

- *Histoire des Juifs de France*. Philippe Bourdrel; Editorial Albin Michel. France. 21 Janvier 1974.
- *Enciclopedia Judaica Castellana*. México. D.F. 1948.
- *Iniciación a la Cábala*. Dr. Philip Berg. Centro de Investigación de la Cábala. Jerusalem. (2 Tomos. 1990).



# MUNDO CULTURAL

## LIBROS



### PRESENCIA SEFARDÍ EN LA HISTORIA DE VENEZUELA

*Jacob Carciente*

Prólogo de Santos Rodulfo Cortés  
Ediciones de la Asociación Israelita de  
Venezuela y del Centro de Estudios  
Sefardíes de Caracas.

Biblioteca Popular Sefardí. Volúmen nº  
14. Caracas, 1997. 194 págs.

La historia de los judíos dispersos por los países de la Europa mediterránea, los Balcanes y Africa del Norte, a continuación de la expulsión de España en 1492 por parte de los Reyes Católicos, ha sido objeto de extensos estudios y, en años recientes, especialmente después de las conmemoraciones de 1992, dado lugar a numerosas publicaciones.

Mas no sucede así con la historia de estos judíos —sefardíes— en su dispersión por la América del Sur. Recordados únicamente en aquellos países donde la Inquisición los tuvo al alcance de su brazo, han pasado desapercibidos en donde su presencia fue menos notoria.

Tal es el caso de Venezuela. Sus nombres no aparecen en los textos de historia. Sus hechos siguen arrumados en algunos olvidados y añejos archivos. Y, sin embargo, con su presencia en nuestro territorio a lo largo de un período de más de doscientos años, los sefardíes han sido parte consustancial del acontecer vene-



zolano, pues han figurado en empresas de conquista y fundación de ciudades; activamente en el comercio que se llevaba a cabo entre las Antillas Neerlandesas y las costas venezolanas durante la Colonia; al lado del Libertador Simón Bolívar en las luchas por la Independencia; como atrevidos emprendedores en el proceso de modernización del país, y representativamente en su desarrollo contemporáneo.

Esas historias olvidadas son las que nos cuenta Jacob Carciente en este libro que, sin ser un texto de historia de Venezuela, sintetiza momentos fundamentales de su acontecer; y que, sin ser un libro de historia judía, retrata la vida y participación de los miembros de una pequeña comunidad que se ha caracterizado por su unidad, cohesión, diligencia, laboriosidad e integración al país.

La riqueza de contenido de este libro, signado por la originalidad y la liberalidad de tratamiento de aquellas situaciones disímiles y diferenciadas de otras nacionalidades presentes en América, conducen a definirlo como instrumento indispensable de consulta para averiguar la dimensión de una impronta positiva y optimista legada al devenir, testimonio de una vigencia inmarcesible y ejemplo de supervivencia étnica.

Pynchas Brener



### LA FE Y LA INTUICIÓN

*Rabino Pynchas Brener*

Monte Avila Editores, Caracas, 1997.

Recientemente galardonado con la máxima condecoración que otorga nuestro

país, la Orden del Libertador en el grado de Gran Oficial, el rabino Pynchas Brener, ha publicado, bajo el sello editorial Monte Avila Editores, su más reciente obra *La fe y la intuición*, que encierra en interesantes páginas de contenido una selección de sus artículos publicados en el diario *El Nacional* entre 1991 y 1995.

A pesar de la inmediatez que caracteriza al texto periodístico, la lectura del presente volumen permite al lector ahondar en algunos problemas contemporáneos de la humanidad, en particular del pueblo judío, y reflexionar en torno al pasado del hombre y su proyección hacia el futuro, siempre incierto. Pleno de conceptos, *La fe y la intuición* aporta importantes elementos para una reconstrucción de los principios morales que, sin importar la religión que se profese, son esenciales en la vida humana. *La fe y la intuición* es una obra que incita a la reflexión.



### ANTOLOGÍA SEFARADÍ: 1492-1700

Respuesta Literaria de los Hebreos Españoles a la Expulsión de 1492

*María del Carmen Artigas*

Editorial Verbum, S.L. Madrid, 1997, 300 págs.

Esta antología desea rendir homenaje a poetas, a literatos y a sabios sefardíes de los Siglos de Oro Español que produjeron una extraordinaria literatura. Si bien lleva por título *Respuesta Literaria a la Expulsión de 1492*, ninguno de los escritores, que se sepa, se propuso responder a la expulsión española, y a la portuguesa que fue una continuación de la misma. Sin embargo, todos los autores traen mensajes que se pueden señalar como una verdadera respuesta. De una forma u otra, en todos resuena el deseo de que los sufrimientos físicos y espirituales nunca más vuelvan a ocurrir. Yshac Cardoso defiende las tradiciones mosaicas y pide apasionadamente que se ponga fin a las calumnias que atacan al pueblo hebreo por doquier. Enríquez Gómez en el poema *Sansón Nazareno*, que es una verdadera marcha triunfal, presenta a un héroe que, sin duda alguna, en la época sirvió de ejemplo a los atribulados españoles.



Judá Abravanel, en *Diálogos de Amor*, tratado ético filosófico, acierta que no habrá paz en el universo hasta que los hombres no retomen a su Creador. El tratado de Abravanel, tanto por la forma como por el contenido, es una de las creaciones más importantes del Renacimiento europeo y de todos los tiempos.

María del Carmen Artigas es catedrática de Lengua y Literatura Española en la University of New Orleans. recibió el Doctorado en Letras de la University of Virginia; la Maestría y el Doctorado en Historia de Bowling Green State University y la Licenciatura de Mary Manse College. Se especializa en literatura sefaradí del Siglo de Oro. Es autora de *Los Sefaraditas: España -El Imperio Otomano - La Argentina: Tradición y Cultura* (Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán, 1994). Ha publicado estudios en *Explicación de Textos Literarios* (California State University); *Romance Notes* (Chapel Hill); *Bulletin of Hispanic Studies* (Liverpool, Inglaterra); *Revista Maguen-Escudo* (Caracas, Venezuela). Asimismo, ha

publicado numerosos cuentos cortos en *Minority Voices*, *Sojourner*; *Backbone*, *Antietam review*, *Xavier review*. Ha recibido premios literarios de la Jefferson Society de la University of Virginia y de la University of Detroit.

*Pedidos a: M.C. Artigas*  
*P.O.Box 2336*  
*Covington, LA, 70434-2336 (U.S.A.)*  
*Chequés a nombre de M.C. Artigas.*  
*Precio: US\$ 45.00*



## ... PARA SALVAR DEL ULVIDO LA ERENSIA KULTURALA

El Sr. Guy Temim, de Garges Lés Gonesse (Francia) nos hizo llegar un sencillo llamado que seguramente obra en poder de los responsables de otras publicaciones que están en la línea de *Maguen-Escudo*. El llamado dice:

Podesh ayudar al esforso para salvar del ulvido la erensia kulturala djudeo-espanyola. Abonavos a los siguientes jurnales, revistas o boletines ke se dedikan a la konservasion i promocion de la kultura djudeoespanyola.

*Maguen-Escudo* se une al Sr. Temim e invita a sus lectores a difundir el mensaje, complaciéndose en publicar la siguiente lista de revistas y boletines comprometidos con la cultura judía, en particular la sefaradí:

*Organization of the Jews in Bulgaria «Shalom»*, 50 «Al. Stamboliiski» bvd. 1303 Sofia (Bulgaria) • *Los Muestrros*, 25 rue Dadonée, 1180 Brussels (Bélgica) • *Revista Peamim*, Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East, P.O.B. 7504, Jerusalem (Israel) • *Maj'Shavot*, *Pensamientos*, Seminario Rabínico Latinoamericano, Marshal Meyer, José Hernández 1750, 1426 Buenos Aires (Argentina) • *Shalom*, Ayuyé Sok, Polar, Apto. N° 12/6. Tesvikiye, Istanbul (Turkey) • *La Lettre Sepharade*, F-84220, Gordes (France) • *Noticias del Museo Sefardí*, C./Samuel Levi s/n 45002, Toledo (Spain) • *Sefarad Report*, Rua Bela Cintra, 1318-34, Cep 01415-001 Sao Paulo, SP. (Brasil) • *American Association of Jewish Friends of Turkey*, 17 Grenfell Drive, Great Neck, NY 11020 (U.S.A.) • *Newsletter of the Jewish*, Museum of Greece, 36 Amalias Street, 10558 Athens (Greece) • *El Vocero*, Av. Ricardo Lyon 812, Santiago (Chile) • *Geraçoes*, Rua Jardim Ivon, 17 # 23, 04105-020 Sao Paulo (Brazil) • *Mosaic*, c/o Chief Rabbinat of Turkey. Beyoglu, Yemenici Sok., # 26, Istanbul, (Turkey) • *Erensia Sefardí*, 46 Benson Place, Fairfield Ct. 06430 (U.S.A.) • *Sefárdica*, Paraguay 1535, 1061 Buenos Aires (Rep. Argentina) • *Ke Haber*, 2701 Village Blvd., # 404, West Palm Beach, FL. 33409 (U.S.A.) • *Revista Aki Yerushalayim*, P.O. Box 1082, 91010 Jerusalem (Israel) • *Raíces*, *Revista Judía de Cultura*, Apartado 16110, 28080 Madrid (España) • *Maguen-Escudo*, Centro de Estudios Sefardíes de Caracas, Asociación Israelita de Venezuela, Apartado 3861, Caracas 1010 A (Venezuela).



## MISCELÁNEAS

\* Nuestro buen amigo y colaborador Antonio José Escudero Ríos nos escribe para informar que el próximo mes de noviembre se llevarán a cabo, en Plasencia (España) unas Jornadas de Estudio sobre los judíos de Extramadura, que prometen ser interesantes.

La lista casi definitiva de los ponentes del Congreso y los temas que expondrán son los siguientes:

- CARLOS DEL VALLE RODRÍGUEZ . . . *Yosef ibn Abitur, el poeta hebreo de Mérida.*
- CARLOS CARRETE PARRONDO . . . . . *Judaizantes en la Puebla de Guadalupe en el siglo xv.*
- YOLANDA MORENO KOCH . . . . . *Nuevas noticias documentales de los judíos extremeños a finales de la Edad Media.*
- PILAR HUERGA CRIADO . . . . . *Evolución de las comunidades judías a lo largo de la Edad Moderna.*
- JOAQUÍN LLEDO AVILLEIRA . . . . . *El legado científico en los autores judeo-extremeños.*
- MANUEL PECELLIN LANCHARRO . . . *Presencia judía en la dramaturgia del siglo xvi.*
- FERNANDO FLORES DEL MANZANO . *Raíces hebreas en el folklore de la Alta Extremadura.*
- FERNANDO SERRANO MANGAS . . . . *Un asentista judeo-converso portugués en la guerra de la Restauración.*
- LUIS GARRAIN VILLA . . . . . *Judíos extremeños en la conquista y colonización de América.*
- JULIO FERNÁNDEZ NIEVA . . . . . *Un obispo judeo-converso de Plasencia: Luis de Toro.*
- FRANCISCO SÁNCHEZ RUANO . . . . . *Judíos y moriscos en Extremadura.*
- JOSÉ MANUEL PEDROSA . . . . . *Lo judío en el folklore y mitología popular de España y Portugal.*
- MARCIANO DE HERVAS . . . . . *El problema de reinserción de los conversos de Plasencia. Siglo xvi.*
- GRACIELA KOHAN y  
ESTHER BENDAHAN COHEN . . . . . *Estudio psicosocial en Extremadura y Portugal: Los y judaizantes y la literatura antisemita.*
- AGUSTÍN GARCÍA CALVO . . . . . *Lenguaje y religiones. Relaciones entre Cultura y Pueblo.*
- JACOBO ISRAEL GARZÓN . . . . .
- HAIM BEINART . . . . . *Mandarà un escrito.*



\* El trabajo de la Dra. María del Carmen Artigas que apareció en *Maguen-Escudo* n° 103, págs. 35-40, bajo el título: «Esperanzas y tribulaciones de los hebreos españoles: *La vara de Judá*, de Solomon Ibn Verga, es un resumen de un pasaje del libro «Antología Sefa-

radí: 1492-1700. Respuesta literaria de los hebreos españoles a la expulsión de 1492», de la propia Dra. María del Carmen Artigas, publicado por Editorial Verbum, Madrid, España, Junio 1997.

MOGAR

# 1<sup>AS</sup> JORNADAS SEFARDÍES EN ALMERÍA

POR CLARA MARTÍNEZ TOMÁS

Con motivo del 3.000 aniversario de Jerusalén y del 10 de relaciones diplomáticas entre España e Israel, se presentaron en Almería las 1<sup>as</sup>. Jornadas Sefardíes, organizadas por el Instituto de Estudios Almerienses, coordinadas por:

*Amparo Martínez San Pedro*, profesora titular de Historia Medieval, Universidad de Almería.

*Clara Martínez Tomás*, licenciada en Historia Medieval, colaboradora habitual de Akí Yerushalayim.

Durante los días 21, 22 y 23 de noviembre en Almería se dieron cita más de 140 asistentes a unas jornadas que se podrían calificar de Sefardíes del Mediterráneo, contamos con las conferencias del profesor José Hinojosa Montalvo, catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Alicante, cuya comunicación: «Los judíos españoles en la España medieval: de la convivencia a la expulsión». Fue una exposición de los diferentes momentos en la situación del judaísmo medieval español.

Moshé Shaul, conocido por todos por su labor en el campo del sefardismo atrajo la atención de un público entregado cuando habló acerca de: «La kultura sefaradi, pasado, estado actual i perspectivas para el futuro».<sup>1</sup>

La cálida voz de Rosa Zaragoza<sup>2</sup> desde Barcelona puso música a nuestro encuentro, interpretó canciones de liturgia de Shabbat y temas sefardíes entre las que destacaron: Sir nasir la hatan, Minnush, Si veriyash a la rana, Hijicos presiados. El molinero y el carbonero.

Los interesados pueden dirigirse a ella para obtener sus discos.

Como complemento a las jornadas ofrecemos una muestra gastronómica de recetas sefardíes, y una exposición de fotografías, objetos de culto, libros y revistas.

Cualquier información referente a estas Jornadas pueden obtenerla en la página Web que se creó especialmente para este evento, en la red Internet:

<http://www.arrakis.es/~clmt/>  
E-mail: [clmt@arrakis.es](mailto:clmt@arrakis.es)

Para quienes no estén conectados a la red Internet, pueden dirigirse a:

Clara Martínez Tomás  
C/. Dr. Aráez Pacheco 9, 6º E  
04004 Almería ESPAÑA.

## Notas

- 1 Director de Akí Yerushalayim.  
P.O.B.: 8175, C.P.: 91080 Yerushalayim ISRAEL  
<http://www.judeospa.trendline.co.il>
- 2 Rosa Zaragoza: C/Valdonzella, 24, 4º, C.P.: 08081 Barcelona, ESPAÑA



---

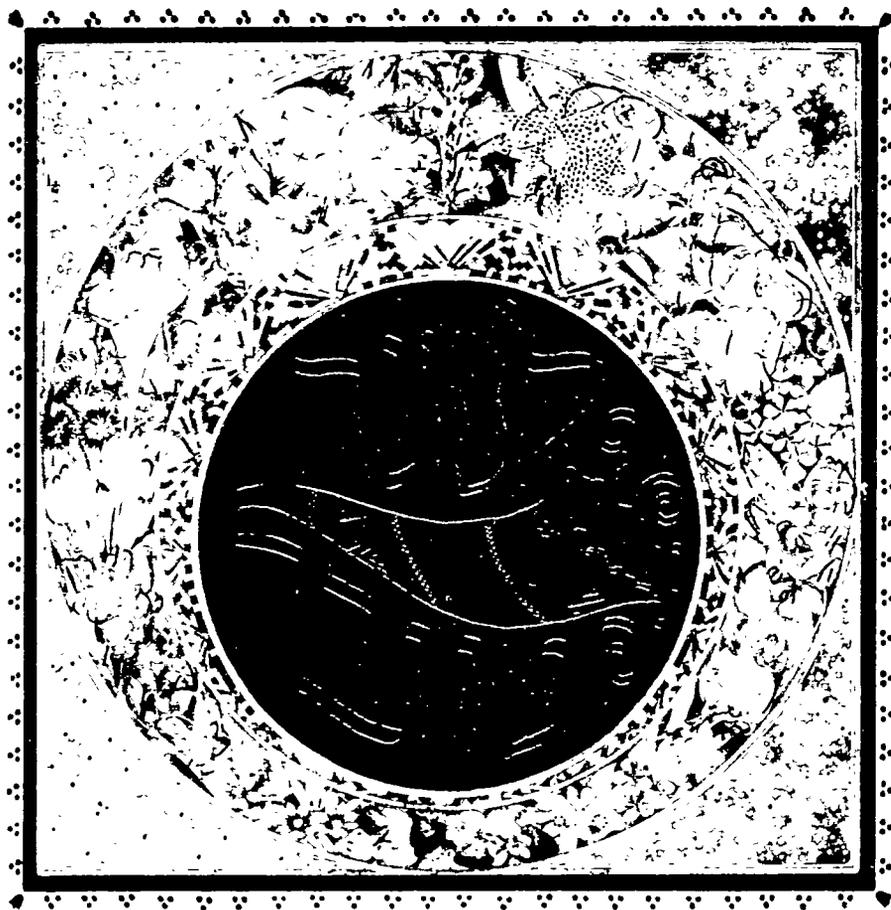
## ESCUDO

## 177

LA ASOCIACION ISRAELITA DE VENEZUELA Y EL CENTRO DE ESTUDIOS SEFARDIES DE CARACAS AGRADECEN LA GENTIL COLABORACION DE LOS SEÑORES ANUNCIANTES, QUE HACE POSIBLE LA APARICION DE LA REVISTA MAGUEN (ESCUDO)

---

LA ASOCIACIÓN ISRAELITA DE VENEZUELA,  
EL CENTRO DE ESTUDIOS SEFARDÍES DE CARACAS,  
LA DIRECCIÓN Y EL CONSEJO EDITORIAL DE  
*MAGUEN-ESCUDO*  
DESEAN A SUS MIEMBROS, COLABORADORES Y AMIGOS,  
UN FELIZ AÑO 5758



• לשנה טובה תכתבו •